

October, 1959 - Number 10 - Volume 31



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL  
OF CATHOLIC WOMEN

*Spiritual Advisor*—REV. CLAUDE OKORN, O.F.M.  
823 W. Mineral St., Milwaukee, Wis.

\* \* \*

*Honorary President*—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

*Honorary Convention Delegate*—BARBARA KRAMER,  
480 Kansas St., San Francisco, Calif.

\* \* \*

## BOARD OF DIRECTORS:

*Founder*—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,  
Sheboygan, Wisconsin

*President*—JOSEPHINE LIVEK, 331 Elm Street, Oglesby, Ill.

*Secretary*—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,  
Chicago 8, Illinois

*Treasurer*—JOSEPHINE ZELEZNIKAR, 2045 W. 23rd St.,  
Chicago 8, Illinois

*Auditor*—MARY OTONICAR, 1110 E. 66th Street,  
Cleveland 3, Ohio

*Auditor*—KATIE TRILLER, 1724 Stanton Ave.,  
Whiting, Indiana

*Auditor*—ANN PODGORSEK, 301 97th Ave. W.,  
Duluth, Minn.

\* \* \*

## DIRECTORS of Recreational and Sports Activities:

*Women's Division*—ELIZABETH ZEFRAN, 1941 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

*Juvenile Division*—CHRISTINE MENART, 741 Main St.,  
Vandling, Pa.

\* \* \*

*Managing Editor*—CORINNE LESKOVAR, 2032 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

# SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.  
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

*Vice-President*—FRANCES GLOBOKAR, 19192 Abbey,  
Euclid 19, Ohio

*State President of Colorado-Kansas-Missouri*—  
ANNA PACHAK, 2009 Oakland St., Pueblo, Colo.

*State President of Wisconsin*—  
ROSE KRAEMER, 2021 So. K.K., Milwaukee, Wis.

*State President of Ohio-Michigan*—  
ANTOINETTE TANKO, 6313 St. Clair Ave.,  
Cleveland 3, Ohio

*State President of Pennsylvania-New York*—  
MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

*State President of California-Oregon-Washington*—  
ROSE SCOFF, 2208 Mariposa, San Francisco, Cal.

*State President of Illinois-Indiana*—  
MARY MULLER, 1846 W. 23rd St., Chicago 8, Illinois

*State President of Minnesota*—  
BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan St., Ely, Minn.

\* \* \*

## Finance Committee:

JOSEPHINE LIVEK, MARIE PRISLAND, *Sec'y.*,  
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEZNIKAR

\* \* \*

## Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, *President*; JOSEPHINE LIVEK,  
ALBINA NOVAK

\* \* \*

## Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS  
Tel. Bishop 7-2014

★ ★ ★

## ZARJA — THE DAWN

*Official Publication of the Slovenian Women's Union of America*  
*Uradno glasilo Slovenske ženske zveze v Ameriki*

Published monthly — Izhaja vsak mesec  
Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually - Za članice SZZ \$1.20 letno

*Publisher*: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

*Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.*

*Editorial Office*: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.  
Tel.: Bishop 7-2014

*All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the tenth of the month.*

*Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 10. v mesecu.*

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

### Supreme Officers:

- Oct. 8 — Antonia Tanko, State President of Ohio-Michigan, Cleveland, Ohio  
Oct. 9 — Corinne Leskovar, Editor, ZARJA-THE DAWN, Chicago, Ill.  
Oct. 15 — Anna Pachak, State President of Colorado, Pueblo, Colo.  
Oct. 30 — Elizabeth Zefran, Women's Activities Director, Chicago, Ill.

### Branch Presidents:

- Oct. 10 — Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.  
Oct. 10 — Angela Sutkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.  
Oct. 11 — Theresa Potokar, Br. 32, Euclid, Ohio  
Oct. 14 — Josephine Oswald, Br. 52, Hibbing, Minn.  
Oct. 15 — Theresa Bizjak, Br. 47, Garfield Hgts., Ohio  
Oct. 15 — Helen Kolar, Br. 86, Nashwauk, Minn.  
Oct. 15 — Mildred James, Br. 95, So. Chicago, Ill.  
Oct. 20 — Frances Chiodo, Br. 13, San Francisco, Cal.  
Oct. 22 — Maria Stupar, Br. 85, De Pue, Ill.

- Oct. 29 — Henriette Van Haverbeck, Br. 9, Detroit, Mich.  
Oct. 30 — Frances Bresak, Br. 40, Lorain, Ohio  
Many happy returns of the day!

## On the Cover . . .

This month, we are announcing the S.W.U.'s 1960 Excursion to Europe, the major portion of the trip being a visit to Slovenia. The picture on this month's ZARJA cover is an unusual look at Lake Bled the famed resort in Slovenia which has been visited by thousands of American travelers. The scene shows the alpine nature of the locale with mountains and pine trees for ornamentation.

## STATE-PRESIDENT MEMBERSHIP CAMPAIGN

EXTENDED to Dec. 31, 1959

Special prizes will be awarded to Grandmothers who enroll their grandchildren during the S.W.U.'S "birthday" month, DECEMBER!

# ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXX — No. 10

OCTOBER, 1959

LETO XXX — Št. 10

## THEIR MEMBERSHIP WAS STARTED WHEN THEY WERE LITTLE TOTS!

"OUR FAMILY JOINED WHEN  
GRANDMA SIGNED US UP!" say many  
mothers and grandmothers of today.  
YOUR PERSONAL OPPORTUNITY —  
FROM NOW UNTIL DEC. 31st —  
TO ENROLL YOUR FAMILY IN S.W.U.  
DECEMBER IS THE UNION'S BIRTHDAY  
MONTH

Junior rates for new members enrolled in  
DECEMBER, will be \$1.00 for the year 1960.

A saving for you!

GET YOUR APPLICATIONS TODAY, FROM  
YOUR S.W.U. SECRETARY!



## NAŠE STARE MAMICE NISO NIKOLI ODREKLE KADAR JIH JE ZVEZA POKLICALA!



VAM V ČAST JE POSVEČEN MESEC DECEMBER KER  
STE VABLJENE, DA V TEM MESECU VPIŠETE SVOJE  
VNUČKE V S.Ž.Z.

VAM V POKLON JE ZNIŽANA ČLANARINA ZA MLADIN-  
SKE ČLANE, samo \$1.00 za celo leto 1960!

TE PRILIKE NE SMETE SPREGLEDATI!

ZVEZA BO HVALEŽNO SPREJELA VAŠO POMOČ,  
POSEBNO OB ZAKLJUČKU TEGA LETA!



## STATE PRESIDENT OF OHIO REPORTING

Summer vacations are over and I am sure each and everyone did something exciting — either traveling or spending the hot days puttering around the garden. Fall is here now and it will not be long before the white flakes start falling. Now is the ideal time for us to start new activities and projects for our S.W.U.

Fall meeting of Cleveland branches was held on Sept. 9th and all the old business of the Picnic and State Convention was taken up. All branches had received their checks for participation and those who worked hard for the success of these two functions were pleased with the outcome. A fifty dollar check was also sent to the Memorial Altar Fund in Lemont in the name of the Cleveland branches.

Our October meeting will be held on Wednesday, Oct. 14th at the St. Clair Recreation Center at 1 p.m. All members who had worked so diligently at the Picnic and Convention are going to treat themselves to a luncheon after the business session.

In November, election of officers for the coming year of 1960 will take place. I hope that more representatives will be present and any member who wants to attend is very welcome. The more the merrier! Nov. 11th is the date, 1 p.m. at the St. Clair Rec. Center. All our meetings are usually over by 3 p.m., so there is ample time for housewives to get home in time for the children and hubby. The month for the Ohio State Convention in 1960 is October, day and place to be announced later.

Plans are also under way to have a big Zveza State Fair. Calling all branches! Get busy and organize sewing circles, handcraft clubs for leather tooling, ceramics, jewelry making and other crafts. Any good idea pertaining to home or personal artwork is the theme. We will hold a big state fair and display our art and handcraft with prizes given for the best idea and work in the different classes and categories. We can also hold a style show and model the fashions made by the members themselves with prizes for the best outfits. And, what about a baking con-

test? We have among our membership the best cooks and bakers in the world and I am certain that there are many young ladies who would like to learn the art of making a strudel or potica. This type of activity could be started by the branches with an idea toward demonstrating the same at the fair. I know we could get the big flour companies to participate, and they'll be asking for our recipes, too, I'll bet!

I would like to hear from other members and the branches in the Cleveland area for their opinion on this plan. If there is willingness to work and cooperation in this matter, we can have a marvelous success. Alone I cannot do it but I will ask everyone of you to do your part. Let's all get out of the "rut" and show the rest of the world what the Slovenian women can really do!

Time and date on the coming Zveza State Fair will be decided at a later date and all in favor of this plan are asked to contact me. Branches wishing to organize groups for the different handcrafts can call me for further help and information and I will be more than happy to oblige. Don't forget the meeting on Oct. 14th at St. Clair Recreation Center at 1 p.m. I also have a new telephone number: EXpress 1-1938.

Antonia Tanko

### Fun For Everyone — And Prizes Galore!

Sunday, Afternoon, Oct. 11th

Branch no. 2, Chicago, Ill., invites you to attend their games party and social on Sunday, Oct. 11th at 2 p.m. at St. Stephen's Church hall. The prizes are handmade pillow cases and other prizes will be given to lucky winners. The refreshments will be all homemade goodies, served by the hostesses of Branch 2. Bring your friends and neighbors — husbands welcome, too. — A good time is in store for all!

9th Anniversary of Slovenian Hour in Chicago will be celebrated on Saturday, Oct. 3rd at Wozniak's Ballroom, 2530 So. Blue Island Ave. The celebration honors the show's director and announcer, Lud Leskovar who brings Slovenian culture over the airwaves every Saturday afternoon over station WHFC. The dance on Oct. 3rd will feature music by the popular Frankie Gradisek Orchestra. Everyone in the Chicagoland area is most cordially invited to attend.

## GOLDEN YEARS!



Mr. and Mrs. Andrew J. Fabian, 1802 E. Orman, Pueblo, Colo. observed their 50th wedding anniversary July 19th. There was no celebration other than a family dinner because of Mrs. Fabian's ill health. A dinner was held at the home of daughter, Mrs. Frank J. Konty.

Mr. and Mrs. Fabian were born in Austria, coming to this country at an early age. They were married July 14, 1909, in St. Mary Church by the late Rev. P. Cyril Zupan. Seven children were born to this union, six of whom are living. They are Mrs. Mary Halligan, Mrs. Elsie Konty, Mrs. Gene Jerman, Mrs. Matilda Stravia, Mrs. Emma Jean Kastelic, and Mrs. George E. Plute, Jr. The couple has five grandchildren.

Mr. Fabian was retired in 1950 as foreman of the Casting Foundry of the Colorado Fuel & Iron Corporation after 27 year's service. Prior to this employment, he was employed at the Pueblo Zinc & Smelter Company, which was located in Blende, in the capacity of supervisor, until this firm terminated operation.

Mrs. Fabian is a loyal member of branch 3. Hearty congratulations!

No. 7, Forest City, Pa. — Hello again, from Forest City! We held our annual picnic at Hathaway, Mr. Joseph Kameen's summer home, with a nice attendance. After the cloudburst ended and the weather cleared, we enjoyed the afternoon. As usual, there was plenty to eat and drink and everybody forgot their diets. Thanks to all who helped, brought goodies and provided transportation. Thanks most sincerely to Mr. Kameen for his kind hospitality. At this time, I must thank our president, Anna Kameen and daughter for surprising me for my birthday. They prepared a little ahead — since it falls on Sept. 4th — I guess they wanted me to get older sooner! Thanks for the wonderful cake, gifts, cards which I received. I never expected any of these surprises. Hope we'll get together soon again, perhaps at Mrs.



Mary Kotar's summer home at Spruce in the near future.

August was a busy month. St. Joseph's church had a pilgrimage to Canada; 39 ladies and our pastor, Rev. Albin Satkowski made the trip. They reported having a wonderful time, with such scenery it'll never be forgotten. Many of the ladies attending were our members, plus a few friends from neighboring parishes. This pilgrimage was the initial venture of the kind and we hope will become an annual event. There will surely be more interest next year as no one regretted going this time, and commented that the trip helped many to forget their aches and pains and the time just flew. I hope we'll have a picture of the group to send in for publication in the near future.

Best wishes to all sick members to get well quick. Attend the meetings, ladies, and it will be so much easier for all if your dues payments are up to date.

Thanks again, and God be with you until we meet again.

Christine Menart, Secretary

**No. 14, Euclid, Ohio** — A large number of our members attended the September meeting and stayed for the entertainment and quarterly birthdays. We had delicious refreshments brought by Sister Kostrevic, President Amalia Legat, Sister Mitzie Globokar, Sister Antonia Sustar, Sister Mahnich.

The following members donated to the "good time treasury": Sister Mary Kollat, President Amalia Legat, Sister Josephine Plesnikar, Sister Mary Simoncic, Sister Anna Marolt, Sister Margaret Tomazin, Sister Antonia Kostrevic. A hearty thanks to you good members.

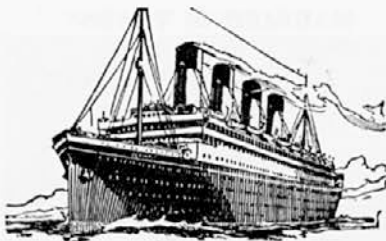
The stork visited two of our members this summer. Sister Frances Globokar became a grandma for 3rd time when her daughter-in-law, Sister Mitzie Globokar, and son Vincent were presented with a fine baby girl. This also makes Sister Margaret Tomazin, Mitze's mother, a grandma for the 8th time. Let us not forget Sister Frances Gerchman who is now a great-grandma for the third time.

Sister Marie Kebe and husband Stanley have a new son, James Richard, born June 27th. This makes sister Mary Gerl and her husband, Councilman Max Gerl grandparents for the 5th time.

Auditor Anna Perko's son, John, was married August 8th to Frances Staiduhar. After a honeymoon at Miami Beach the couple will reside at Kewanee Avenue. Congratulations and good luck to the happy couple.

Also married on August the 8th was Raymond Kern, son of sister Angela and Frank Kern. His happy bride is the former Jane Dreifort.

A happy October birthday to the



## SAILING, SAILING!!

### S.W.U. EXCURSION, MAY 25,

### 1960

### R.M.S. QUEEN ELIZABETH

Slovenian Women's Union is sponsoring a trip to Europe in 1960. Anyone planning to go next year, by plane or steamship should send in reservations immediately, as there are quite a number of people interested in making the trip and space will be very scarce later in the year.

Zveza members and friends can have reservations for the Queen Elizabeth for May 25th. This is one of the largest liners and crosses the ocean in 4½ days. Accommodations are the best. Food is delicious and entertainment including movies is available throughout the trip. Relaxation on the top deck in the evenings is really a treat — in fact, the ocean voyage is a vacation in itself.

The Orient Express then takes you from Paris to the Slovenian capital city of Ljubljana. After that, there are three tours planned for the travelers.

**Tour I** is through Vienna, Munich, Zurich, Innsbruck, upper part of Italy, mountains of Vrsi, Bled and back to Ljubljana. This is a trip by bus with the assistance of an experienced guide and takes 9 days. All incidentals including hotel, transportation and breakfast is in the total cost of \$90.00.

**Tour II** is also for 9 days, from Ljubljana to Trieste, Venice, Bologna, Florence, along the ocean coast to Pisa and returning to Ljubljana by way of the rivers Piave and Soča. Transportation, sightseeing and guide service, including hotel and breakfast every day is \$75.00 complete.

**Tour III** is for five days in Slovenia. You go through the famous underground caverns of Postojna, to the seashore resort Portorož, Koper, Lipice, Gorica, Bovec, Vrsi, Bled, Bohinj, Kamnik, Celje, Dobrne, Rogaska Slatina, Žalce, Vranskega, Trojan and Domžale, and back to Ljubljana. This tour includes transportation, sightseeing, guide, hotel and all meals for \$52.00.

More information can be had by contacting me by mail or phone, and I'll be happy to take care of all your inquires. Reservations for plane or steamship must be made at the earliest possible time.

Antonia Tanko, 6313 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio, EX. 1-1938

Excursion information is also available at the S.W.U. Home Office, Chicago, Ill., and from Mrs. Otonicar, 1110 E. 66th St., Cleveland, Ohio.

following members: Rose Auber, Rose Fakult, Jean Galner, Emma Gregorich, Mary Zajbec, Christing Kebe, Pauline Krall, Jean Ann Lourin, Rose Miklich, Anna Novinc, Rose Owens, Louise Poje, Frances Pryatel, Anna Prince, Rose Leskovec, Lillian Milelick, Frances Sajovec, Esther Semich, Josephine Setina, Jennie Skul, Jean Stefancic, Mary Strukel, Frances Stupica, Ursula Trtnik, Mary Tich, Frances Turk, Rose Ule, Jennie Virant, Ursula Zdravja, Jennie Sigman, Rose Marie Kirm, Helen Kusar, and Florence Zalar.

Pauline Cesar, Sec'y.

**No. 17, West Allis, Wisc.** — With the month of September, our activity included participation in the Wisconsin State Convention on the 27th at Sheboygan, Wisc. Our branch chartered a bus for Sheboygan and everyone had a good time. More details next month.

Our Miscellaneous Card Party will be held on Sunday, Oct. 25th at 8 p.m. for the benefit of our treasury. All donations and prizes will be welcome. Place is St. Mary's Gym at So. 60th and W. Madison St. The S.W.U. pilgrimage and Lemont Zveze Day at

the Shrine of Mother of Perpetual Help is behind us and from reports, our ladies had a wonderful day and trip by bus. I certainly missed being with you on that day, but my vacation time came and I was on the way west to Colorado Springs and the greater part of Colorado by that time.

It had been 10 years since my last visit which was during the Pueblo National Convention in 1949. I was quite impressed with the scenery in Colorado at the time and often wished to return. This year, the opportunity came when my daughter, Marlon, her husband, Anthony, grandson, Ray Anthony Marolt and friend, Vicky Kastelic toured by car. We were the house guests there of the Elroy Grandy's, formerly of West Allis. They showed us many places of interest for which we were very grateful, as well as for their wonderful hospitality.

We drove down from Colorado Springs to Pueblo, and what a town it has become! It has grown so much that even the most familiar buildings were hard to find. Modernization, the new freeways, etc., has changed Pueblo and made it really grand. We visited with Mr. and Mrs. John Germ,

Mr. Germ being the Supreme President of K.S.K.J. and they advised us which scenic roads to take to complete our sightseeing of the beautiful state of Colorado. They, too, send best wishes to all their friends in the middle west.

Some of the important places we stopped to see were the Royal Gorge which is the largest suspension bridge, the incline Car to the Canyon of the Gorge, Cheyenne Mountain, Will Rogers Shrine, The Zoo, Canon City, Manitou Springs, Garden of the Gods, Van Briggle Art Pottery, Ghost Town, Air Force Academy and even the North Pole — visiting with Santa Claus and his helpers in this big little town built for the merriment of kiddies — and we enjoyed ourselves, too. We saw Pike's Peak at a height of 1410 ft. which is the only mountain accessible by car in that range. We also found at Cascade, Colo., a shrine to the Blessed Virgin at the Holy Rosary Chapel. Out of Denver in the Mt. Vernon Canyon at Golden, Colo., is the St. Frances Xavier Cabrini Shrine. A chapel stands at the foot of the mountain, with 387 steps leading up to the magnificent statue of the Sacred Heart which is called the Mount of the Heart. This statue faces the city of Denver and seems to look down protectively upon the town. The inscription on the plaque testifies to the fact that St. Frances X. Cabrini has assisted many by her powerful intercession with the Sacred Heart. Benches grace the platforms between the Stations of the Cross, the Mysteries of the Rosary around and below the chapel proper. Many vacationers are placing the Mother Cabrini Shrine on their itinerary, making it a point to see it on their Colorado trips. I recommend it to all members who find themselves in that area.

Then, on we went to the Rocky Mt. National Park, through Idaho Springs the Berthoud Pass, Granby, Grand Lake, Longs Peak, Tundra Curves, Dream Lake, Poudre Lake, and Estes Park. Traveling in Colorado, through the Rockies, we beheld some of the greatest scenes, in very high altitudes and with mountains all around. A trip whose grandeur will be long remembered, Colorado is truly a paradise.

On our way home, we stopped to spend some time at Boys Town, Nebraska, a home and school-city for homeless and underprivileged boys. They are given a good home, and are trained and educated for good citizenship. We enjoyed seeing their beautiful grounds and buildings, kept so neatly. There we also paid a visit to their chapel. The home is non-sectarian and is an incorporated village having its own post office. At present they accommodate 1000 boys, half in high school and half in grammar school. More than 7000 boys have lived at Boys Town since it was esta-

## MARRIED 50 YEARS!



**Mr. & Mrs. Louis Prosen**  
Gilbert, Minn.

With the family gathered around them, the Louis Prosen's celebrated their Golden Wedding Anniversary on July 26, 1959. Six sons and three daughters and a number of grandchildren comprise the family, who total 45 persons at reunion time. Mr. Prosen was born in Dobrava-Komenda near Kamnik in Gorensko, Slovenia and Mrs. Prosen calls Dobropolje in Dolensko, Slovenia her birthplace.

Married at early ages, the Prosen's reared a family which is their pride as well as prominent in the community. Mrs. Prosen is a charter member of branch 31 and has seven of her family enrolled.

God's blessing on them for continued good health and happiness so that they may celebrate their diamond jubilee in the same fine way.

**Tončka Lucich**

lished in 1917. Their only source of revenue comes from the freewill contributions of sympathetic friends. The honorary citizens of Boys Town are interested in the welfare and happiness of homeless boys.

Best wishes for a speedy recovery are extended to Frances Maar, Emilie Imperl and Mary Murn.

Our deepest sympathy to our recording secretary, Fanny Medle, who lost her husband, Frank. He was buried from St. Mary's Help of Christian Church to Mt. Olivet Cemetery. May he rest in peace.

Congratulations to Mrs. Mary Petrich, for receiving a Citation for outstanding work in the fraternal field by the Wisconsin Fraternal Congress, at its mid-year meeting in August at Oshkosh. She represented K.S.K.J.

Hope everyone enjoyed their summer. Best wishes.

**Maria Floryan, Secretary**

**No. 23, Ely, Minn. Dawn Club** — Our first fall meeting was held Aug. 19th with an outing. Pot-luck supper was served before the meeting and was enjoyed by all. President, Rose Pucel, presided at the business session and reports were all read and accepted.

On the fall social agenda was the Catholic Council of Women meeting on Sept. 2nd for which we served. Then the Minnesota State Day of the 13th was planned by our committees. Sixteen branches of the state were expected to attend and the event was scheduled to begin in the morning with attendance at 10:30 high mass at St. Anthony's followed by a banquet at the Community Center at 12:30. The program of the afternoon was to be arranged by Mary Hutar. Other committees were chosen and hard at work the entire month before the affair. Mary Shikonya took charge of reservations and she was assisted by Mrs. Frank Vranesich, Mrs. John Somrak and Mrs. Joe Grahek. Decorations committee chairman was Mrs. Joe Skufsa with help from Mrs. John Pecha, Mrs. Frank Vidmar, Mrs. John Vidmar and Mrs. Edward Zupancich. Souvenirs were arranged by Miss Mary Shikonya. Mrs. Louis Zgonc and Mrs. Joe Pucel were in charge of the coffee social. Toastmaster of the banquet was Dr. J. P. Grahek. At our next writing we will be able to give you more details and report on the outcome.

The lunch committee for September's meeting were: Mrs. Jos. Starkovich, Mrs. Joe Godec, Mrs. Mike Toljan, Mrs. Frank Zgonc and Mrs. Frank Zgonc and Mrs. Frank Polajner. We will again sponsor our bowling team this year, and to all bowlers, good luck for the season. A speedy recovery to all who are convalescing.

**Ann Rowe, Reporter**

**No. 52, Kitzville Loc., Minn.** — Dear sisters: to begin this month's report, we must thank our dear sisters, Dorothy Alberta, Mary Russo and Julia Mancuso for the delicious lunch they served at our August meeting.

Congratulations to sister, June Jerulle, upon the arrival of her new born daughter, Gloria June. We hope and pray that they are getting along nicely.

Congratulations also, to sister, Mary Martinich, mother of the new groom, Edward Martinich, who married Lujan Erickson of Minneapolis on Aug. 22nd. They were married at Blessed Sacrament Church in Hibbing. Best wishes to the newlyweds.

Our deepest sympathy to sister, Cecilia Kochevar upon the loss of her dearly beloved husband. We all know what his loss means to his dear ones. We hope and pray that these few words of comfort will help overcome some of the pain which I know is



felt by all who knew and loved him. God grant that his soul and all the souls of the faithful departed rest in peace.

The family of the late, Mr. Matt R. Kochevar wishes to take this means to thank all their friends, relatives and neighbors for their thoughtfulness. It was greatly appreciated. To sisters, Rose Chiodi and Dorothy Russo, who served at the home and also to the pallbearers, thank you very much. Mrs. Cecilia Kochevar and sons are the bereaved family who send this message.

Our meeting of Sept. 3rd at the Little Grove was held with a large attendance. Discussion was mainly on the impending trip to Ely for Zveza Day on the 13th. Our chartered bus was hired and expectations were high for a good time.

We also initiated two new members: sisters, Ann Kochevar and Margaret Pogorells. Thanks to sister, Carmella Bonazzo, who worked to bring in the new members. Let us all get out and see what we can do. The social which followed the meeting was very enjoyable. Prizes were awarded to sisters, Mary Musech, Angeline Hrovat, Julia Mancuso, Josephine Palitano, Jennie Crea and Ann Kochevar. Lunch was served by sisters, Gertrude and Margaret Kochevar, Betty Strazishar, and Jessie Bunetto. This brought the evening to a close.

To all our sick and ailing members, we wish God's speed to a rapid recovery.

We'll be looking forward to seeing you all at our meeting of Oct. 7th, at the Little Grove. May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again.

Gertrude Kochevar, Reporter

**No. 55, Girard, Ohio** — It is so hard to believe that our summer is gone and Fall is on its way.

At this time must announce the date of our "GRAPE HARVEST DANCE" which will be on November 31, 1959, at the Slovenian Home on N. State St., Girard, Ohio. It will be sponsored by three lodges, S. D. Z., MENS SLOVENIAN UNION, and SLOVENIAN WOMEN'S UNION. None other than Joe Umeck and his orchestra will be the featured dance band, and the time will be 8:00 P.M., and planning as in the past to have the traditional customs, dances, and songs, along with the Poticas and Sunkas and miscellaneous beverages. No special chairman has been announced, but that all the officers of the three lodges will work hard so this affair will continue to be a huge success. Tickets will be distributed among the members so please, one and all, do your best with your donations.

Last month the committee consisted

of Mrs. Virginia Bestic, Mrs. Frances Juvancic, and Mrs. Nettie Juvancic. I wasn't there again, but heard that the cake you baked Frances was beautiful and delicious.

Also was informed that the trip to the shrine was enjoyed by everyone, sorry I missed it this year, but one can't be everywhere.

Our president, Mrs. Frank Lozler and her husband are back from their vacation. They went to visit their son, Donald who is studying to be a priest, and their daughter, Sister Mary Nathaniel. Isn't that a wonderful way to spend a vacation? I can just picture what a reunion all of you must have had.

The last week in August was a sad one for two of our Slovenian and one Croatian families.

Mrs. Kralovich mother of George passed away first. I never had the pleasure to meet her, but heard she was such a nice lady, then right across the street from Mrs. Kralovich, lived Mr. Anthony Brezovec, Sr., father of Anthony Brezovec, Jr. and father of our Slovenian reporter, Mrs. Emma Zore, and he died the following day. Always will remember him as Deda Tony as my children called him.

Our third on the list for the same week was John Yaklevich, son of Mrs. Anna Yaklevich. Many of you knew John for he was such a lover of music; many time I was around when he played the banjo of his and would sing a few numbers. He made many recordings and wrote many a beautiful tune, but the best hits were "Pepper Pot Polka" and "LuluBelle" which many of you Slovenians will remember him by.

To these three families all of us members and Officers of Branch #55 extend our deepest sympathy and say, "May God's holy Mother whose Immaculate Heart was pierced by seven sorrows, comfort and sustain all of you in your loss."

Anna Marie Racick

**No. 56, Hibbing, Minn.** — In the absence of our regular reporter, I am reporting this month on our fall season's activities. At our meeting in September we got off to a wonderful start by signing up five new members, namely: Rose Vukich, Rose Kaemptgen, May Lou Chopp, Dorothy Oberstar and Frances Stanich. Welcome to them.

On the sick list were: Mamie Valerie and Mary Adams. We wish them a speedy recovery.

The main topic of the meeting was our trip to Ely on Sept. 13th for the Zveza Day festivities. A large number represented our branch. It was a pleasure to have the large response from the membership. More on our Ely trip later.

A delicious lunch was served by our wonderful ladies from Leetonia and games were played.

Several of us made a pilgrimage trip to St. Anne de Beaupre in Quebec, Canada this summer and enjoyed it very much. We made stops at St. Joseph's Oratory in Montreal and spent three days in New York City enjoying the sights and TV shows. Hope you all had an enjoyable summer, too.

Our Christmas cards and wrappings are here so remember to get yours now as we reimburse our treasury this way. Each member is asked to buy one box. Also remember the wrap-in-wax coupons.

In closing, I would like to ask you all to attend our meetings and to sign up a new member. Until our Oct. meeting, best wishes.

Anne B. Satovich, Pres.

### FROM OUR MAIL BAG . . .

**No. 56, Hibbing, Minn.** — Anyone knowing the whereabouts or any information concerning Mrs. Agnes Bartol (nee Francel) and her daughter Agnes (Aggie) Bartol are asked to contact Mr. and Mrs. Rudolph Bartol residing at 1992 E. 52th St., Hibbing, Minn. The two missing ladies have lived in America, presumably in the state of Minnesota, for many years. The elder Mrs. Bartol left Slovenia and her two sons, Rudolph and John when they were in their early years, and she came to the U.S. with her daughter, Agnes. Father, John Bartol died 9 years ago in Kitzville, and John, Jr. also died in Europe while still a young man. Any information of the mother and sister will be appreciated. Address mail to Mr. and Mrs. Rudolph Bartol at the above address.

**San Mateo, Calif.** — Would you please consider this for your "Letters to the Editor" Column, or any other spot you could squeeze in a paragraph:

For the past several years I have been collecting "toasts," in English and other languages, with the intention of publishing a comprehensive book of the collections. While the selection is fairly good, I don't have any in the Slovenian language. I would like to ask the readers of Zarja if they have any toasts of any description which they would like to share. For any such toasts which are included in this collection, I will be pleased to send a complimentary copy of the book when published. Please send your toasts (with translations) to: John Koken, 3969 Branson Drive, San Mateo, California.

Thank you very much for your cooperation.

Sincerely yours,  
John M. Koken



No. 73, Warrensville Hgts., Ohio — Hello again, ladies. I hope everyone had a happy and restful summer. Our September meeting was held after the deadline for Zarja, so I'm not able to report on the disoussion. Congratulations to Catherine and Frank Popoy who recently celebrated their 25th wedding anniversary. And congratulations are extended to Ann Dular who became grandma for the 3rd time. Our best wishes to mother, Rose Ann and baby, also.

Member, Helen Lubanovich Dieman from New York visited with her mother Lucy Lubanovich this summer.

Our many thanks to Dorothy Erhlic Godfrey who took charge of tickets for the SWU picnic on July 4th. Thanks to all members who bought them and those ladies who helped out at the affair.

Deepest sympathy to Louise Berndtson who lost her husband and to Ann Dular who lost her brother, Frank. May their souls rest in peace.



Michael Mauer, beloved husband of Sophie Mauer. In the picture with Mike and Sophie are two of their ten grandchildren, Elaine and Gary Mauer.

Also, on Aug. 31st, my dear father-in-law, Mike Mauer, passed away. His wife, Sophie, our good member and daughter, Josephine Mauer Kapel are two of the first members of our branch. Another daughter-in-law, Mary, is also a member and our children, a total of eight, and daughter Patricia are all enrolled as junior members. We wish to thank all the members for their thoughtfulness at the time of our great loss.

A speedy recovery to all members who may be on the sick list.

To all those celebrating birthdays and anniversaries, our very best wishes.

Rosemary Mauer, Reporter

No. 92, Crested Butte, Colo. — Our regular meeting was held September 14 at 1 p.m. at the home of Miss. Aurelia Welch.

Mrs. Krizmanich was our guest. Hostesses for the evening were

Mrs. John Kapushion and Mrs. Charles Greenfield.

Several members were absent.

Today we had our first snow-fall of the season. It came rather early, but was expected by all and the big white flakes came as no surprise. The mountains are all decked out in white, but here in town it is melting and is very wet. We hope it clears up and the warm sun shines again.

School started in September, but our enrollment is not very large this year.

Several more families moved away because there is no work.

Helen Cobai, Reporter

No. 105, Detroit, Mich. — Our August meeting was held at Mrs. Jos. Lindich's home. We certainly can report a marvelous time at her garden luncheon. It was a hot day, but, we hardly noticed it as there was a constant breeze coming through the beautiful fruit-laden trees. Those plums and pears looked ready to eat! We want to thank you, Ann, for the wonderful hospitality shown to us and the grand luncheon served. And, too, thanks for the special birthday cake made in my honor and the personal gift to me. My sincere thanks to you. The hostess's gift went to Julia Zrimec.

Some sad news to report. Mrs. Nezbeda's husband spent some time in the hospital where he underwent an operation. He is home now, recuperating and we all wish him a speedy recovery.

Glad news for Mrs. Zorka Maisel, who has a brand new grandchild. Congratulations.

Mrs. Dorothea Hatala has toured Canada for her vacation — it seems she picked the coolest place to relax and have a grand time. Mrs. Kathryn Petrich spent her vacation with daughter, Margaret, in Indiana where she also helped celebrate her daughter's birthday. From there she went to Milwaukee to see other relatives. When I talked to her she was very happy and relaxed and told me of the interesting sights she saw while away. Kathryn has resumed her teaching career this month and we wish her the best of everything.

Mrs. Ault's daughter has returned home from her honeymoon and is ready to start her new life as a bride. We wish the young couple the best of life's blessings and may they be showered with good fortune and a happy future life.

We have a very hot summer and now that it is over, we'll be wishing it didn't end so soon. Hope you all had a nice vacation and we'll see you at the next meeting. As I am posting this in the mail, I'm on my way to Cleveland, Ohio to attend my nephew's wedding, and to meet with all my relatives and friends again.

Rose Jamnik

## HIBBING JUDGE SPEAKS OF CULTURAL HERITAGE

At the All-Slav Day picnic at Eveleth, Minn., uniting the Slovenians, Croatians and Serbs of the Iron Range area in Minnesota, a record crowd witnessed an interesting cultural presentation at which were featured the Eveleth Slovenian Men's Shorus, soloists, duets and instrumentalists. The main speaker of the affair was Judge Nick Chanak of Hibbing, Minn., whose words we have reprinted here at the request of our Minnesota members who feel rightfully proud of the progress and cultural achievements accomplished in the last few decades, as described by this worthy personage; and, also, to acquaint others with the Slovenian life in Minnesota.

Editor

My Fellow American Yugoslavs:

I wish to thank you for this opportunity to greet all of you on this great day — and to enjoy with each of you these magnificent festivities on the occasion of the All-Slav Festival. This day gives us the opportunity to renew friendships with those who travel here from near and far and to tighten the bonds of heritage.

Today I have chosen to visit with you and to speak about our Minnesota Yugoslavs. Much of what I have to say, you already know and have experienced, but I do hope that my approach to the subject will rekindle your thinking as to what America really is, what it means, what makes it progress, and what makes our nation great on earth.

My parents, like many of you and yours here today, settled in Minnesota. You chose a harsh land to live in but you came from soil which breeds courageous people and you found Minnesota to your liking for you are still here. The United States is a unique country in that its population has been made up in such large parts either of foreign born persons or descendants of such foreign born. In 1890 one-third of our Minnesota population was foreign born; today only about 11 percent.

It goes uncontradicted that the strength, progress, and development of America derives from the combined efforts and abilities of people who came to these shores in search of opportunity and freedom from many lands. Americans of Yugoslav descent have contributed a full share to state and nation in science, religion, education, medicine, law, in the development of our natural resources, the building of our industry, and in many other phases of our life. Americans of Yugoslav descent took up arms in the late wars and fought valiantly to

rid the world of tyrannical dictators, and many of them made the supreme sacrifice. I say that it is fitting that the American Yugoslavs set aside this special day and Gov. Freeman has so proclaimed for the recognition of the inspiration and achievement of Americans of Yugoslav descent and the accomplishments of our people. Due to the unusually heavy concentration of people of Yugoslav descent in northeastern Minnesota, all people of all national origins have come to know of the sterling character of Yugoslav people, and the great contributions they have made to this state and nation.

As American citizens we are given the same citizenship that is enjoyed by all other citizens, even those who are descendants of the founders of this nation. There are no degrees of citizenship in this country — all are equal before the Law. We all know and adhere to the obligation that our undivided loyalty is to the United States. It is also clear that our duty is obedience to the law and willing assistance to the maintenance and administration of the law, to our institutions and form of government. We must live in equality in order to maintain equality; and in order to preserve freedom, we must understand freedom.

Let us now come to some specific contributions and achievements.

In the field of science we have the world known electrical geniuses of Michael Pupin and Nikola Tesla. Tesla alone had over 700 inventions, some of which are still operating.

In public service we have Congressman John Blatnik, who is called the father of the St. Lawrence Seaway. It is with great pleasure that we all read that Congress has named a lock in tribute to his work. It shall forever remain a monument to proclaim the appreciation of the American public.

In our state government we have such men as Senator Tom Vukelich, Senator Vladimir Shipka, and Representative Peter Fuginia, all of whom have served with credit.

In our county government we have our Assistant County Attorney John Arko, and in the past some county commissioners.

In our local municipal governments I hesitate to even estimate the number of city, village, township and school officials. There again, many have served with due respect. With some of these Range city councils one would feel at home even in Ljubljana or Ribnica.

Turning now to medicine, we have Dr. Leonard Lovshin with whom I went to college and about whom we have read in Time magazine. In this immediate area you have Dr. Kotche-

var, Dr. Prlina, and others. In dentistry there are Dr. Perpich, Dr. Heck, Dr. Zakula, Dr. Dimich, Dr. Indihar and many others.

In the field of religion we have many of great note. There are Msgr. Buh and Bishop Baraga who worked as Indian missionaries many years ago. We cannot forget Msgr. Schiffrer, Fr. Lautizar, Fr. Mihelich and Fr. Pirnat. At this point I would be remiss unless I made special comment to you people of Chisholm on your new St. Joseph's Church. It is a living monument to your dedicated faith, and an inspiration for future generations to come in other communities.

Passing to our military service we will mention Col. Walter Gerzin, Col. Theodore Sukovich of the Air Force, and many other officers and enlisted men who have and now are serving their country throughout the world. Permit me at this time to pay my special respect to you Gold Star Mothers — may your sons continue to rest in peace.

The success of your young in the field of education is remarkable. It would take hours and hours to name the many who have graduated from college and are now teachers, nurses, librarians, technicians, engineers, doctors, lawyers, businessmen, musicians, clergy, and in many other fields. We also recognize our skilled mechanics, plumbers, printers, carpenters and other craftsmen. This success is exceedingly remarkable when we realize that many of our parents had no formal education, but who toiled and sacrificed so that their children might obtain an education and living other than common labor. For these sacrifices we all bow our heads in appreciation.

Our young have excelled in athletics. When I attended Hibbing High School and Junior College it amused me to read the opposing team lineups of Chisholm and Eveleth. They sounded like school rosters in Zuzemberk or Kranjska Gora.

There is amongst our first generation a young lady who is receiving considerable comment and commenda-

tion for her publications and editorials. Yes, I refer to Veda Ponikvar — for you all know her to be a true exponent of the free press.

To our many fathers who sweat and toiled in the mines, and their sons who now carry on, we have a sincere recognition for their contribution to the growth of the iron ore industry.

If there is one thing which characterizes our pioneers it is their stability. Many have lived in one community for 50 years or more. They have raised families, provided for their education, promoted many civic and fraternal projects, built churches and homes, and have lived decent Christian lives — and they have done this in spite of all types of adversity, language difficulties, strikes, unemployment, weather and lack of education.

We strike a happier note when we talk about Yugoslav music and its influence upon the general American public. We can't help but feel that the polka and kolo dances are here to stay. Rock and roll may come and go, but Moje Dekle will continue to be the Range Rouser. Today we have enjoyed this wonderful music — may we ever be grateful to you boys and girls who perpetuate this culture.

And we can't leave without saying a kind word to our mothers. Besides being wonderful mothers and wives, they have been especially good cooks. Potica, as the Slovenians call it, or Povitica as the Serbians call it, is definitely a part of the American table. I was amused recently when a lady, not of Yugoslav descent, asked for Batista at a wedding dinner. I knew that she wanted potica — not the Cuban dictator.

It has been a pleasure and privilege to participate with you on this occasion.

The annual All-Slav Festival should be one of the many heritages to be preserved. Let it be a challenge to the generations to come to unite each year in a true cooperative spirit for a gathering of this kind.

**YOUR SAVINGS EARN MORE!**

Accounts Insured to \$10,000.00

"Assets Over \$16,000,000.00"

Current Rate

**4%**

per Annum

**Alice SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**

"Where Hundreds Save Millions"

ROBT. R. MULLEN, Jr., President

P. O. Box 60

ALICE, Tex.



## ANTON ŠUBELJ - SLOVENIA'S SINGING AMBASSADOR IN AMERICA

By Dr. Jože Felicijan. — Translated by Joseph Zele

It is customary for people to celebrate life's anniversaries as their jubilees. However, the things that give a person's life the right direction are work, burdens, and creativity. Without this, life would be without content and the right direction. This is especially true in the life of an artist. For this reason, the successes, the creativity, the artistic triumphs in the artist's life should be celebrated instead of his life's jubilees. The performances of the Glasbena Matica undoubtedly belong among the most meaningful events in the lives of American Slovenes, for they have become, it seems, truly national holidays, during which Slovenes gather from near and far. However, we could hardly think of the Glasbena Matica without Anton Šubelj, so it is right, that on the occasion of these holidays of Slovenian song we dedicate some thoughts to the man, who dedicated his life to art and brought forth the beauty of the Slovenian song to brothers and sisters scattered over the wide earth, from the Atlantic to the Pacific Oceans.

### Youthful Days at the Foot of Triglav

Anton Šubelj was born April 26, 1899 in Rodice near Domžale. He was the 10th child in a working family. The father was a tree-cutter and stonebreaker, the mother a strawhat seamstress. Little Tony inherited the joy of singing from his mother. She could not read music but she had an excellent musical ear. She directed her own choir in the branch church at Groblje. Little Tony began his musical career in this choir. When he was six years old, it happened that no one was in the choir one Sunday morning, except his mother, Marian, and her little Tony. So the mother decided that the two should sing alone. Mother sang soprano, and Tony alto. The people were so touched that they asked the two sing alone from then on. The mother was fifty-four years old and Tony six, when he made his first public appearance.

### In the Ljubljana Opera

In the spring of 1918 Anton Šubelj was called into the Army. When he returned home in the fall on leave, he learned that the war had ended. He went to Ljubljana, where he was introduced to M. Hubad. This man recognized his talent and accepted him in his conservatory. The following year he was introduced to P. Golja thru the efforts of Prof. Grafenauer and was accepted as a member of the Ljubljana Theater. For his first performance he appeared on stage on his birthday, April 26, 1919, in the Tolstoy drama, "The Might of Darkness". He stayed in drama until 1922, then completed his dramatic school and studied singing. With the help of his sister, Johanna, in New York he left Berlin, where he studied voice in a conservatory. Upon his return from Berlin he made a tour of Slovenian Primorje, which was under Italy at the time. In 1923 he returned to Ljubljana, was accepted in opera, and first appeared in "Gorenjski slavček".

### Into the Wide World

On February 11, 1928, "Slovenski Narod" printed a news item under the following heading: "From behind the flats of our Thalia": Our editor stepped unobserved behind the scenes of our theater and learned something interesting... the advancement of a performer is inviolated, on whom Lady Luck smiled and for once gave Thalia fame. The man was among the foremost of our artists... And he noticed one day an ad insert in the newspaper "Jutro". Buy chances on state lottery — and instantly he saw light. He took a chance and waited impatiently for the drawing. He did not win, but was not discouraged. Just the opposite. He played the next and the final round. The final round brought him the solution. Lady Luck was propitious and he won 80,000 dinars. As soon as he had this money in his pocket he disappeared. He said he was going



When Šubelj sings — the audience loves it, and his impromptu appearances are always the hit of the show. This picture was taken at the opening of the S.W.U. Home Office in Chicago in 1952.

On Nov. 1st, Glasbena Matica of Cleveland will present "Il Trovatore" at the SND Auditorium, a performance under the masterful direction of Anton Šubelj.

to America. It seemed that he slipped across the ocean; for he was nowhere... The singer, upon whom luck smiled, was none other than Tony Šubelj, who had stepped on American soil for the first time in New York on Jan. 28, 1928.

### Among American Slovenes

After 14 days, he received his first assignment in America — singing in the Lutheran cathedral of Brooklyn. Soon after this, however, he appeared on the radio for the first time — singing Adamic's "Uspavanka". (Lullaby). This appearance opened the doors to the Slovenian public for him. He received an enormous amount of mail from Pennsylvania, Ohio, Illinois, and elsewhere. In letters, people pleaded with him, to come to sing Slovenian songs.

Therefore Anton Šubelj decided on a concert tour. The first concert was given in New York on Feb. 26, 1928. The success of the concert was sensational. He therefore repeated the concert and then arranged a third concert for the American public on Park Avenue. Concerts in Cleveland, Chicago, and other American cities followed. In the course of 16 months, he held more than a hundred concerts for the Slovenian and American public from New York to San Francisco. In Frisco a Slovene, employed by the city railway, hung placards in all the cars, showing Šubelj in his native costume.

These successes opened new possibilities to Šubelj. The Columbia Recording Company offered Šubelj a contract to record Slovenian songs. In all, 34 songs were recorded. Šubelj's appearance in America was truly a national manifestation, — the Ameriška Domovina had named him "The Slovenian Vocal Lindberg". After the concerts, banquets would be held, at which was discussed the land of the birth of the songs, — Slovenia. In these sixteen months Šubelj brought out a great deal to fortify Slovenianism in America and acquainted the American public with the beautiful Slovenian songs. At that time sound movies had begun in Hollywood — he was given a tryout and was told to wait for a possible additional career. But Šubelj did not want to interrupt his singing tour — feeling that a bird in hand was worth two in the bush. He also met Louis Adamic for the first time in Hollywood. After 16 months, however, he became homesick. He decided to return to his homeland. (To be continued.)





Marie Prislant:

# OH, TA SVET...

## SLOVENIJA - CVET JUGOSLAVIJE

V februarju letos je posetil Ljubljano ameriški poročevalec Paul Underwood, ki je napisal, da obstoja dobršna razlika med živlenskimi standardom v Sloveniji in ostalih republikah Jugoslavije. Po jugoslovanskem merilu in razmerah se mu je zdela Ljubljana slikovito in dobro razvito mesto. Menil je tudi, da vladno vodstvo močno čuti to razliko med Slovenijo in ostalimi republikami, katere imajo mnogo zaostalih krajev, medtem ko je Slovenija že prilično dobro industrializirana in drugače napredna dežela.

Kapitalni dohodki Slovenije da so približno 80% nad povprečnimi dohodki Jugoslavije kot celote in dvakrat večji kot oni v zaostalih krajih dežele.

Dasi je Slovencev samo milijon in pol — vsa Jugoslavija šteje zdaj 18.500.000 prebivalcev — lastujejo Slovenci nadproporcionalno število motornih vozil, kot avtov, motornih koles, vesp itd. Isto tako da imajo več raznih modernih električnih in drugih naprav ter domačih industrijalnih produktov sploh.

Pisec vidi ta očiten napredek Slovenije kot delno dediščino prejšnjih časov pod staro Avstrijo in pravi, da so bili Slovenci del zahodne civilizacije Evrope že vse od časa Karla Velikega, medtem ko so Srbe tlačili dolgi 500 let Turki. Isto je bilo z Makedonci.

Naravno, pisec ne omenja, koliko je slovenski narod izgubil pod nemško-avstrijsko nadoblastjo, ki je Slovence krčila številčno s ponemčevanjem in jih potiskala v čezdalje ožji kot zemlje. Dolgo je vzelo preden so končno prišli do svojih lastnih slovenskih šol, kar je znatno zavrlo potek raznarodovanja. Poudarja pa pisec dejstvo, da četudi Nemci in Avstrijci niso radi imeli "tujcev", so navzlic temu prinesli Sloveniji napredek. Navaja gradnjo železnice Trst-Dunaj pred 120 leti, ko je stara Avstro-Ogrska pričela bolj izkoriščati prilike, ki jih je nudil ob Jadranskem morju ležeči Trst.

Pisec dalje omenja, da so se Slovenci pod svojimi tujimi gospodarji naučili marsičesa in so tako osvojili sistem ljudskih šol, načelo trdega dela, varčevanja in razumnega gospodarstva. Ostali slovenski bratje, da so spričo tega čisto nazivali Slovence "jugoslovanske Nemce".

Ko je Jugoslavija po zadnji vojni pričela s svojo industrializacijo, je bila vsaj za začetek Slovenija najprimernejše polje za investicije v to smer, saj je že posedovala potrebne temelje in je zato mogel investiran kapital nuditi hitrejše dividende ozir. rezultate. Slovenija je imela proporcionalno tudi največ izurjenih delavcev za industrijo, prav radi teh dejstev doprinaša Slovenija, ki tvori samo 8% prebivalstva Jugoslavije, 20 do 30 odstotkov k narodnemu dohodku dežele.

Slovenija s svojimi mičnimi naravnimi lepotami dela videz kmečke deželice, resnica pa je, da je v deželi manj kot 40% kmetovalcev, medtem ko ima cela Jugoslavija okrog 60% kmetovalcev.

Mr. Underwood zaključuje svoj članek z mnenjem, da bi rade tudi ostale republike Jugoslavije dosegle višek slovenskega standarda in hočejo zato več investicij za izgradnjo industrije. V Sloveniji da pa radi pogodrnjajo, da morajo preveč pomagati k izgradnji zaostalih predelil dežele, kar da njih drži nazaj, ker bi sicer mogli uživati še višji standard.

Obiskovalci Jugoslavije, ki so se mudili tam po raznih

krajih, so lahko sami opazili razlike, ki jih ameriški poročevalec omenja. Nahajajoč se ob morju, kamor pridejo na počitnice skoro vse narodnosti Jugoslavije, sem večkrat slišala opazko: — "V Sloveniji so razmere mnogo lepše kot pri nas. Tam so bolj napredni in boljše znajo gospodariti!" Nasprotno sem pa v naših krajih večkrat slišala pritožbo, da Slovenija vse preveč doprinaša za podvig ostalih krajev Jugoslavije. — "Koliko več bi lahko storili za svoj lasten napredek, če bi ne bilo treba prispevati za druge," so pogostoma bili izrazi preprostih in izobraženih rojakov.

Splošen višji živlenski standard Jugoslavije bo seveda mogoč le s skupnim doprinosom vseh narodov.

\* \* \*

Za časa mojega obiska v Sloveniji sem se — na povabilo — ustavila v celjski bolnišnici, kateri je naša Zveza poklonila nekaj instrumentov in aparatov.

Največja pomembnost za vse, ki bi radi kaj več izvedeli o stanju bolnišnic je, delo kirurgov in hkrati njihovi delavni pogoji.

Kirurški oddelek celjske bolnišnice premore 208 postelji, kar pač zdaleka ne zadostuje za več kot 200.000 prebivalcev, ki tvorijo zaledje bolnišnice. Kirurška služba je težavna in je skoro na robu zmogljivosti. Šteje komaj 10 zdravnikov in 6 pomočnic, oziroma instrumentark. V letu 1948 so imeli 8.000 operacij, v letu 1958 pa 38.000. Število operacij se je povečalo skoraj petkrat, število zdravnikov pa le za dva. Kirurg prebije okrog 15 ur v bolnišnici. V tem času opravi povprečno dve hujski operaciji in več manjših.

Mlad zdravnik je izjavil: "Ne vem, če imamo sploh kaj prostih ur, kajti živci se ne umirijo kar tako. Po vsaki nevralni operaciji se oglašajo s vprašanji: Si res storil vse kar si mogel? Si storil prav? Bo bolnik ostal živ...?"

V Celju, kot povsod po Jugoslaviji, primanjkuje zdravnikov, zlasti zdravnikov-kirurgov. Primanjkuje tudi zdravniških instrumentov in aparatov. V zadoščenje nam je, da je naša Zveza celjski bolnišnici omogočila hitrejšo diagnozo z aparati, ki smo jih bolnišnici poklonile. Povedano mi je bilo, da je vzelo več dni, predno so ugotovili sestav krvi bolnika pred operacijo; naš aparat jim to v eni uri pove.

Gastroscope (instrument, ki vidi v želodec), najde rakovo obolenje poprej, kot ga registrira rentgenova slika (X Ray). Tudi to je v veliko korist bolnikom kot zdravnikom, ki na podlagi hitre diagnoze lahko rešijo življenje. Ta instrument je bolnišnici poklonila moja zadnja zbirka, h kateri so prispevali tudi rojaki iz Savinjske doline.

Zvezin odbor za Dobrodelnost se je pismeno zahvalil predsedniku sheboyganske klinike (The Sheboygan Clinic), ki je v Slovenijo poslala 326 komadov raznega zdravniškega orodja in instrumentov. ZDRAVNIŠKI DOM v Šoštanju na Štajerskem bo prejel 104 komade, SPLOŠNA BOLNICA v Kopru ob Jadranskem morju pa ostalo. Stvari, ki jih je sheboyganska klinika omejenima zavodoma dostavila, so sicer rabljene, a v zelo dobrem stanju. Prepričana sem, da bo darilo sprejeto z veseljem. Obiskala sem oba zavoda in videla silno potrebo po zdravniških instrumentih. Zlasti je velika potreba v Kopru, kjer so Italjani vse odnesli, ko so se iz Istre selili potem, ko so bili ti kraji dostavljeni Jugoslaviji. V bolnišnici v Kopru požrtvovalno delujejo trije zdravniki, doma iz ptujske okolice. Dr. Branko Šalamun je ravnatelj bolnišnice. Morda bi se rojaki iz Ptuja in okolice zavzeli za to bolnišnico ter ji poslali kak nujno potreben instrument. Najbolj potrebujejo anestezijski aparat in elektrokardiogram.

\* \* \*

V Sloveniji imajo ponekod gostilne z zelo originalnimi imeni. V Ljubljani, naprimer, je gostilna z imenom — Pri Ruskem Cesarju; druga, Pri Belem Volu; tretja, Pri Šestici.

V Celju se nahaja gostilna z imenom — Pri Turški Mački. Pod imenom visl podoba mačke z fesom na glavi.

V Piranu imajo gostilno z imenom — Pri Treh Vdovah. Gradez, v Avstriji, se postavlja za gostilno, ki nosi ime: Bei Dreckigem Löffel.

# SOSEDOV SIN

Nesreča pak je hotela, da se je ta ljubezen vendar objavila. Eden vaških mladeničev je videl Štefana pozno zvečer, ko je pri Smrekarju že vse spalo, pod majhnim križastim oknom Franičine izbice stali in govoriti z deklico. Vedel je mladi Štefanov vrstnik, da do te sreče ne pride kdor si bodi, da je torej vse to kaj posebnega. Obljubil je sicer Štefanu, nikomur ne povedati, da ga je ponoči pod oknom videl; a šel je še tisti večer v samotno kočjo, kjer so njegovi tovariši žganje pili, ter jim skrivnostno povedal svojo novico. Ti so jo razodeli vsak svojemu dekletu in dekleta materam, pa kar vedo matere, zve s časom ves svet.

Štefana je prej vse rado imelo; a zdaj so jeli tu in tam zabavljati nanj ter ga smešiti. Zdelo se jim je neumno in prevzetno, da misli na Smrekarjevo hčer.

\* \* \*

V hišo k Smrekarjevim je zahajala stara ženica, ki je brez gotovega domovja ob palci lazila in, povsod znana, preživela nekaj dni v tej, nekaj dni v oni hiši. Ker je vedela mnogo povedati pa ker je včasih tudi pomagala delati, jo je imela mati Smrekarica zelo rada, dokler ji ni s preveliko postrežnostjo nekdanj prišla povedat, da gleda Brašnarjev Štefan za Franico.

Kdor materi otroka toži, težko se ji kdaj prikupi. Mati Smrekarica je videla, da ženica sicer skrivnostno, pa s pravim veseljem pripoveduje, kaj ljudje govore, in mislila si je, da je gotovo to reč tudi drugje pripovedovala, reč, ki nazadnje utegne še neresnična biti.

„Kaj takega mi ni treba nikoli več pripovedovati, kar jeziki uganejo o naši hiši,“ reče mati. „In če bom kdaj slišala, da boš koga naših obirala pri nas ali kjer si bodi, ne prikaži se mi več v hišo!“

Beračica, ki se je menila s to važno pošto materi Smrekarici jako prikupiti, odide preplašena iz veže in dalje po vasi.

A skrblija mati je vendar premišljala ves dan to, kar je zvedela. Dozdevalo se je zvedeni ženi, da se je Franica res nekako spremenila v poslednjem času. Utegnilo bi resnično biti.

Zvečer gre v hčerino kamro, sede na posteljo k njej in začne pripovedovati, kaj je slišala. Bolj ostro, nego je bila vajena govoriti s hčerjo, vpraša, če je to res. Deklica bi ji bila rada resnico povedala, materi, da sicer nikomur več; ali ni mogla, bala se je! Mislila je: zdaj še ne! ter odgovori na materino vprašanje: „Zakaj mi ljudje miru ne dajo!“

Mati je rada verjela, da ta in vsi drugi dvomni odgovori pomenjajo: ni res, kar se govori.

„Pazi se,“ reče mati, „ogiblji se, da te ljudje v besedo in jezike ne dobe. S poti mu pojdi, kjer mu moreš, njemu in drugim takim. Jaz ti ne bom prepovedovala govoriti s tem ali onim, kar je pošteno in prav; niti nečem, da bi bila sama svoja in topasta, pa da bi se ne hotela meniti, naj bo s katerim je. Veselega človeka je še Bog vesel. Pa saj ti menda ni treba zabičevati, saj si pametna dovolj ter sama veš, da moraš vedno Boga pred očmi imeti in pri vsaki reči pomisliti, kaj bi oče dejal, ako bi to in to vedel. Zmerom smo te prav učili, doma in v šoli si slišala, da mora otrok tako delati, kakor oče in mati hočeta.“

Hčeri stopijo solze v oči. V izbici je bilo malo svetlo, brleča sveča ni bila otrnjena, mati teh solz ni opazila.

„Sama sebe se najbolj pazi,“ reče mati dalje. „Dokler je človek mlad, ne pomisli in lahko se mu spolzne. Saj veš, kaj mislim. Glej Podselska Jerička...“

„Mati!...“

„Le molči, le molči! Jaz se zate bojim, ali moram se bati. Hočem ti le reči, da moraš moliti za pravo čednost. Jaz ti verjamem, da ni nič, kar ljudje govore, pa pomisli, kaj bi oče rekel, ako bi kaj bilo, ako bi samo slišal to govorico! Glej, koliko si oče prizadeva, koliko trpi in skrbi

ponoči in podnevi! Za koga drugega, če ne zate? Saj imava samo tebe na svetu.“

Ta misel ženici zbudi spomin na njene zgodaj pomrle otroke in tiho začne jokati. Deklica se ji oklene okrog vratu in tudi njej teko solze, a sirota si ne upa povedati, zakaj.

„Ti boš meni in očetu na starost edino veselje in si nama že zdaj. Zato delaj zmerom očetu po volji, napak te on ne more učiti!“

„Možiti se me ne silite!“ šepče dekle.

„Ne bova te silila. Sicer pa nič ne misli, da je to tako hudo, bo počakaj, vse pride zlepa in počasi,“ odgovori mati nasmehnjivi se, vstane in med vrati reče: „Le Bogu se priporoči pa zaspi! Oče težko da bi nocoj domov prišel. Bog daj, da bi se kaj ne primerilo na poti!“

Rekši, zapre mati duri za seboj, a dekle se razpravi, ugasne luč in zleze v posteljo. Dolgo ihti pod odejo in zaspati ne more.

Zdajci, že precej pozno, nekdo nalahko potrka na okence. Ve, kdo je, pa danes ne misli vstati ne odpreti okna, danes ne ter nikoli več ne, dasi tudi njej srce glasno tolče. Saj je greh delati proti volji tako dobre matere. Dolžnost prepoveduje, poslušati glas lastnega srca. Spoštovanje matere besede naj ukroti čut, zaduši klíc ljubezni!

Še enkrat potrka ter njeno ime tiho zakliče. Ne, ni mogoče zatajiti se; Bog, ki je človeku čuteče srce ustvaril, naj odpusti! Še enkrat bo govorila z njim, povedala mu, kaj je mati rekla, in potem — morda ne več.

Vstane, okno odpre. Štefan stoji pri zidu. Ko ga vidi v mraku pred seboj, zginejo vsi storjeni nameni, pada mu roko in začne se šepetanje.

Ko dokonča deklica svoje pripovedovanje o materi, stoji Štefan nekaj časa nem ob zidu. Naglo pa seže v žep in ji poda nekaj v roko.

„Kaj je?“ vpraša deklica.

„Prstan, ki si mi ga dala, ko sva nekoč v semenj šla. Tvoja mati prav govore, jaz se ti moram umakniti, daleč daleč proč!“

„Kaj boš?“

„Na vojsko šel, po svetu — nikdar ne pridem več v to vas!“

„Ne, zaboga ne! Ne prstan nazaj, jaz ga ne vzamem!“

„Imej ga! Daj ga drugemu, jaz ga ne smem imeti!“

„Če ga ne vzameš nazaj, vržem ga skozi okno v travo, naj se izgubi v zemlji za vselej! Nikdar ne bom več v sela. Iz moje roke ne bo nikoli nihče ni tega ni drugega prejel, samo ti! — Češ?“

In Štefan zopet vzame prstanek nazaj.

\* \* \*

Pred pustom, ob času splošnih ženitovanj, so se jeli zopet bolj pogosto snubači shajati v Smrekarjevo hišo. Povpraševal je zopet Pogreznikov Peter, oglasil se je županov sin iz bližnje fare in več drugih bogatih kmetskih sinov se je prišlo ponujati za zeta.

A najimnitnejši je bil ter največ govorice je napravil mlad, bogat usnar, ki se je bil naselil v veliki hiši pri cesti. Nosil se je po mestno, opravljen je bil po gosposko, govoril je več jezikov, bil je lep, sladkih besed, krotak, pohleven in prijazen, da ga je vse hvalilo. Govoril je posebno rad z materjo Smrekarico ter se ji takoj tako prikupil, da bi mu bila naravnost dala hčer. Zanj je bilo že zanimivo in častno, da bi njena hči dobila moža, ki je bil bogat in učen, gosposki in zveden po svetu.

„Naša Francka se mora zdaj precej možititi, dokler je mlada. Kadar bo že bolj v letih, ne bo več tako,“ reče mati Smrekarica možu Antonu, ko sta bila nekdanj sama v hiši ter je ona nekaj šivala, on pa s pipo v ustih gor in dol hodil.

„Nu, saj se jaz ne branim,“ odgovori Anton.

„Dobiti mora moža, ki jo bo rad imel in ki naju ne bo zaničeval na starost — katerega, ki ima dobro naturo.“



## NAPITNICE

Prelepo ime (*ime*) sam Bog te živi,  
zday pa s tega glažka vince ven popij.  
Le popij ga, le zavžij ga!  
Dijo, dijo, bistare, dijo, dijo bistaha,  
dijo bistaha.

Prav dobro ga znaš, po volčje ga znaš,  
prav dober mojster je to bil,  
k' je tebe pit' učil.  
Pasel je, pasel krav'ce tri,  
nikdar ne četverih, samo tri,  
sivka, rjavka, plavke ni,  
pij ga le, pij ga (*ime*) ti.



„Saj babe imate nos tudi dober, le izberite ga,” reče Anton.

„Pogreznikov sin je preskop, pretrd. Taki niso pridni.”

„Ne? Zapravljivi so pridni in mehkuži, ka-li!”

„Vrhniščakov sin bi k hiši prinesel denar, ki pravijo, da ni ves po pravici dobljen; potlej bi ne bilo božjega imena pri hiši,” šteje mati dalje.

„Ljudje vsakega obrekajo, kdor kaj ima.”

„Jeličev ni delaven; nič ga ne hvalijo ljudje.”

„Nu, kateri bi pa bil tebi po glavi, kateri?” vpraša Anton ter stopi prednjo.

„Tak, ki bo naju na starost v čislh imel.”

„In kateri je tak?”

„Ta usnjar Lovrenič,” odgovori ženica.

Anton se zasmee in gre zopet dvakrat gor in dol.

„Tedaj ta ti godi?” vpraša.

„Dober človek je, mehkega srca in zna s človekom spregovoriti,” reče mati.

„Kaj pa dekle? Kaj pravi? Ali je tudi njej v srce sedel kakor tebi?”

„Ničesar ne reče, pa mislim, da bi ga vzela.”

„Jaz mislim, da je bolj pametna od tebe in da ga neče,” odgovori mož. „Le poslušaj me, stara, jaz tudi ne stavim nanj toliko, kolikor ti. Kupčija je dobra, ali nesreča se lahko primeri. Le kdor zna delati, kdor zna vsako stvar v roko prijeti, ta je trden na svetu. Saj veš, da bi jaz rad zeta vzela sem na dom, rajši nego dekleta drugam dajal.”

„Saj nam na izbiro stavi, ali jo k sebi vzame ali pa se k nam priženi, kar češ.”

„Na mojem domu je treba kmeta. Takega jaz nečem, da bi v gosposki suknji okoli hiše hlačal, pa da bi ga ljudje vikali ter bi še jaz ne mogel govoriti z njim kakor z vsakim človekom. Pojdite mi v kraj z gospostvom! Moj oče je bil kmet in moj zet bo kmet; kdor poleg česa drugega prinese najprvo trdno delavno roko, kdor se bo v ponedeljek drugače oblačil nego v nedeljo, tak pride pod mojo streho, pa je amen besedi!”

„Smrekarja je kmetstvo podstavilo, kajne? Iz zemlje si stotine in stotine denarja izrli!” žena zabavljivo reče.

„Baba, ti govoriš, kakor veš. Kmetstvo ne redi, ali pošteno živi; drži se ga, kdor ga imaš! Z dežja je dobro, če ima človek kam pod streho pribežati. Pri trgovini človek kolne, pri kmetstvu pa molí. Smrekar je znal kleti in moliti in zato se je postavil, baba!”

„Tako rajši vzameš takega, ki ti bo na starost v zobe gledal?”

„Jaz svojega zeta ne bom nikoli ničesar prosil, če Bog da. Povedal sem ti, da ga nečem, ki bi v petek suknjo nosil in bi ga starci vikali. Molči!”

Ni se dalo več govoriti o tem ženinu. Vsi drugi niso bili materi po volji, hčl se ni hotela oglasiti za nobenega, ki bi ga oče bil rad imel; predpust je minil. Ljudje, ki

so pričakovali ženitovanja pri Smrekarju, so se zmotili tudi to zimo. Snubači so bili ali razžaljeni ali žalostni in vse je ostalo, kakor je bilo.

\* \* \*

Sneg je skopnel, pomlad je prišla, pšenica po polju je zelenela, rasla, v klasje se vretenila ter naposled orumenjela, bila požeta in omlačena.

Smrekarjev Anton je imel v vrečah dva visoko nadeta voza pred vežo. Namenjen je iti v mesto na trg.

„Janez je bohan, ne bo mogel iti s teboj; koga drugega dobođi,” reče mati Smrekarica, gledaje, kako mož na vozu po vrečah hodeč tu ter tam kaj popravlja in prelaga.

„Vrag še take hlapce!” zahudi se Anton, „kadar ga je treba, pa je kilav. Koga čem dobiti? Povedi mi človeka, da bi mu bilo upati.”

„Glej, tamle gre Brašnarjev Štefan. Vprašaj ga, morda on utegne z enim vozom iti, z enim pojdeš pa sam.”

„Ta bi bil dober. — Štefan, stopi malo sem, stopi!”

Štefan se približa. Smrekarjev Anton izvleče mehur tobaka iz žepa ter mu ga ponudi z voza: „Na, natlači!”

Štefanu se malo čudno zni, da je Smrekar danes tako prijzen ter mu tobaka ponuja.

„Pojdete še nocoj?” vpraša Smrekarja, ko pipo zažge.

„Do pol poti bi še nocoj rad šel, pa hlapec mi je zbolel. Kaj boš pa ti, kaj kmetoval?”

„Nimam nič posebnega, postoril sem že, kar je bilo velikega.”

„Utegneš dva dni z doma iti?”

„Da bi z vami šel namesto hlapca? Zakaj ne, rad, če hočete,” odgovori Štefan.

„Prav je. Vsakega nečem s seboj jemati, tebe pa rad vzamem. Stradal ne boš po poti niti žeje trpel, kadar boš vozil z menoj; za drugo že narediva, da bo prav.”

„Čez koliko časa se bo treba odpraviti?”

„V mraku zapreževa. Le pojdi zdaj domov in preskrbi, kar imaš, ter potem k meni pridi, da kaj ugrizka dobliva pa da grlo splakneva, preden poženeva,” reče Anton.

Ko je sonce zašlo, so bili v oba voza po trije in trije konji napreženi. Smrekar zamaje z dolgim bičem, konji se upro in kolesa se začno premikati po tiru. Mati Smrekarica, ki je s praga za vozema gledala, reče, da Štefanu, ki je s poslednjim vozom šel, bič in vajet prav lepo pristojata ter da bi bil čeden voznik na vsaki veliki cesti.

„Škoda je, da ne bo nikoli vozaril, ker nima s čim. Njegov oče, ki mu je vse zabil, je vreden, da bi skozi šibe dirjal,” pritakne star sosed, ki je mimo grede pri Smrekarici postal, ker njemu je bila ona pohvala Štefanova govornjena.

„Bogve! Pridnega človeka Bog zmerom vidi,” reče žena. „Kakor je že! Vidi ga, ali videti mu ne da,” odgovori starec z nasmehom ter s prsti pokaže, kako se srebro šteje.



Franica je imela v veži opravke. Slišala je, kaj mati govori z onim možem, in vesela je bila.

\* \* \*

Drugi večer pozno sta ustavila Smrekar in njegov pomagáč Štefan iz mesta domov grede v kmetski pricestni krčmi, da bi konji zobali in pili ter sama tudi „malo rdečega vdela“, kakor je dejal Smrekar, ki je bil ta dan nekaj bolj beseden, kajti dobro in lahko je bil prodal.

V krčmi je bilo mnogo voznikov in kmetov okoli več omizij; vendar tistih, s katerimi je Anton posebno rad govoril, nocoj ni bilo, ker so bili že odšli. Zatorej sede s Štefanom malo bolj na samoto, tjakaj na ogel v kot.

„Le pij, kolikor moreš; vsega ne zapljuje, kar imava, hvala Bogu,“ reče Smrekar, ko sta imela najboljšega vina pred seboj.

„Klobukov nama ne vzemo,“ reče Štefan.

„Bogme da ne!“ — Glej, pečenino nama nese. Reži, saj ne bomo vekomaj živeli!”

Smrekar je sam nocoj tudi precej pogosto pil. Jezik se mu vedno bolj in bolj razvezuje; Štefan ga ni še nikoli videl tako prijaznega poleg sebe. Pripovedoval je razne reči iz prejšnjih let: kako je počasi obogatel; kako je tu in tam srečno kupčeval; kako so ga gospodje po mestnih magazinih izkušali prekaniti, pa se jim ni dal, in več takega.

„Ti nisi neumen, fant!“ reče Smrekar Štefanu. „Zdaj te res vije, pa počasi naprej prideš. Kmetstva se drži, tvoje zemljišče je dobro; pa tudi trgovstva bi smel po malem poskusiti, kadar si malo opomoreš; to je dobro, brez njega bi ne bilo Smrekarja, kakor je.“

„To želim že od nekdanj. Takoj drugo leto si konja kupim,“ odgovori Štefan.

„Dolg plačuj, pa lesu za seboj zapiraj, pa boš po vsem svetu lahko hodil in ljudje te bodo radi imeli. Pošten si in tudi ostati moraš. Jaz tvojega starega nimam posebno na dobrem, a tebe imam jako rad in, kadar ti bo velika sila, pri meni se oglasi. Na!“

Štefan prime roko, ki mu jo je Smrekar pomolil, in reče: „Vi ste dober mož. Denarja vas ne bom prosil ter ničesar drugega. In če me boste slišali, storim vam, kar si morete misliti, da vam živ človek stori.“

„E, kaj boš! Jaz ni iščem ničesar. — Zmerom ne bom. Ni se mi treba ubijati po svetu. Lahko bi ležal doma v senci, sama navada človeku miru ne daje. Kadar enkrat zeta v hišo dobodem, menim, da bi ta trgovstvo malo popustil. Staram se, pa ni dobro, če si človek vedno in vedno spanec utruje.“

„Ni treba vam toliko trpeti, storili ste zase zadosti.“

„Res je tako. — Ti si pameten, kaj meniš, katerega zeta čem vzeti? Kateri bi bil najbolj pravi?“

Štefana rdečica zalije o tem vprašanju, gleda predse v kozarec, molči nekaj časa, pije in reče malo boječe: „Vzemite zeta, ki ima Franico rajši od vsega drugega, ki vas ima v čisljih kakor očeta in ki bo materi stregel na starost kakor pošten sin.“

Smrekar, ki je bil že malo vinski in dobre volje, se nasmehne, izpije kozarec vina in vpraša: „Kateri je tak, kateri?“

„Vam treba zeta, ki je pošten, da mu ne more noben človek očitati...“

„Vse res, takega bi jaz rad. Pa nekaj denarja je spodobno in mora biti. Voda, tudi čista, ne vzame se s čistim vinom, samo voda z vodo, vino z vinom; sicer je pijača le za žejo.“

To Štefana malo popari; ali misli si: zdajle je lepa prilika, morda je ne bo nikdar več take; torej naj velja, kar hoče.

„Jaz nimam denarja ni imovine, pa obojega si upam pridobiti; a ne podam se nikomur in, ko bi se dalo menjavati za vse, kar smo in imamo, ne menim se s nobenim.“

„Pamet imaš; jaz sem bil v tvojih letih in sem še zdaj tak. Vsak človek je sebe vreden.“

„Pošteno vam govorim, oče sosedov, vzemite mene za zeta, nikdar se ne boste kesali, do smrti...“

„Oh! zavpije Smrekar pa ves obraz se mu spremeni in

usta se raztegnejo v zaničljiv nasmeh.

„Jaz nisem hotel, da bi kdo drug zame pri vas govoril...“ začne Štefan dalje. Smrekar mu ne da govoriti.

„Fant! Ti si pijan!“ reče. „Ali veš, kaj govoriš?“

„Vem. Vaša Franica me ima rada in jaz njo...“

Ko Smrekar to sliši, plane pokonci, oči upre v Štefana, kri mu zalije obraz ter na glas zavpije: „Lažeš, berač! Poberi se mi, da te videl ne bom! Izpred oči! Ako ne...“

Ljudje od drugih miz so obmolknili in gledali razdraženega Smrekarja. Štefan je spoznal, da je prenapel delal, ni vedel nekaj časa kaj storiti, hitro pak je čez malo hipov vstal, položil za račun nekoliko desetice na mizo ter naglo odšel.

Smrekar prime Štefanov denar na mizi in ga skozi odprto okno vrže ven v temo. Potem sede, kolne in poln kozarec vina zlije vase.

\* \* \*

Kmetje in vozniki zdaj Antona obsujejo.

„Kaj sta imela? Kaj ti je naredil Brašnarjev?“ vpraša eden.

„Jaz bi skoraj vedel,“ reče drugi.

„Jaz tudi,“ pristavi tretji.

„Da bi se vsakega potepina sin z menoj šalil!“ huduje se Smrekar kakor sam s seboj.

„Vidite!“ reče prvi.

„Ženi se je pri tvojih hčeri, jaz te reči vse vem,“ reče drugi.

„Kaj veš?“ vpraša Smrekar.

„Mnogo, česar ti ne.“

„Povedite!“

„Tako malo slepe miši sta lovila, Štefan in tvoje deklet; a tebi so bile oči zavezane.“

„Lažeš!“ zakriči Anton jezen.

„Ne laže ne, ljudje že dolgo o tem govoré,“ pove drugi.

„Ne bodi hud, da ti pripovedujem; to je samo, ker te rad imam.“

„Vina namizo!“ zavpije Smrekar in reče takoj nekoliko mirnejši: „Ne znajo še mene. Jaz hudiča izženem iz mladih glav, ako še toliko časa v njih sedi.“

„Palice vendar ne, Anton! Te megle še vse lepše razpode. Svojega dekleta ne smeš pretepati! Ona ni, da bi jo dolžil; on ji je malo pamet sesvedrál, pa se že zopet vse zlepa zamaši.“

Tako je govoril star kmetič, ali Anton je dejal:

„Vsak po svoje; jaz že vem, kaj imam storiti. Vsem vam jezike zavežem. Zakaj niste poprej ust raztegnili in meni povedali, hudiči! Po zobeh nosite mene in mojo hišo, to baš zna vsaka baba. Ali ste vi možje? Pa samo, da vem! Videli bomo, kdo bo greben nosil, ali mi stari ali mlada sémena! — Daj vina!“

Krčmar in kmetje so razumeli Antonovo jezo porabiti. Vedoč, da nocoj vse plača, so pili, koliko je kateri mogel. Nekateri so se mu izkušali prikupiti s tem, da so mu bolj na drobno razpovedovali, kako se govori o tej stvari; drugi so ga tolašili ter zablčevali mu, da hčere ne sme kaznovati; nego naj jo, kar najhitreje, more, možu da in tako bo vse pri kraju.

Pozno ponoči je že bilo, ko Anton plača, ukaže napreči, dobi hlapca pri krčmarju, da bi šel na Štefanovem mestu z drugim, zdaj praznim vozom, ter zapodi proti domu.

Kmetje okrog njega so se ga bili vsi nalezili. Samo on se nocoj ni mogel popolnoma upijaniti, četudi se je hotel. Grizlo in jelo ga je znotraj in nedolžni konji, ki so morali v največjem diru teči proti domu, so čutili gospodarjevo jezo ter niso mogli uteči njegovemu biču.

## XV

Ko se je Anton svoji hiši bližal, je videl, da imajo še luč spodaj v družinski stanici. Da bi tako pozno še svetili, ni bilo navada. Njega sicer niso pričakovali.

„Baš prav!“ misli Anton in, z voza skočivši, glasno potrka na vrata. Mali hlapec pride iz hleva in razpreza konje. Sama mati Smrekarici pride vrata odpirat. Opravljena je popolnoma, sveča, ki jo v roki drži, kaže objokan obraz, moža ne pozdravi z nobeno besedo, tiho mu svetf po veži v stanico. Tam dene svečo na mizo, molče postavi

tja mrzlo večerjo z vrha peči in sede v kot na klop. Kaj in kako je mož nocoj zvedel, to ve že tudi ona. Eden sosedov je bil iz one krème prišel pred Smrekarjem v vas in ženi to novico prinesel.

Anton vrže jezno kožuh, ki ga je na vozu imel, na posteljo; postavi bič ob steno, klobuk obesil na klin — pa tudi ne govori ničesar, ne sede k večerji kakor sicer, ne pogleda nekovega denarja, ki na mizi leži, nego jame po hiši gor in dol hoditi in po strani pogleduje ženo, ki čaka v strahu, kaj bo.

"Biljak je prinesel vrniti denar, ki si mu bil posodil. Spravi ga z mize!" reče Smrekarica s tihim, plahim glasom.

Anton poseže po mizi, pograbi papirnati denar in ga vrže po tleh.

"Kje je Franica?"

Žena se zgane; to vprašanje je bilo tako ostro, kakor ga je pričakovala.

"Franica spi," odgovori mati.

"Ponjo pojdi!"

"Nocoj ne."

"Jaz pravim, da hočem še nocoj govoriti z njo, zdajle precej. Pojdi!"

Žena pokrije z opasnim belim zastorom obličje in začne jokati.

"Tudi ti nečeš več slišati! Kaj, ko bi se ti kaj na starost prigodilo!" reče Anton ter po strani pogleda po biču. Takoj poprime svečo in gre trdo stopaje iz izbe po veži v stanico, kjer je navadno hči spala.

Mati, ki je morala najbolj vedeti, da je nocoj ni tam, nego da je pred očetovo jezo skrita v gornji sobici se ni premaknila z mesta. Mož pride nazaj, stopi s svečo pred ženo. Ona je vedela, kaj to molčeče vprašanje pomenja.

"Anton!" reče žena jokaje, "jaz sem te še malo prosila vsa leta, kar živiva vkup. Za Boga te prosim, pomiri in premagaj se nocoj, ker si jezen. Lezi, jutri boš govoril z njo, pa — tepsti je ne smeš!"

"Tedaj ti veš, kaj mi je! Ti si vedela poprej! Ti si ji pomagala pečati se z onim..."

"Bog, ki me bo sodil, da mi ni bilo znano, če ima Franica kak zmenek z njim."

Anton postavi svečo zopet na mizo in začne, roke na hrbtu držeč ter pred se na pol v tla obrnjen, gor in dol hoditi. Žena se oddahne.

"Vsak berač naj mi prid ter mi v zobe pove, da se bo ženil v mojo hišo. Kaj mi je bilo, da mu nisem čeljusti raztolkel! Čakaj, dete, jaz te naučim, kdo je gospodar, koga je treba vprašati, preden se kaj govori."

"Tepsti je ne smeš!" žena plašno spregovori.

"Če ne bo taka, kakor jaz hočem, raztepem tri palice na njej. Saj veš, da je nisem nikoli. Naj bo, kakor gre; naj ve, kdo je njen oče!"

"Ti si bil tudi mlad."

"Bil; pa svojemu očetu sem še danes hvaležen, da sem moral po njegovi volji delati. Ali je to lepo, da ljudje mene in tebe po zobeh nosijo zaradi njene neumnosti? Ali je bilo treba tega, da me je bilo danes sram med ljudmi, da nisem vedel kaj reči zaradi nje? In ali veš, kaj lahko iz tega pride, kaj..."

"Kaj si boš to" — žena prestriže možu besedo.

"Če jo hočeš prvemu beraču v torbo dati, daj jo, kadar že mene več ne bo. Dokler bo moj mezinec gibal, bosta obe plesali, kakor bom jaz godel, veš!"

Rekši, začne Smrekar pobirati denar, ki ga je bil prej v svoji jezi vrgel po tleh.

"Le pojdi spat!" ukaže čez nekaj časa ženi. "Če si jo nocoj skrila, naj ti bo. A jutri zjutraj jo hočem imeti predse. Potlej že naredimo, da bo vsej tej stvari hitro konec."

Kmalu potem je v Smrekarjevi hiši luč ugasnila. Mirno je spalo po vasi vse, le mati in hči, ki ju je vse blagovalo, da sta srečni, nista mogli zatisniti oči. Grenko pričakovanje drugega jutra je težilo obema srcem: ena se je tresla in bala očetove jeze, drugi ni spatil materina ljubezen in moževa ostrost.

## XVI

Smrekar je bil vajen zgodaj vstajati. Zbudil se je zjutraj ob isti uri, če je šel spat ob devetih ali po polnoči, če je legel popolnoma trezen in spočit ali če malo vinski in utrujen. Po njem so se morali vsi drugi ravnati razen matre Smrekarice, ki je smela svoj spanec za pol ure podaljšati, ako se ji je zljubilo, pa samo, odkar je Franica toliko dorasla, da je imela vse gospodinjstvo v rokah kakor ona sama.

Tudi jutro po tem večeru je bil Anton vstal ob svoji uri, zajtrkoval po stari navadi malo brinovca in šel iz hiše v hlev h konjem pogledat, če imajo krme, če so v snagi itd. Po veži gredeč je videl svojo hčer v kuhinji, pogledal jo, pa tiho mimo nje šel. Nazaj prišedši, j celo v kuhinjo stopil, iz velikega ognja, pri katerem je Franica kosilo kuhala, žareč ogel vzel ter molče zopet odšel, tako da si je mati, ki je ravno iz hiše stopila, mislila: ne bo take sile, ne!

Mati je že namenjena, hčeri očitati in izpovedati jo, da se je tako zelo mogla spozabiti ter neumno ljubezen z Brašnarjevim Štefanom začeti. Pa ko je videla blede hčerin obraz in sled prečute noči in solz, se je prestrašila ter je prav ljubeznivo govorila z njo o vsakdanjih kuhinjskih in gospodinjskih rečeh.

O pol osmih je bilo kosilo. Mati si je posebej kuhala kavo; oče in hči sta navadno rajša kosila krepke jedi z družino. Danes hčere ni bilo pri mizi.

"Kje je Franica?" vpraša oče.

Mati pove, zunaj, da ne more jesti.

"K mizi se pride k molitvi, naj se je ali ne je." odgovori Smrekar jezno in takoj potem Franica pride. Med kosilom, ki ga je hči prav malo in prav posiljeno pokušala, ni oče govoril ničesar.

Ko je bilo končano, vsak hlapec, naredivši pol križa, razmršene lase malo s prsti popravi in klobuk nasadi, a deklet pobere žlice, skleda in kar je bilo na mizi. Potem reče Smrekar: "Le pojdite na delo!" Obrnjen k Franici spregovori: "Ti tukaj ostani!"

Sama sta bila v hiši. Oče zaklene duri od znotraj. Hči sedi na klopi, blede, s povešenimi očmi, z rokama mrtvo v naročaj spuščeni — kakor kip iz belega kamna. Oče s prekrižanima rokama stopi na sredo hiše in reče:

"Semkaj predme stopi!"

Franica vstane in stopi predenj, povzdigne proseče oči k očetu, pa videč, da je njegov pogled oster, strog in jezen, povesi jih takoj.

"Poklekni!"

Deklica pada na kolena ter se spusti v glasan jok.

"Kdo sem jaz?"

Smrekar mora svoje vprašanje ponoviti, preden hči jokaje s slabim glasom odgovori:

"Moj oče."

"Moli mi deset božjih zapovedi praviti, ali pride komaj do druge in dalje ne more, beseda ji zastaja v grlu. Oče menda to vidi in reče:

"Kaj uči četrta zapoved?"

"Spoštuj očeta in mater..."

"Prav... Da boš dolgo živela in da se ti bo dobro godilo na zemlji — Ali ti mene spoštuješ?"

"Spoštujem."

"In me slepiš! Jaz menim, da si dobra, pametna hči, a ti za menoj natihoma zveze sklepaš z beračem, s sinom takega človeka, ki veš, da ga jaz videti ne morem. Kaj je to? Kaj bo iz tega? Drugega nima nego sam sebe in svoj prazni žep, pa se ti meniš z njim? Kaj imaš z njim?"

"Pregrešnega nisem imela nikdar z njim," odgovori deklet.

"Kaj? Pregrešnega nič! Deklina, ko bi te tvoj oče slišal in mislil, potlej bi drugače govoril s teboj. Pregrešnega! Potlej pa pojdi, kakor je svet dolg in širok, očeta in matere iskati, v tej hiši bi ga ne imela več, ako bi to, še to prišlo! Veš, kaj govorim?"

(Dalje prihodnjik.)



## ZAPISNIK POL-LETNE SEJE DIRECTORIC

Glavni urad dne 10. in 11. avgusta, 1959

Pol-letna seja odbora Direktorice se je pričela v ponedeljek dne 10. avgusta, 1959 v Glavnem uradu v Chicagu, Ill., ob pol deseti uri dopoldne. Prisotne so bile naslednje direktorice: Predsednica Josephine Livek, častna predsednica Marie Priland, tajnica Albina Novak, blagajničarka Josephine Zeleznikar in nadzornice Mary Otonicar, Katie Triller in Anne Podgorsek.

Prva točka dnevnega reda je bila pregled poslovnih knjig. Po zaključku pregleda, je bil obisk Metropolitan Banke in pregled depozitov v varovalnem predelu (Safe deposit box). Vse investicije so bile najdene v redu, kakor poročano v tajniškem poročilu. Nadzornice so izrazile svoje zadoščenje, da so bile vse finančne zadeve najdene v najlepšem redu. Popoldne so direktorice nadaljevale sejo s čitanjem poročil. (Računi so bili v sept. Zarji.)

Pozdrave direktoricam zbranim na seji so poslale: Mary Lenich, iz Eveleth, Minn. bivša gl. nadzornica in Antonia Nemgar, preds. podr. iz Eveleth, Minn.

### Poročilo glavne predsednice

Cenjene direktorice

Sprejmite moje tople pozdrave in željo za uspešno sejo. Od zadnje seje v januarju, sem imela mnogo posla z odgovarjanjem na pisma v pogledu državnih konvencij. Bila sem jih vesela, ker dokazujejo izredno zanimanje na strani odbornic v tem pogledu. Kakor veste, je bila moja želja mnogo časa, da pričnemo z državnimi konvencijami v namenu, da bo članstvo rastlo. Zadnja konvencija je odobrila to akcijo in dolgoletni fraternalisti se strinjajo, da je to bila dobra poteza. Še več, hočem, da se to izpelje do konca skupno z državnimi predsednicami. Vsekakor pričakujem še mnogo izboljšanj v prihodnjem letu.

Največja konvencija je bila v Ohio pod vodstvom sestre predsednice Antoinette Tanko. Te konvencije in v Illinois sem se udeležila, toda žal sem morala odkloniti v Pennsylvania zaradi bolezni. Nadaljna sporočila smo prejela iz Minnesote, kjer se bo vršila dne 13. sept.; v Wisc., dne 27. sept. in v Californiji dne 11. okt. Tudi sem prejela povabilo na konvencijo v Wisc. od drž. preds. sestre Kraemer. Konvencija v Coloradu, ki je bila javljena za 16. avgust, je bila časovno preklicana radi bolezni drž. predsednice. California je oglasila svoj Zvezin dan za 11. okt., seveda je težavno za to državo zaradi velikih razdalj, saj je 500 milj od Fontana do San Francisco, toda tam bodo nadaljevali z Zvezinim dnevom in to složno in uspešno.

Priporočala bi vsem drž. preds., da si prečitajo knjižico "Priprava in potek državne konvencije".

Brez dvoma ste vse pregledale jubilejno številko Zarje in gotovo vam je tudi ugajala. To je bilo možno zaradi vaše naklonjenosti, ki ste nabirale oglase za kar smo vam hvaležne.

**Članska kampanja.** Sedanja kampanja bo trajala samo še 6 tednov, toda ker mnoge podr. nimajo poletnih sej, predlagam, da se kampanja podaljša do 19. dec. rojstnega dneva S.Ž.Z.

**Romanje v Lemont.** Romanje je zopet bilo uspešno. Darila za oltar v Baragovem domu so res bila uporabljena kar najlepše mogoče. Čestitke č. g. patrom za tako odlično pokroviteljstvo. Posvetitev je bila dne 9. avg., navzoče so bile skoro vse gl. odbornice. Na Zvezinemu dnevnu ob štirih popoldne je drž. preds. sestra Mary Muller otvorila sejo. Za zapisničarico je bila določena sestra Brebrick, št. 16, So. Chicago. 20 delegatinj in članic je bilo navzočih. Razpravljalo se je o mnogih stvareh ter vse so obljubile, da bodo pomagale v kampanji. Duhovni svetovalec, p. Okorn je bil tudi navzoč in dal potrebne nasvete. Podr. št. 16, So. Chicago, je bila izbrana za drugoletno drž. konvencijo. Seja se je vršila v zborovalni sobi Baragovega doma. Kot običajno, se je popoldanski program predvajal zunaj na prostem. Predsednica je zaključila sejo z molitvijo ob 5:30 pop.

Članice št. 2, Chicago, ki imajo v oskrbi letni Zvezin dan, so pripravile okusno kosilo in ga servirale tisočim romarjem. Ne samo to, ampak pevke slavnega pevskega zbora so pele pri maši. Bil je za nje naporni dan, toda prenesle so ga dobro, za kar smo jim hvaležne.

Na tej seji bomo razpravljale tudi o kegljanju in o času tekmovanj. Imamo mnogo kegljaških skupin v Wisc., ki pa zaradi slabega vremena zgodaj spomladi, nikoli ne vedo, če bodo mogle priti pravočasno. Morale bi opozoriti sportno direktorico, da pregleda v to zadevo skupno s svojimi odbornicami. Tudi hočem opozoriti sportno direktorico naj poskuša kontaktirati Pennsylvanijo, da ustanovijo tam svojo kegljaško ligo, ker imajo tam mnogo članic, ki se zanimajo za šport.

V mojem dopisovanju z drž. predsednicami, sem jih vedno pozivala, da pomagajo pri kampanji v njihovih državah in okrožnico podružnicam bom imela pripravljeno v kratkem, še za čas, ko bodo pričele s sejami.

Upam, da bomo zaključile to sejo kar najbolj složno, vodena po pravilih, tako naj nam pomaga Bog.

Josephine Livek, gl. preds.

### Poročilo Tajnice Finančnega odbora in predsednice Šolninskega in Dobrodelnega odbora

Prisrčno pozdravljam vse navzoče direktorice. Za zadnjih šest mesecev Vam podajam sledeče uradno poročilo:

Meseca januarja so potekali bondi države North Dakota. Kupljeni so bili 19. januarja 1937 za vsoto \$ 3,000.00 ter bili vnovčeni za isto vsoto. Obresti so prinesli \$ 3,150.00.

Vnovčeni so bili vladni bondi Serije J, kupljeni za vsoto \$25,200.00. Vnovčeni so bili za \$27,565.00. Prejete obresti znašajo \$2,365.00.

#### INVESTICIJE..

\$15,000.00 U. S. Treasury bonds, kupljeni za vsoto \$14,015.63.

\$10,000.00 U. S. Treasury bonds, kupljeni za ceno \$9,678.13.

\$7,000.00 U. S. Treasury bonds. Kupljena cena \$6,571.25. Prvi bondi potečejo leta 1965; drugi leta 1961, tretji leta 1966. Ker sa bondi bili kupljeni pod nominalno ceno prinašajo 4% obresti.

V St. John Kanty farne bonde v Milwaukee, Wis., se je vložilo \$6,000.00. Bondi potečejo sept. 1967 ter nosijo 4% obresti.

Skupne investicije zadnjih 6 mesecev znašajo \$36,265.01.

#### ŠOLNINSKI SKLAD

Prejela sem 6 prošenj za šolnino, a samo 3 so bile izpolnjene pravočasno ter prišle v poštev. Šolninski odbor se je odglasoval naj sledeči prejmejo šolninsko nagrado za leto 1959/60:

Patricia Hren, članica podružnice št. 38, Chisholm, Minn. Na univerzi Marquettee v Milwaukee študira sociologijo.

Joseph Widina, sin sestre Agnes Widina, članice podružnice št. 26, v Pittsburghu. Joseph se pripravlja v St. Fidells kolegiju za duhovski stan.

Obema študentoma iskreno želimo, da bi z odliko dogotovila svoje študije.

**FINANČNO POROČILO ŠOLNINSKEGA SKLADA**  
Preostanek 1. jan. 1959 ..... \$7,440.93  
**Dohodki:**

Obresti .....	\$133.96	
Anna Pachak, darovala svojo letno plačo kot državna predsednica .....	10.00	
Anna Pachak, poklonila v spomin članice Margaret Kozjan .....	2.00	
Marie Priland, poklonila v spomin prijateljice Mary Fale .....	5.00	150.96

\$7,591.89



**Stroški:**

Maxine Krolnik, šolnina .....	\$100.00	
Rudolph Otoničar, šolnina .....	100.00	
Ronald Puhek, šolnina .....	100.00	300.00

Preostanek 30. junija 1959 ..... \$7,291.89

**DOBRODELNI SKLAD**

Preostanek 1. januarja 1959 ..... \$203.65

Dohodkov ni bilo.

**Stroški:**

Za dobrodelnost v stari domovini ..... 18.00

Preostanek 30. junija 1959 ..... \$185.65

Preostanek v obeh skladih 30. junija 1959 .... \$7,477.54

Glede dobrodelnosti naj omenim, da bo naša Sheboyganska klinika dvema zdravstvenima zavodoma v staro domovino dostavila 326 raznih rabljenih zdravniških instrumentov in predmetov na moje priporočilo. Uverjena sem, da bodo stvari s hvaležnostjo sprejete, saj po izjavi tamošnjih zdravnikov, v manjših bolnišnicah mnogo stvari primanjkuje. Instrumenti bodo poslani Zdravniškemu Domu v Šoštanj in Splošni bolnišnici v Koper. Potreba v tem kraju je zlasti velika vsled tega, ker je bil kraj pred vojno zaseden od Italjanov in ko je pripadel Jugoslaviji, so Italjani vse s seboj odnesli, ko so se iz Istre selili.

Uspešno prirejeni Zvezini državni dnevi so mi v posebno veselje. Ideja je sicer nova, a že zavzema širok krog. Upajmo, da bo prihodnje leto še več zanimanja. Državne predsednice in njih odbori zaslužijo vso priznanje za uspešno delo, članstvo pa zahvalo za udeležbo.

Za državo Wisconsin bomo imele konferenco zadnje nedelje meseca septembra in sicer v Sheboyganu. Upamo na lepo udeležbo od strani podružnic države Wisconsin.

Meseca julija je izšla ZARJA v slavnostni obliki. Prijubljeni Zvezin mesečnik namreč praznuje 30-letnico obstanka. Naša mlada urednica zasluži mnogo priznanja za trud in delo, ki ga je vložila v dobro urejeno jubilejno izdajo.

To skončuje moje poročilo. Želim, da bi imele prijetno zborovanje.

Marie Prislend

**Poročilo glavne tajnice**

Z iskreno željo, da bi bila prva seja tega leta za Zvezo v vseh ozirih plodonosna, vas vse skupaj lepo pozdravljam!

Danes smo se prvič zbrale v direktorski sobi, oziroma v večjih prostorih, ker sem s 1. julijem preselila svojo stanovanjsko opremo v drugo hišo blizu glavnega urada. Tako bom imela odslej v uradu večji prostor za uradovanje, ker pri poslovanju je vedno več arhiva in vse to mora biti v uradu. Poslovanje se je vršilo kot doslej, precej več dela pa je s spremembami certifikatov ter listin, katere se mora pripraviti za vsak smrtni slučaj in teh je čedalje več med članstvom. V zadnjih 6 mesecih je umrlo 105 članic; 100 od teh v razredu A, štiri v razredu B ter ena v mladinskem oddelku. (Slednja je bila članica le par mesecev.) Za smrtnine v razred A se je izplačalo \$10,000.00 in preostanek v tem skladu je le \$859.70. Torej, ako ne bi letos dodale pet centov k mesečnemu assessmentu, bi imele že precejšen primanjklaj, kar upam, da bodo vidtele tiste, ki so bile mnenja, da na klada pet centov ni bila na mestu. Članice se staramo in z vsakim mesecem jih je več, ki presegajo starost 80 let in katerih zdravje ni najboljša, kar pomeni, da bodo v bodoče izplačila še številnejša.

Veselljo bi me, ako bi vam lahko poročala, da je pri kampanji za nove članice že v začetku lep uspeh. Toda, ako ne bomo podaljšale dobe, ki je bila začrtana do 1. oktobra, bo število novih majhno. Lepo prosim vse odbornice, da bi se pridno zavzele za tekočo kampanjo, ker drugače izid ne bo zadovoljiv. Izmed državnih predsednic je na prvem mestu v kampanji sestra Antonija Tanko, ki je sama pridobila 15 novih in to je več kot vse druge državne predsednice skupaj. Razveseljivo bi bilo, če bi se še druge tako vneto zavzele. Po nasebinah so osebe, ki so iz enega ali drugega razloga zapustile Zvezo in pripo-

ročam, da bi stopile do teh ter jih povabile, da zopet pristopijo v našo sredo.

V ponedeljek 25. maja sta obiskala glavni urad dva državna pregledovalca poslovnih knjig (State Insurance Department examiners). Zadnjič so bili tukaj pred tremi leti. Pregledala sta temeljito vse poslovne knjige in investicije ter sta se zadržala v uradu sedem dni in pol. Medtem časom sem morala važne pisarniške posle opraviti ob večernih urah, ker sta pregledovalca zavzela ves urad in morala sem jima biti na razpolago z odgovori na razna vprašanja. Naše poslovanje sta našla v redu, uradno poročilo pa bomo dobile naravnost iz Državnega zavarovalniškega oddelka v Springfieldu. Naš aktuar Carl Tiffany je tudi dal državnima pregledovalcema podatke glede našega poslovanja in državnih poslovnic, kar sta vzela pregledovalca na znanje. Njun obisk je stal Zvezo \$375.00, kar se je plačalo na State Insurance Department. Običajno pridejo ti gospodje vsaka tri leta na pregledovanje.

Naše podružnice so zadnje mesece slavile razne obletnice in državne dneve. V nedeljo 24. maja sem se udeležila 20 letnice obstoja podružnice št. 95 v So. Chicagu. Ob tej priliki je bila počastena bivša marljiva predsednica vseh 20 let sestra Mary Markezich, ki je vsled rahlega zdravja morala urad pustiti. Nadomestuje jo mlajša oseba, sestra James, ki bo sledila lepo začetu delu sestre Markezich. V nedeljo 14. junija sem bila povabljen na Pennsylvania državni dan, kamor je šla z menoj sestra Tanko, državna predsednica sosedne države Ohio. Udeležba je bila lepa in prišle so zastopnice od vseh podružnic v bližini Pittsburgha. Sestra Mary Tomsic, državna predsednica se je zelo potrudila za to prireditve in zaslužila najlepše priznanje za njeno neumorno delo. Stoloravnatelj banka je bil Mr. John Bevec, glavni odbornik od K.S.K.J.

V soboto 4. julija sem prisostvovala pikniku ohijskih podružnic in kronanju ohijske kraljice. To čast je s pridnostjo dosegla sestra Molly Legat, predsednica podružnice št. 14 v Euclid, Ohio. Piknik je privabil lep poset članic in občinstva, za kar je bilo mnogo predpriprav. Odbor za piknik je spretno vodila državna predsednica sestra Antonija Tanko. Zame je bil najbolj pomemben nastop mladinskih skupin, ki so izvajale točke v korakanju. Na čelu teh skupin je bila nekdanja kapitanica vežbalnih krožkov, predsednica pod. št. 50, sestra Frances Sietz. Vem, da izražam željo vseh navzočih, da bi se te skupine pomnožile za prihodnji državni dan. Piknik je bil užitka poln in dal Bag, da bi vse ohijske podružnice držale skupaj ter pomagale za nadaljne uspehe, kakor so za svoj prvi piknik.

Naslednji dan v nedeljo 5. julija sem se udeležila državne konvencije, kateri je predsedovala sestra Antonija Tanko in se zopet odlikovala s svojo zmožnostjo pri delu. Lepo število zastopnic je napravilo sestanek zelo zanimiv. Pri banketu, ki je sledil sestanku je pa sestra Otoničar (glavna nadzornica) pokazala svojo kuhinjsko spretnost in smo bili vsi navzoči izvrstno postreženi. Vsem skupaj: Bog plačaj! Gostje banketa so bili glavni odborniki od KSKJ, SDZ, SMZ in councilman John Kovacic, ki so imeli mnogo pohvalnih besed za Zvezo.

Zvezin dan v Lemontu v nedeljo 19. julija je bil zopet kot običajno lepo obiskan po članicah in prijateljih od blizu in daleč. Vse predpriprave za ta dan je imela v oskrbi podružnica št. 2 iz Chicage, ki ima izvrsten pevski zbor in odbornice, ki se trudijo za lepo postrežbo vseh navzočih. Naša uredica sestra Leskovar je pa kot vsako leto pripravila kratak in lep program. Ob tej priliki sem prvič videla prekrasen oltar v novi kapeli v Baragovem domu za katerega so naše članice prispevale nad tisoč dolarjev. Od podružnic so se odlikovale št. 16, So. Chicage, ki je prispevala nad sto dolarjev, dalje pod. št. 2 v Chicagi in skupne podružnice v Clevelandu, ki so dale \$50.00 od svojega dobička na pikniku. Vsem skupaj: Bog plačaj z zvojem!

Veseli me, da se je sestra Prislend srečno vrnila z obiska v Sloveniji. Na obrazu se ji pozna, da je bil počitek (Nadaljevanje na strani 210.)

## NEPOZABNI ZVEZIN DAN V LEMONTU!

Množica, ki se je zbrala na Zvezinem dnevu v Lemontu, Ill., 19. julija je bila priča res lepim svečanostim.

Dan se je pričel s sv. mašo, katero je daroval duhovni svetovalec SZZ, č.g.p. Klavdij Okorn, župnik slov. fare v Milwaukee. Pri lurški votlini je bila brana maša in iz oblačnega neba je poškrbilo nekaj kapljic dežja, toda to ni motilo nikogar. Na slikah so prizori slovesnosti; levo zgoraj procesija romark SZZ, ki so položile venec svežih rož na grob pok. duh. svetovalca p. Aleksandra Urankarja. Nadalje slika med sv. mašo z malim blejskim otočkom v ozadju in spodaj pevke št. 2 so prelepo prepevale med sv. mašo. Pri orgljah je spremljal petje g. prof. Alfred Fishinger. V drugi vrsti je naš duh. svetovalec posnet med pridigo ter med verskim opravilom.

Na desni strani je nekaj prizorčkov posnetih med popoldanskim programom na prostem. Sonce je prijazno posijalo iznad oblakov in prav za program je bilo vreme zelo naklonjeno. Zgoraj je ljubka tri-letna Erika Planinšič, ki je vse navdušila z lepo slovensko pesmijo: "Mamica je kakor solnček". Zraven nje je mladi čikaški tercet v slov. nošah, ki je z domačo pesmijo vžgal srca vseh poslušalcev. Njihovo ubrano petje je zelo mnogo odobravanja. Na sliki: Marta Krasovec, Frida Logonder in Nandi Stanovnik. V drugi vrsti sta Grafova brata Dennis in Lee Walter, ki sta mojstra v svojih instrumentih. Mirica Leskovar je zaplesala Židana marelca polko, z malo marelco, kakor kaže naslednja slika. In mlada gdc. Anita Wipotnik, je zopet pokazala svoj izredni talent v kombinaciji polke in baleta, da je bilo veselje.

Kakor vsako leto, tako so spretno kuharice od podružnice št. 2, tudi letos postregle gostom z izvrstnim kosilom v Baragovem domu. Gospa Zeleznikar, agilna predsednica podružnice je pa marljivo pazila, da so bili gostje tudi na prostem postreženi s hladilno pijačo.

Na poti domov, so vsi navzoči odnesli kar najlepše vtise od tega dneva, katerega so tako lepo pripravile pokrovitelice podr. št. 2, iz Chicaga na ameriško slovenskih Brezjah, ki jih vzorno upravljajo slov. frančiškani v Lemontu.

Zvezin dan se vrši vsako leto na tretjo nedeljo v juliju. Vabljeni ste že sedaj na prihodnje romanje in piknik v nedeljo 21. julija 1960.



### Mamica je kakor solnček

Mamica je kakor solnček  
kadar se smehlja  
njen obrazek lep je kakor zarja  
jutranja.

Srček njen je zlat  
obrazek pa bogat  
ob postelji ko smeje se in  
skrbno križa me.

Mamica je kakor solnček  
kadar se smehlja  
njen obrazek lep je kakor zarja  
jutranja.

Nikomur mamice ne dam  
ker sam jo rad imam;  
nikdo na svetu zame ni  
če mi mamica zbolj.

Zato le čuvaj svojo mamico  
dokler jo še imaš.  
Gorečo vračaj ji ljubezen  
koliko Bog ti jo je dal!



(Prisrčna zahvala g. p. Fortunatu, uredniku "Ave Maria" za fotografije.)



## MEMORABLE ZVEZA DAY IN LEMONT!

The crowds that gathered at Lemont, Illinois to help celebrate the annual Zveza Day July 19, witnessed a truly beautiful observance.

The day began with the holy mass offered by our SWU Spiritual Advisor, Rev. Claude Okorn, O.F.M. of Milwaukee, Wisc. The Grotto was the scene of the mass with the heavens as the roof and trees protecting everyone from the few drops of rain which fell intermittently but didn't frighten anyone away. On the pictures to the left of this page are scenes of the SWU pilgrims at mass before the beautiful grotto and miniature Lake Bled. Also seen at top left is the procession as it prepared to offer a bouquet of fresh flowers at the grave of Rev. Alexander Urankar, buried on the hillside near the shrine. This solemn and prayerful moment took place before mass. Rev. Okorn is seen as he offered Holy Mass at the Grotto. Further along the page are scenes taken of the crowd and the singers of the Choral Club of Branch 2, Chicago, who fittingly provided the musical background for the morning observance. Professor Alfred Fishinger accompanied the singers at the organ. On this page are photos of the afternoon program participants, who performed in a brief hour of song and dance on the outdoors. Luckily, the sun took a notion to peek out during that hour, and then, decided to stay. The little tot seen at the top, left is Erika Planinsic who is 3 years old and sang two Slovenian songs. Next to Erika is a trio of young ladies who also sang and really thrilled the audience with their fine harmony. They are Martha Krasovec, Frelda Logonder and Nandy Stanovnik. Second row left are the Graf brothers, Dennis and Lee Walter with their favored instruments. Miriam Leskovar made her debut in a polka — namely the Silk Umbrella — to delight all who saw her prancing as she is in the next picture. And Miss Anita Wipotnik took to her toes again, with a happy



toe polka which showed her unusual talent for this difficult dance.

Homeward bound, everyone had find memories of the day, arranged by the wonderful hostess of Branch 2, Chicago with the blessing of the Franciscan Fathers of Lemont.

Next year, the Lemont Zveza Day will be July 21, 1960.



### TAM, KJER MURKE CVETO

Tam, kjer murke cveto,  
tam, kjer ptički pojo v lepi Dragi,  
tam, kjer encijan plav,  
ves prešerno bahav nežno vabi,  
v dolino zeleno me vleče tako kot v nobeno,  
v njej avrikelj prijazno  
pozdravlja s srajčko rumeno.

A z visoke pečine grad Kamen obuja spomine,  
spomni Pegama se, se smehlja in si misli, vse mine.  
Ti dolina zelena, s krvjo prepojena, oj, Draga  
te vedno bom ljubil, nikoli pozabil ne bom.

(Photos thru the courtesy of Fr. Fortunat, Editor "Ave Maria", Lemont.)



## ZAPISNIK POL-LETNE SEJE DIRECTORIC

(Nadaljevanje s strani 207)

koristen in prepričana sem, da si je utrdila zdravje s čistim zrakom in toplimi sončnimi žarki med hribi in dolinami lepe Slovenije. Za prihodnje leto vlada zanimanje za skupni izlet v stari kraj in dobila sem več vprašanj od članic, ako se bomo zavzele za izlet, v katerem naj bi vključile romanje v Fatimo, Lurd, Rim in obisk Evharističnega kongresa v Munchenu. Potovalne družbe imajo sedaj možnost urediti program, ki vključuje vse te točke.

K zaključku se želim pridružiti mnogim čestitkam izrečenim naši jubilejni izdaji Zarje ter pohvalim našo vestno urednico Corinne Leskovar, ki se je potrudila, da je našo Zarjo tako lepo uredila. Bog daj, da bi Zarja bila še mnogo let zrcalo našega delovanja.

Albina Novak

### Poročilo glavne blagajničarke

Spoštovane Direktorice, sprejmite vse skupaj moje iskrene pozdrave. Želim, da bo ta druga seja po zadnji konvenciji prinesla Zvezi in članstvu koristne načrte in priporočila potom katerih bomo skupno dosegle nadaljne uspehe.

Kot Blagajničarka vam podajam moje poročilo kar v celotnih številkah ker vam je bolj natančno poročala Gl. Tajnica o vseh skladih in posameznih predmetih premoženja.

Za zadnja pol leta je bilo skupaj:

Dohodki za 6 mesecev .....	\$ 34,408.24
Stroški za isto dobo .....	\$ 27,265.59
Preostanek v tem času .....	\$ 7,142.65
Obresti od prodanih bondov .....	2,365.00
	\$ 9,507.65

V Blagajni 31. dec. 1958 .....

\$407,138.99

Skupno v blagajni 30 junija 1959 .... \$416,646.64

Če pregledamo število smrtnih slučajev je še vseeno lep napredek v premoženju v zadnjih 6 mesecih. Želim, da bi nam sedanja Kampanja prinesla lep naraščaj novih članic in da bi tudi v tem lepo napredovale.

Zvezin Dan je zopet za nami, in zopet eno novo leto za Zvezo ker to leto je bilo 19 leto kar se zbiramo v Lemontu; letos nam je vreme precej nagajalo ali vseeno se je vse izvršilo v lepem redu.

Hvala lepa našemu Duhovnemu Vodju, ki so nam tako lepo povzdignili našo svečanost in vsem Gl. Odbornicam ter drugim, ki so nas posetili ta dan.

V zadnjem času so bili v Gl. Uradu državni pregledovalci, ki so pazno pregledali vso knjigovodstvo, in šli z Gl. Tajnico tudi na banko ter tudi tam vse skrbno pregledali ter dobili vse v lepem redu.

To skonečuje moje poročilo za dobo 6 mesecev. Vas vse najlepše pozdravljam.

Josephine Zeleznikar

### Poročilo predsednice nadzornega odbora

Najlepše pozdrave vsem direktoricam zbranim na prvi glavni seji tega leta, katera upam, da bo prinesla mnogo koristnih zaključkov za Zvezo in članstvo. Veseli me, da sem imela priložnost biti navzoča na blagoslovitvi krasne kapele v Baragovem domu v Lemontu v nedeljo. Občudovala sem posebno lepoto oltarja v kapeli za katerega so prispevale naše dobre članice in podružnice. To je zelo lep spomenik, ki bo služil duhovnemu namenu romarjev za mnogo let. V molitvi sem se spomnila na vse Zvezine članice ter vas vse priporočala v varstvo Marije Pomagaj.

Danes smo se zbrale, da pregledamo poslovne knjige glavne tajnice, glavne blagajničarke, urednice Zarje ter predsednice šolninskega in dobrodelnega odbora. Vse knjige in splošno poslovanje se vrši v zelo lepem in pohvalnem redu za kar naj bo omenjenim izrečeno priznanje. Na banki smo pa pregledale vse Zvezine investicije, namreč obveznice in vloge na hranilnicah, kjer je shranjen Zvezin denar. Vse se je vjemalo z računi, ki so nam bili predloženi v pregled, ter jih priporočamo v sprejem.

Od časa zadnje seje smo pri podružnicah imele več

lepih prireditev in raznih proslav. Posebno smo se postavile v Clevelandu z našimi ohijskimi podružnicami, katere so sodelovale več mesecev, da je bil prvi skupni piknik in državna konvencija lep uspeh. Naj bo ob tem času izrečeno najlepše priznanje naši državni predsednici sestri Antoniji Tanko, ki je pokazala, da je zelo zmožna voditeljica in vsa polna energije, ker pri taki veliki prireditvi je bilo treba žrtvovati nešteto dela in potov in to je bilo častno izvršeno po sestri Tanko; podružnice, oziroma odbornice podružnic smo ji pa pridno pomagale in sodelovale v vseh ozirih. Najbolj se je v kontestu postavila sestra Molly Legat predsednica podružnice št. 14, ki je bila kronana za Kraljico v letu 1959. Naše čestitke njej in vsem, ki so marljivo prodajale volilne listke pri katerih so podružnice napravile lepe vsote za svoje blagajne. Upati je, da bo sestra predsednica Antonja Tanko pripravila nekaj posebnega za prihodnje in da bodo članice zopet vneto sodelovale.

Pri kampanji nismo posebno pridne, toda ni še konec dobe in možnost je, da bomo zadnje mesece storile, kar nismo še do sedaj za napredek svojih podružnic po državi Ohio in seveda tudi po drugod. Ko pregledujemo na glavni seji mesečna poročila vidimo, da je nekaj podružnic, ki imajo od meseca do meseca in od leta do leta isto število članic. Zelo lepo bi bilo, če bi se potrudile pridobiti vsaj nekaj več članic, da bi ne bile vedno ene in iste številke. To bi bilo zlasti glavnim nadzornicam in vem, da tudi glavni tajnici v veliko veselje.

Naše glasilo Zarja se je pa letos zares postavilo s svojo jubilejno izdajo v juliju. Tako lepe Zarje še nismo dobile v roke, ki bi vsebovala toliko zgodovinskih slik in raznih podatkov tikajoč se Zvezinih aktivnosti. Vse priznanje naši vrli in vestni urednici sestri Corinne Leskovar, ki je pripravila tako krasno izdajo za 30 letnico obstoja. Uverjena sem, da so ji vse članice iskreno hvaležne za neumorno in požrtvovalno delo pri Zarji. Bog Te blagoslovi Corinne in vse, ki s Teboj sodelujejo s prispevki in delom. Vem pa, da bi bila še bolj vesela nad podružnicami, ako bi se vse izkazale hvaležne s tem, da bi poslale vsaj nekaj oglasov za kritje stroškov za krasne slike in stroške v uredništvu. Upati je, da bodo to storile prihodnjic, saj bo še mnogo lepих priložnosti v tem oziru. Veseli me, da se je Mrs. Prislund srečno vrnila iz obiska Slovenije.

Zelo mi ugaja sedanja oprema glavnega urada in še posebno naša zborovalna soba, kar vem, da bo tudi za glavno tajnico bolj udobno, ker ima zdaj več prostora za pisarno.

Želim, da bi bila ta seja uspešna ter vas lepo pozdravljam.

Mary Otoničar

### Poročilo druge nadzornice

Pozdravljene glavne odbornice. Zopet smo se zbrale, da pregledamo knjige, oziroma uradovanje, gl. tajnice, gl. blagajničarke, urednice Zarje, ter predsednic šolninskega sklada. Priznati moram, da smo našle vse v najlepšem redu. Tudi na banki smo pregledale vse investicije, katere se ujemajo z knjigami.

Posebna zahvala gre tajnici Finančnega odbora Mrs. Prislund, ki vedno gleda, da je denar varno naložen ter da nam prinaša lepe obresti.

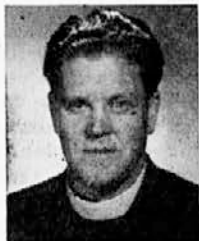
Iskrena zahvala našemu duhovnemu vodju za krasne poučne članke, katere vse tako rade prebiramo, le želeli je, da bi se po njih ravnale.

V tej kampanji poskušam dobiti nekaj novih članic, ker umrljivost nam pobira naše pionirke, katere moramo nadomestiti z novimi članicami.

Udeležila sem se zvezinega dneva v Lemontu, kakor tudi seje podružnic države Illinois. Te seje se je udeležil tudi naš duhovni vodja Rev. Claude Okoren. Podal nam je lepih smernic in upam, da jih bomo mogle izvesti. Tudi naši urednici pohvala, ki nam tako lepo urejuje naš priljubljeni list Zarjo. Gotovo bomo na tem zborovanju sklenile mnogo koristnega za članstvo Zveze.

Bog blagoslovi naše zborovanje!

Katie Triller



Rev. Claude Okorn, O.F.M.:

## Duhovne misli

### ALI JE VERA POTREBNA

Vsamotni celici v koncentracijskem taborišču Dachau je umiral Slovenec, mož srednjih let, lekarnar po poklicu. Takole je z muko govoril: "Kako srečni ste vi, ki verujete. Jaz bi rad pa ne morem. Še vzgodnji mladosti sem vero izgubil. Če bi sedajle imel vero, bi verjetno svojo bolečino veliko lažje nosil." Kmalu na to je umrl. Nam so njegove besede segale v dušo. Nihče ni govoril. Vsakdo je bil poln svojih misli.

Nemški pesnik Lenau opisuje sam, kaj je doživljal brez vere. Takole pravi: Hotel sem kupiti srečo s tem, da sem odpadel od vere. Ali ravno to mi je prineslo nesrečo. Prepotoval sem daljne dežele, taval sem po pragozdovih, a nikjer nisem našel pokoja. Dokler sem bil še veren, sem živel kakor v raj. Vsak vetrič mi je govoril o Bogu, vsaka cvetlica se mi je zdela poslanka božja. Hrepenenje po nebesih mi je napolnjevalo dušo in iz srca so mi kipele vesele molitve. Ko sem pa krenil na pot nevere, me je zapustilo vse veselje. Ko sem zavrgel križ Kristusov, se je temen obup polastil moje duše.

Kako je to žalostno, ali resnično. To se godi vsem današnjim beguncem pred Bogom. Seveda so ti ljudje, ko so izgubili resnično oporo v veri, iskali takoj nadomestila. Poiskali so svojega boga, ki ga častijo. Različno imenujejo ti moderni idolopoklonci svojega boga: denar, čast, trgovina, sport, oseba. Iz svobodnih otrok božjih so postali sužnji samega sebe.

#### Poročilo tretje glavne nadzornice

Pozdravljam gl. odbornice zbrane na drugi pol-letni seji, katere se imam čast udeležiti odkar sem bila izvoljena za glavno nadzornico. Ponosna sem, da morem biti odbornica tako sijajne organizacije.

Naj Bog blagoslovi naše sklepe te seje, da bodo kar najbolj koristni za podružnice in vse članstvo. Nadzorni odbor je skrbno pregledal vse knjige tajnice, blagajnice, in predsednice Šolninskega Sklada ter ponosno poročala, da je bilo vse najdeno v najlepšem redu. Tudi smo pregledale Tiskovni sklad in knjige, katere vodi urednica, Corinne Leskovar, katero moramo še posebno visoko pohvaliti zaradi posebne jubilejne izdaje v juliju v proslavo 30 letnice naše Zarje. Bilo je res prijetno pokloniti to izdajo vsakemu oglaševalcu, ki je imel oglas čestitke iz našega predela v tej številki naše priljubljene Zarje.

Po mnogih letih, sem bila srečna, da sem se mogla udeležiti posvetitve novega oltarja v Baragovem domu v Lemontu, zadnjo nedeljo. Vesela sem, da morem poročati, da je naša podružnica med tistimi, ki so največ darovale za krasen oltar, ki je darilo naše Zveze.

V naši podružnici nismo imele mnogo aktivnosti, razen rednih sej in družabnosti, ker so mnoge cerkvene prireditve imele prednost. Vse smo rade pomagale, ker se je s temi aktivnostmi zmanjšal dolg pri naši cerkvi. V načrtu imamo posebni bus za udeležbo minesotskega Zveznega dne, ki bo dne 13. sept. v Ely, Minn. Upamo, da bo to uspešni dan in se veselimo obiska naših mnogoštevilnih prijateljic od raznih domačih podružnic.

Članska kampanja je v polnem teku in zadnji poskusi

Vendar tudi tako stanje človeka kaže, da je v njem nenehno, če že ne zavestno pa vsaj nezavestno iskanje Boga. Ako človek ne najde resničnega Boga, ali se od njega oddalji ni zadovoljen. V uri nesreče jim njihovi bogovi ne dajo odgovora in tolažbe. V prevarah življenja, morda prevarani celo v svojem življenjskem drugu, so brez moči in jih tudi vodi v obup. V prestanih krivcah ne znajo reči: potrpi. Iz jeze padajo v jezo in maščevalnost. Konec tega: še večji nemir.

Ruski pisatelj Tolstoj je v svojem delu: Moja izpoved zapisal: Samo tedaj moreš živeti, če veruješ v Boga. Kar velja za posameznika, velja tudi za narode. Samo tedaj more človeška družba živeti, če veruje v Boga. Brez vere v Boga, brez strahu božjega bodo narodom in človeštvu sploh vse iznajdbe, vsa odkritja, vsa kemija, vsa tehnika, služile v propast. Moderni čas je s svojim socijalnim vprašanjem, z revolucijami, z vojno, z grozovitostmi to dovolj potrdil. Vsem narodom kakor tudi posameznikom velja božji opomin: Ako se je vse to zgodilo, si vzemi k srcu, spreobrne se s tvojimi otroci iz vsega srca in iz vse svoje duše k Gospodu Tvojemu Bogu in ga v vsem poslušaj. Potem bo Gospod, Tvoj Bog, spremenil tvojo usodo in se te zopet usmili.

Najmočnejše človeške stavbe so se zrušile in se še rušijo. Vse človeške tradicije so omejene. Na kar so ljudje prisegali še pred desetletji, danes nima več veljave. Osebnosti, o katerih so menili, da bodo preobrile svet, so zatonile v pozabo. Zbegano oko se ozira po trdni skali, ki zbujajo toliko večjo pozornost, v kolikor večje so razvaline.

Pogledi ljudi gredo zopet vedno bolj h Kristusu in njegovi ustanovi: cerkvi. Človeštvo hrepeni po jasnosti in gotovosti. Ljudje, ki so se dokopali do Boga, hočejo imeti točno poznanstvo, kaj morajo storiti, da mu morejo popolnoma služiti. Nikjer pa ne najdejo tega tako popolno kakor v Cerkvi. Človeštvo je taval v temi in še tava tudi danes, ako živi brez Boga. Prav to, da so narodi, ko so zapustili Kristusa, iskali zopet pot nazaj k njemu, kaže kako je vera naravnost potrebna. Tudi Kristus, ko je ozdravljaval bolnike, je vedno zahteval vero v Boga. Zato cenimo vero kot dragocen zaklad. Le vera daje odgovor na vsa vprašanja, ki nas mučijo.

so storjeni, da bi vsaka članica vpisala vsaj eno novo. Upam, da bo Minnesota dobila nagrado. Ob zaključku se zahvaljujem za sijajno sodelovanje in vso izkazano pomoč. Zelo rada bom vedno pomagala odborcem podružnic ali članicam in to svojih najboljših sposobnostih.

Najlepša hvala.

Ann Podgorsek

#### Poročilo urednice

Cenjene glavne odbornice!

Prijazno pozdravljene po 6 mesečnem presledku od zadnje seje. Upam, da ste vse pri najboljšem zdravju in razpoloženju.

V tem letu smo obhajale 30 letnico Zarje. S pripravami se je pričelo že maja 1959. V skladu s klepom zadnje seje direktoric, sem pripravila posebno jubilejno izdajo lista. Upam, da je bilo vse zanimiva in poučna jubilejna številka na 48 straneh, ki je obsegala mnoge zgodovinske spomine in slike iz preteklosti naše Zveze. Upam, da bo ena izmed naslednjih številki Zarje objavila tudi slike in sedanje delo, kakor tudi bodočnost naše organizacije. V jubilejni številki smo se precej omejili v počastitev naših ustanov.

Sliko na naslovni strani te izdaje nam je poslala sestra Agnes Bukovec iz Clevelanda. Njej je sliko poslal sorodnik iz Slovenije.

Blejsko jezero s svojo silkovito okolico privabi na tisoče obiskovalcev vsako leta. Izlet v Slovenijo je razglašen za prihodnje leto. Za podatke se obrnite na glavno tajnico Albino Novak; ohijsko predsednico Antonijo Tanko, ali na Mary Otonicar v Clevelandu. Vabi se vse rodoljube, da se pridružijo izletu v Slovenijo. Sedaj je čas za rezervacije.



viteljic in prvih pionirjev Zveze. Dodatni strošek za jubilejno številko je bil \$570.00 in ta vsota je bila plačana iz Tiskovnega sklada, ki je narastel z oglasi in voščili, katere so nabrale naše marljive odbornice in članice. Posebna zahvala velja odbornicam podružnic za njihovo sodelovanje, ker je njihov pretežna zasluga, da so nabrale toliko oglasov po vseh državah. Prepričana sem, da so bile vse zadovoljne z jubilejno številko in proslavitvijo 30 letnice ustanovitve lista.

Poleg zanimive jubilejske številke, se v Zarji redno poroča o delu in življenju naše Zveze. Posebna pozornost se polaga delavnosti podružnic ter uspehim, kakor obletnice, državni dnevi in krajevne konvencije, kegljanje, šolnine, smrtna naznanila naših članic. Kakor vedno je majška številka bila posvečena našim zaslužnim materam. Ena izmed zelo uspešnih denarnih nabirk, ki se je pričela na zadnji pol-letni seji direktorice, je bila za Spominski oltar počastitev priljubljenega pokojnega duhovnega svetovca p. Aleksandra Urankarja in p. Kazimirja Zakrajška, ustanovitelja Lemontske božje poti. Naše podružnice in posamezne članice, so se pokazale kar najbolj radodarne.

Posebno zanimanje sem posvečala članskim kampanjam, kakor tudi dopisi se redko končajo brez poziva na delo v kampanji.

Pozabiti ne smemo na naše male, da jih čimveč pridobimo v Zvezo, zato smo v Mladinskem kotičku Zarje redno pozivale mlade člane in članice, da dopisujejo v svojo stran. Naša posebno pridna mladinska dopisnica je Donna Seitz, št. 50. Vabim vse članice, da opozorijo svoje mlade, da pričnejo dopisovati v list, in da se pridružijo mladinskim aktivnostim podružnic.

Na zadnji seji je bil poudarek na večjem zanimanju za slovensko kulturo in zgodovino in je bilo sklenjeno, da se pošlje nekaterim ameriš. katoliškim in drugim univerzam knjigo "To je Slovenija" v angleščini. Knjigo, ki je opremljena z mnogimi slikami starega kraja, je napisal dr. Rudolf Cujes in univerze so nam odgovorile, da bo knjiga dober pripomoček študentom, ki hočejo več izvedeti o Slovencih. Knjiga je bila poslana kot poklon Zveze, stroške je pa kril tiskovni sklad.

Zadnji mesec sem bila v resnici vesela, da sem se udeležila Ohljske državne konvencije in dneva, kjer sem srečala mnogo naših krajevnih odbornic in članic, ki so z menoj z zanimanjem razpravljale o Zarji. Priserčna hvala gostiteljicam in vsem, ki so bile tako prijazno pohvalne o mojem delu. Morem reči, da je to bila prilika obnove dobrih sestrskih vezí med nami in navdih za nadaljnje delo.

(Poročilo Tiskovnega sklada je bilo priobčeno v zadnji številki.)

Za zaključek izražam željo, da bi tudi v bodoče vladalo tako priserčno sodelovanje med menoj, odbornicami in poročevalkami, kakor vedno doslej.

Corinne Leskovar

### Podružnica št. 2 Chicago vljudno vabi!

Gotovo boste želele imeti nedeljo dne 11. oktobra rezervirano za Jesensko "B" zabavo, ki se bo pričela ob 2 uri popoldne. Ta popoldne se bomo sestale v lepi domači zabavi in razvedrili ter "teto sreča" bo tudi navzoča z mnogimi, mnogimi lepimi dobitki, krasne ročno spletenih preoblek za vzpodglavnike ali pillow-cases.

Pripeljite s seboj vse Vaše prijatelje, sorodnike in vsekakor ne smete pustiti Vaše možičke doma. Mogoče bodo imeli oni več sreče! Naše kuharice so pripravile okusni prigrizek, katerega boste gotovo uživale, zato ne pozabite, pridružite se nam na naši Jesenski zabavi 11. okt. v sveto-štetfanski spodnji dvorani.

Vsa poročila so bila sprejeta.

Mrs. Elizabeth Zefran, direktorica ženskih aktivnosti, je podala ustno poročilo, ki je bilo sprejeto.

### Predlogi in sklepi

Pismena poročila državnih predsednic s sporočili njihovih jesenskih prireditvah so bila prečítana in sprejeta. Preds. Minn. Barbara Rosandich je oznanila njihov Državni dan za dne 13. sept. v Ely, Minn. Rose Kraemer iz Milwaukee, je sporočila, da bo njihov državni dan v Sheboygan dne 27. sept. Rose Scoff sporoča, da bo Californijski Državni dan dne 11. okt. v San Francisco. Poročila so vključila vabila za uradno zastopstvo in direktorice so določile Mrs. Livek, da se udeleži dneva v Sheboygan-u in Mrs. Novak, da gre v Ely, 13. sept.

**Državna predsednica za Colo.,** Mrs. Anna Pachak, je želela odstopiti, toda direktorice odstopitve niso odobrile ter prosijo Mrs. Pachak, da spremeni svojo odločitev, ker ona je tako sijajno služila Zvezi pod različnimi okolnostmi in članice imajo zaupanje v njo.

**Letne Zvezine šolnine** ostanejo v isti vsoti kot doslej, dokler redna konvencija ne sklene kaj drugega.

**Investicije.** Direktorice odobrijo investicijo v vsoti \$6,000.00 v Boston Fund bonde.

**Zahvalna pisma** se naj odpošljejo kliniki v Sheboygan, Wis. ker je poslala pošiljko rabljenih zdravniških instrumentov potrebnim bolnišnicam v Slovenijo brezplačno. To je bilo doseženo po posredovanju Mrs. Marie Priland.

**Izlet v Evropo.** Sklenjeno je bilo, da Zveza sponzorira izlet v Evropo 1. 1960. Tajnica Mrs. Novak bo na čelu priprav. Oglaševanje se bo pričelo z oktobersko številko Zarje.

**Članska kampanja na čast državnih predsednic,** se razširi od 1. okt. do 31. decembra, 1959 v upanju, da bodo podružnice pomnožile svoje zanimanje v jesenskih in zimskih mesecih.

**Mesec rojstnega dneva Zveza je DECEMBER** in to leto bo tudi proglašeno kot mesec "MATER IN STARIH MATER". Posebni poudarek bo dan pridobitvi in vpisu otrok in vnukov v mesecu decembru. Vsi mladinski člani, ki bodo vpisani v decembru, bodo plačali samo \$1.00 za celo prvo leto. To bo darilo Zveze družinam, ki bodo vpisale svoje mladince in tudi trajna počastitev mamc in starih mamc.

**Plačani certifikati.** Predlaga se možnost izdaje police "paid-up certificate" članom, ki so vpisani v zgodnji mladosti. Ta ponudba bo gotovo privlačna mladim članom. Ta predlog bo gotovo eden izmed važnih točk prihodnje konvencije.

**Plačila dolga.** Prejeli smo sporočilo Kaspar American State banke v Chicagu, da bodo plačali dolg, ki datira 25 let nazaj.

Seja je bila zaključena ob 6 uri zvečer v torek dne 11. avgusta, 1959. Predsednica ob zaključku želi vsem direktoricam srečen povratek na domove.

Josephine Livek, predsednica  
Albina Novak, zapisničarica

### 9 LETNICA SLOVENSKE URE

Vi in Vaši prijatelji ste v ljudno vabljeni na obisk proslave 9 letnice slovenske radijske ure v Chicagu, ki se bo vršila v soboto dne 3. oktobra, v Wozniak dvorani, 2530 So. Blue Island Ave. Za ples bo igral priljubljeni Frank Gradshek in njegov orkester. Lepi dobitki! Za prijetno domačo zabavo in prijateljski večer Slovencev v Chicagu, se proslave gotovo udeležite! S svojo udeležbo na proslavi, bomo pokazali, da cenimo kulturno delo slov. ure, ki nam že devet let prinaša v naše domove vsako soboto ob pol štirih pop. ljubke slov. pesmi in domačo govorico. Na veselo svidenje Vam kliče. Odbor Radijskega Kluba.



V SPOMIN VELIKEMU,  
ZASLUŽNEMU NARODNEMU  
DELAVCU IN ČLANU ZVEZI-  
NEGA PRIJATELJSKEGA  
KROŽKA



MR. JOSEPH ZALAR  
JOLIET, III.

To leto je slovensko društveno življenje v Ameriki zgubilo neutrudljivega delavca, gospoda Josipa Zalarja, zavednega Slovenca, nad 50-let glavnega tajnika Kranjsko-Slovenske Katoliške Jednote in prijatelja naše Zveze.

Gospod Zalar je bil vsa leta svojega uradovanja gonilna sila napredka pri K.S.K. Jednoti, zakar mu je hvaležen gl. odbor in članstvo. Ni pa svojega udejstvovanja usmeril le Jednoti, temveč je deloval povsod, kjer je videl korist slovenskega naroda.

G. Zalar se je za našo Zvezo vedno živo zanimal. Zlasti je bil zainteresiran v šolninske nagrade, ki jih dajemo študentom. Imel je pač pri srcu vzgojo mladine. Večkrat smo ga videli na Zvezinih prireditvah. Ob takih prilikah je imel toplo in priznalno besedo za našo organizacijo. V Zvezin Prijateljski krožek se je vpisal takoj ob pričetku. Član krožka je tudi njegov sin, dr. Joseph Zalar.

Sinovom in hčerkam ter sorodnikom pokojnega g. Zalarja izrekamo našo globoko sožalje! Spoštovanemu pokojniku bo med nami vedno ohranjen blag spomin.

Marie Prisland

Št. 1, Sheboygan, Wis. — Zadnja seja naše podružnice je bila živahna in dobro obiskana. Na programu je bilo več poročil ter razprava o bližajoči se državni konvenciji.

Prva je podala poročilo načelnica kartne zabave sestra Mary Turk. Prebitek znaša \$88.11. Blagajničarka Mary Vertacic je podala poročilo o prodaji peciva. Prebitek od tega gre v sklad za Sestrsko hišo, ki jo naša fara gradi. Izkupiček pri prodaji in darila v denarju znaša \$58.10. Vsota se je priključila oni, ki se je nabrala pri kontestu, ki so ga vodile naše tri marljive članice: Mary Mizkewiz, Mary Vertacic in Hermine Udovich. Navzoče članice so še posebej nekaj darovale, da skupna vsota v tem skladu točasno znaša \$275.00.

V narodno nošo oblečeno punčko je dobila Mrs. Dora Kultzen, 1642 Sibley Ct. Sheboygan. Drugi dobiček je prejel Mr. Ignatz Kastelic, 2340 N. 13th St. Sheboygan. Dobitka sta blagajni prinesla \$120.00

Predsednica se je pristrčno zahvalila sestram Mary Turk in Anna Matzdorf, ki sta vodili kartno zabavo ter blagajničarki Mary Vertacic in sestri Hermine Udovich, ki sta imeli v oskrbi prodajo peciva. Zahvalila se je tudi vsem, ki so darovale pecivo, vsote v denarju in dobitke, pa tudi onim, ki so se trudile s prodajo knjižic in vstopnic. Podružnica je res srečna, da ima tako dobrosrčne in marljive članice. Nekatere se neprenehoma trudijo za podružnico že več let, ter s tem dajejo dober vzgled našim mlajšim članicam.

Državna konvencija: Za delegatko je bila izvoljena bivša večletna predsednica Mary Godez. Kosilo bo imela v oskrbi nadzornica Frances Melanz, jedilno dvorano pa zapisničarka Anna Modiz. Dekoracija miz bo v oskrbi blagajničarke Mary Vertacic, potice bo preskrbela predsednica Anna Zavrl, program bo vodila Marie Prisland.

Obžalovale smo, da se je preselila naša aktivna in prijazna podpredsednica Mary Mizkewiz. Radi zdravja njenega moža se je družina selila v Denver, Colo. Mary je bila jako pridna in znala je pomagati pri vsaki stvari. Zelo jo bomo pogrešale. Iz srca želimo, da bi ona in njena družina bili zdravi, srečni in zadovoljni v novem domu daleč na zapadu!

Marie Prisland

Št. 3, Pueblo, Colo. — S težkim srcem moram poročati, da je po 3 mesečni bolezni dne 21. avg. umrla naša članica Johana Pritekel. Rojena je bila pri Sv. Vidu nad Cerknico in njeno dekleško ime je bilo Rupar. Pokojna je bila velika ljubiteljica cvetja, zato je tudi mrtvaška kapela bila kakor veliki vrt nežnega cvetja. Društva so ji izkazala, kako je bila priljubljena med nami. Taka priljubljenost posebno pokaže, kako pomenljiva

Naznanilo in Zahvala

Sporočamo žalostno vest, da je dne 31. avgusta 1959 preminul naš dobri soprog, oče in stari oče



JUSTIN PAVLIN

(Desno, Mr. Pavlin s sorodniki.)

K večnemu počitku je bil položen dne 4. septembra na pokopališču Resurrection. Družina pokojnega želi izreči svojo globoko zahvalo vsem, sorodnikom, prijateljem in znancem za krasne vence in številne sv. maše, za obiske na mrtvaškem odru in za poslednje spremstvo na pokopališče. Posebna zahvala duhovščini slov. fare Sv. Štefana za molitve in pogrebne obrede, dalje društvom Sv. Štefan, KSKJ, Družbi Sv. Mohorja, Društvu Sv. Jurija, Holy Name Soc., za molitve, vence in pogrebe, pevskemu zboru France Prešeren za lepo petje ob krsti in Slovenskemu Radijskemu Klubu za krasen venec in lepe spominske besede na radiu. Iskrena hvala tudi č. suster Remigia iz Lomonta, dalje pokojnikovemu svaku in svakinji ter bratrancem. Zahvala velja tudi Zefranovemu pogrebniemu zavodu za lepo urejen pogreb v zadovoljstvo vseh. — Še enkrat vsem in vsakemu globoka zahvala in Bog plačaj.

Ti pa ljubi soprog, oče in stari oče počivaj v miru božjem. Naj Ti bo lahka svobodna ameriška zemlja.

Žalujoči ostali: Mrs. Julia Justin, žena, sin Marty z ženo Louise in družino, hčerka Lillian Putzell z možem Frankom in družino, in hčerka Helen Smuda z možem Charles in družino ter ostalo sorodstvo.

vo je bita članica SZZ. Pokojna je bila polna ljubezni do svojih otrok in moža, katerim izrekam v svojem imenu in vse podružnice, iskreno sožalje. Hčerke tudi vabimo, da pristopijo k SZZ. Sožalje velja tudi rodni sestri Theresa Centa in bratu Anton Rupar. Soprog in družina pokojne izrekajo najlepšo zahvalo vsem članicam za spremstvo na njeni zadnji poti, za sožalne karte, vence in veliki šopek

sv. maš. — Z Bogom nepozabna sosestra in spavaj mirno v hladni zemlji.

Sožalje izrekam tudi sosestri Marie Schlaman ob smrti njene ljube matere Ana Ponikvar, ki je preminula v Leadville, Colo.

Prijateljski obiski naših članic v času bolezni, so jim v veliko tolažbo in veselje, kajti bolezen vedno išče svoje žrtve. Angela Kral je bila operirana ravno v času ko je njena hčerka Anne končala svoje študije in bila v slovesnem obredu sprejeta za redovno sestro z novim imenom: Sister Barbara. Letos bo prvič poučevala v St. Joseph šoli v Chicago, Ill. Srečnim staršem in novi častitli sestri naj Bog nakloni obilni blagoslov. Naša zapisničarica Angela Meglen ter oče omenjene Joseph Kral, sta bila navzoča pri obredih.

Sestra Josephine Stupnik je ponovno v bolnici in se želi zahvaliti vsem za obiske, voščilne karte, cvetlice in za maše za zdravje, katerih je bila deležna v času dolge in mučne bolezni.

Mary Kastelic mlajša je sedaj doma pod zdravniško oskrbo. Angela Grebenc se zdravi v bolnici. Muči jo sladkorna bolezen, kakor tudi Katherine Kralich. Mary Fabian je v kratkem času že dvakrat morala v bolnišnico. Fabjanovi so dne 19. julija slavili zlato poroko, toda ker je bila ses. Fabian že takrat precej boleha, je bila njeno slavnost bolj skromna v krogu njenih šestih hčerk (tudi ve ste vabljeni pod okrilje naše SŽZ).

Mr. in Mrs. Andrew Fabian želimo, da bi v sreči živela še mnogo let, predvsem pa še ljubega zdravja. (Slika zlato-poročencev je na strani 194.)

Naša prijazna članica Anna Tezak iz Bohmen Ave. je zaradi operacije še vedno pod zdravniško oskrbo. In hitrega okrevanja želimo tudi Frances Lukanich iz Fontane. Mrs. Lukanich kar zavidamo, ko v zimskem času piše, da imajo tam v Cal. toplo vreme. — Žal nam je, da se Mrs. Kramer ob času Zvezinega dne v Lemontu, ni spotoma oglasila pri nas. — Naša država Colo. slavi svojo 100 letnico. Naši rojaki so se tukaj v Pueblo, Colo. naselili že pred 75 leti ter so bili med zgodnjimi pionirji teh predelov. Colo. ima visoko in moderno razvito poljedelstvo in živinorejo. Imamo tudi krasne turistične kraje, katere obiskujejo ribiči in lovci ter tudi lepo številno krajevnih industrij. Mnogi slovenski, hrvaški in srbski priseljenci so uspešni trgovci, obrtniki, profesionalci itd. Imamo tudi dva slov. rojaka: Peter Culik in Edward Tomsic, ki nas zastopata kot državna poslanc. Ponosni smo na razvoj Colo., ker se zavedamo, da smo tudi mi prispevali in še doprinašamo precejšen del za skupni napredek naše dobre domovine Amerike. God bless America. Mary Kolar je v Glas naroda zelo lepo opisala krasote Colo. za kar ji

## V SPOMIN PETLETNICE.



† MRS. FRANCES SUSEL

nee Spilar

Born: February 21, 1899

Died: October 12, 1954

Survived by son, Edward Susel  
daughter Frances  
& grandchildren

V tem mesecu se spominjamo žalostne pete obletnice odkar nas je za vedno zapustila naša ljuba mama in stara mama ter tajnica pod. št. 10, Cleveland, Ohio.

gre zahvala. — Ne pozabite v tej kampanji pridobiti nove članice.

Anna Pachak

Št. 10, Cleveland, O. — Počitnice so za nami in bližajo se hladni jesenski dnevi in vse naše delo se vrača v normalni tek. Tako se moramo tudi me, drage članice pripraviti, da nadomestimo kar smo zamudile v poletju. Ne morem drugače, kot da omenim malo o našem Zvezinem dnevu dne 4. julija. Vreme je bilo zadovoljivo, postrežba prvovrstna, samo udeležba bi lahko bila še večja in upam, če se bomo potrudile, bomo imele drugo leto še enkrat toliko ljudi. Najbolj je ljudem ugajal nastop mladih deklic, ki so tako lepo korakale brez vsake pomote, kakor da so se vadile že leta in leta, za kar gre vsa čast sestri Frances Seitz za trud in za tako lep uspeh. Kronanje Zvezine kraljice je bilo tudi nadvse zanimivo ter govor, ki ga je imela Albina Novak ob tej priliki. Vse članice so bile ponosne na svojo kraljico. Meni osebno pa je od vsega programa najbolj ugajal nastop male deklice Miriam Leskovar hčerke naše urednice Zarje. Oblečena je bila v slov. narodno nošo z malo rdečo marelo na ramci, pa je lepo plesala med odraslimi plesalci na odru. Kadar je godba igrala polko je plesala polko, toda kakor hitro so

začeli z valčkom, je takoj tudi ona sledila godbi. Nekaj neverjetnega kako je ta mala deklica komaj nekaj čez 2 leti stara sledila godbi in se ogibala, da je niso pohodili. Ta otrok bo dosegel velik uspeh v življenju, ker ima že sedaj tak talent. (Op. ured.: Mala Mirica Vam pošilja poljubček za tako prijazno pohvalo.)

Iskreno sožalje sestri F. Salmich nad izgubo hčerke F. Prostor, ki je preminula dne 1. avg. po dolgi bolezni. Sožalje tudi članici M. Medved nad izgubo ljubega soproga, ki je umrl dne 13. junija, tudi po dolgi bolezni. Bog daj njunim dušam večni pokoj. Umrle sta tudi dve naši članici in sicer F. Arh in L. Lariccio roj. Batich. Vsem družinam naše sožalje, preminulim pa mir božji.

Iz Fontane, Cal. je prišla na obisk k svojim otrokom in njihovim družinam bivša Clevelandčanka in naša članica F. Kapel. Obiskala je svoje sorodnike in prijatelje, toda se je žal morala vrniti predčasno, ker jo je napadla njena stara nadloga hay fever, katere pa se je dobro znebila v Cal., kamor se je pred leti naselila s svojim soprogom in se jima zelo dopade. Tudi veliko drugih naših rojakov se je v zadnjih letih tam naselilo in se počutijo bolj zdravi, ker pravijo, da kalifornijsko sonce koristi starim kostem. Vsem želim mnogo zdravih in zadovoljnih let, podr. št. 100 pa mnogo novih članic. Kakor slišim prav lepo napredujejo.

Pozdrav vsem članicam SŽZ po vsej Ameriki.

Antonia Repic, poročevalka

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na sejo dne 7. okt. v cerkveni dvorani. Pridite gotovo in pripeljte s seboj nove članice.

Na bolniški listi imamo več soster, namreč: Mary Bucovnik, Mary Gross, Gertrude Pintar, Kathie Stuler. Prosim obiščite bolne sestre ker jim s tem olajšate dolge ure bolezni.

Na seji boste slišale izid naše Card party, zato pridite v večjem številu. Čestitke Mr. & Mrs. Anton and Josephine Brule k njuni zlati poroki in tudi Mr. & Mrs. Shepard za srebrno poroko.

Pozdrav gl. uradnicam, p. Claude Okorn in celokupnim članicam naše Zveze, posebno sestram pri št. 12. Vesel rojstni dan ali god vsem članicam naše zveze.

Mary Schimenz, tajnica

Št. 12, Milwaukee, Wisc. — Poročam, da je bila septemberska seja kar dobro obiskana. To je zelo priporočljivo za podružnico, ker so slučajni, da katera članica umre in se sliši: "Nismo vedele, da je spadala k našemu društvu." Članice ji ne izkažejo zadnje časti kot je dolžnost, da bi jo pokropile in tudi udeležba pogreba je bolj majhna. Vzrok je v tem ker se ni udeležovala sej vsaj parkrat na leto, da bi jo osebno poz-



nale. Za takšno neudeležbo bi se mogli upoštevati samo upravičeni razlogi. Čas je drag, ne preostaja nam ga nekaterim članicam več mnogo, da nas bo zadela ista usoda. V dveh mesečnih počitnicah smo izgubile dve članici. Blag jima spomin!

Slišale ste, članice, pridigo č. g. in duhovnega svetovalca SŽZ Father Claude Okorn na božji poti Holy Hill dne 7. septembra. Goreče je apeliral na navzoče rekoč: Združite se v molitvi in združite se medsebojno ker le v skupnosti lahko pomagamo sebi in uničimo sovražnike za mirnejšo in Bogu dopadljivo življenje.

Isto združitev bi morale tudi me članice upoštevati in se udeleževati sej, da tako skupno dosežemo boljše uspeh in napredek. Na prihodnji seji v oktobru bomo slišale izid kartne zabave od dne 27. sept., katere se boste gotovo udeležile vse vestne članice v prid ročne blagajne.

Ob tej priliki naj še omenim Iskrene čestitke hčerki June, enako tudi staršem Frances in John Plesko, ki je pred časom graduirala od St. Mary College School of Nursing. Vse sestre naše podružnice ji žele srečno in blagoslovljeno življenje v tem novem poklicu.

Pozdrav glavnim odbornicam, tako tudi vsem članicam po širni Ameriki, posebno pa sestram podružnice št. 12.

Mary Mesarich, zapis.

Št. 14, Euclid, O. — Poročilo septemberske seje. Naše članice se res potrudijo, da pridejo na sejo, kar precej se jih je zbralo, četudi je že vladala precejšnja vročina. Ko smo se pa vračale domov, je bilo pa že hladneje in tako lepo nam je vrtove zalival nebeški Vrtnar. Kar pozabile smo na to, da smo ta večer imele mokre kože, katere smo bile brez dežnikov, ali vozil, samo, da je zemlja dobila nekaj moče. Mrs. Mary Strozisar iz Kewanee je bila precej zbolela, a ljubi Bog ji vrača zdravje. Sedaj se zdravi doma. Od naše podr. jo je obiskala Molly Legat, ki ji je tudi podarila malo darilo, za katerega se je pismeno vsem članicam pristrčno zahvalila.

Po seji smo počastile naše tri-mesečne godovalke s pesmijo Happy birthday. Slavjenke so tudi prinesle nekaj dobrot. Mici Globokar, cake, Mrs. Legat, strudel in enako Mrs. Majdič. Denar so darovale sledeče: Mrs. Legat, Mrs. Simoncic, Mrs. Marolt, Mrs. Koljat, Mrs. Tomazin, Mrs. Kostrevec. Vsem skupaj Bog plačaj in želim, da bi še mnogo let zdrave in vesele obhajale svoje rojstne dneve. Vsem sestram pa kličem iskren pozdrav, posebno še tistim, ki ne marajo priti na sejo.

A. Sustar, poročevalka

Št. 15, Cleveland (Nerobourgh), O. — Dnevi naših počitnic so končani. Meseca julija in avgusta smo imele počitnice od naših sej, meseca sep-

tembra pa bomo zopet pričele zborovati. Seje so kot ponavadi vsako drugo sredo ob pol osmih zvečer v navadnih prostorih. Sedaj ko se je vročina malo poglobila ste vabljeni, da se zopet v polnem številu udeležujete naših sej. Meseca junija sta v krogu svoje družine praznovala svojo 40-letnico zakonskega življenja Mr. in Mrs. Louis Hočevar iz Elizabeth st. Bog vaju živi še mnogo let v zdravju in veselju, da bi srečno dočkala tudi svoj zlati jubilej. Pri družini Toni Stražar se zopet veselijo sinčka novorojenčka. S tem sta postala Mr. in Mrs. Frank Stražar že dvanajstični stari oče in stara mama. Naše čestitke na obe strani.

Vsem sosestram, katere praznujete svoje rojstne dneve v septembru, želim vse najboljše. Našim bolnim članicam pa skorejšnjega zdravja. Sestrski pozdrav vsem.

Helen Mirtel, poroč.

Št. 17, West Allis, Wis. — Poletje je za nami in tudi počitnice iz katerih se ljudje vračajo. Upam, da ste se vse dobro zabavale. V poletnem času nismo imele seje, zato Vas vabim, da se boste v veliko večjem številu sedaj udeleževale sej, ki se vršijo vsako tretjo nedeljo v mesecu v spodnji cerkveni dvorani št. 3.

Bilo je krasno jutro in čisto ozračje, ko smo se vozile na božjo pot v Lemont, Ill. Bus je bil poln in čas nam je kar hitro potekel. Udeležba je bila velika in množica je bila vselega razpoloženja. Lepo je bilo videti ko je Gl. odbor v spremstvu duhovnikov položil lepi venec na grobova pok. c. p. Kazimirja Zakrajška in p. Aleksandra Urankarja.

Sporočam žalostno novico, da je kruta smrt si izbrala za svojo žrtev soproga naše dobre članice in zapisnikarice, Fanny Medle. Žalujočim naše globoko sožalje. Nadalje izrekamo naše sožalje sestri Frances Miklic nad izgubo njenega moža. Poleg žene zapuščba dve hčeri in dva sinca ter drugo sorodstvo. Imam pa tudi veselo novico poročati. Poročila se je hčerka naše članice Mrs. Antonia Raud. Bog jima nakloni polno milost in blagoslova v novem življenju.

Naj omenim, da bomo imeli kartno prireditev v nedeljo dne 25. okt. ob 8 uri zvečer v spodnji cerkveni dvorani na 60 in Madison cesti. Če imate kakšno darilo, prinesite na sejo, ker s tem lahko dosti pomagate, ker dobitek gre za društveno blagajno. Članice, pomnite, da je napredek odvisen od vašega sodelovanja; zato prosim, da bi se bolj udeleževale sej. Lepo pozdravljam članstvo Zveze, bolnim pa, da bi hitro okrevale.

Angela Kastelic, poročevalka.

Št. 18, Cleveland, O. — Vse članstvo SŽZ pozdravljam po celi Ameriki, posebno še št. 18 in se prav lepo zahvalim za poset seje, ker je res bilo

slabo vreme zaradi pričakovanega dežja. Hvala naši sestri Malavašič za darilo v blagajno in dobila ga je Perina Duss. Darilo je bilo vaza z rožami. Pozdravljamo našo Praust v Flo. Ne vem kaj je, ali je spet bolana; ni nič slišati od nje že cel mesec. In še to: zopet smo izgubile eno članico; to pot sestro Mrs. Perko v Floridi. Sožalje vsej prizadeti družini, posebno njenemu soprogu od izgubi dobre življenske tovarišice. Bog ji daj večni pokoj, naj počiva v miru. Pozdravljene še enkrat, tudi vse odbornice.

Nettie Strukel, preds.

Št. 18, Cleveland, O. — "Da se navada ne opusti," pravijo, in zato par vrstic za št. 18.

Dnevne slike že prikazujejo idilo nastopne jeseni; čar porumenelih gozdov, težko obloženo sadno drevje in krasno panoramo sezone. Kako lep je res ta božji svet v prirodnih lepotah in kako malenkostno je napram temu človeško bitje! Žal, da nam posameznikom le prehitro potekajo leta da bi z večjim navdušenjem spoznavali delo Stvarnika in z večjo zadovoljnostjo in srcih vživali svoja leta in dneve...

Upam, da so se izletniki v širnih krajih zemeljske oble, zabavali s srčnim veseljem v letošnjih počitnicah in tudi čl. Slov. Ž. Zveze so od vsepovsod odnesle vtise prestanih dni. Želeti bi bilo, da čitamo razne zanimive anekdote iz obiskanih krajev, kar je vedno v spodbudo bralcem. (Upam, da je naša ljubka urednica pogostokrat istih misli.) Jaz se tem potom srčno zahvaljujem za poslano pozdrave iz Lemont-a naši vrlo poznani in povsod priljubljeni Mrs. Bara Kramer iz Kalifornije. Bila sem veselo presenečena; Bog Vas ohrani še dolgo, draga naša Bara! Hvala tudi Mrs. Anna Pachak iz Colo. za njeno pozornost meni. V mislih sem neštetokrat pri svoji "št. 18" in zelo pogrešam vse, kar mi je bilo ljubo in drago v nepozabnem Clevelandu, O. Zato vsem tamkajšnjim nekaj vrstic v Zarjo (in v delo) urednici; njej pa tem potom mimogrede čestitke k vselemu rojstnemu dnevu 9. oktobra in mnogo sreče v vseh ozirih! (Op. ur.: Mrs. Praust Vaše čestitke so vedno sladke in pristrčne. Bog Vas blagoslovi.)

Poslušam včasih po radlo ali televiziji reklamo licitacije priznane tobakove firme, in v mislih mi je povestica šolskih dni, ko smo se učili na izust: Dražba! Če kateri izmed članice osvežim spomin na stih? —

V selu pred hišo sodnik sedi, krog njega so zbrani biriči, sirotnim otrokom se hišica njih, in revno prodaja zemljišče.

Že v drugo, že v tretje klicar se oglasi, ; sirote strepečejo v grozi, brezupl. Ljud' prosi solzeč naj odrtnik popusti, zastoj še hišo on kupi.

A zdajci se vspne mož sivolas, visok in častit in z brado do pasa; z blis-



kovi v očeh zagrmí na glas, kot prokrok iz davnega časa.

Gorje Ti, gorje brezdušni krvnik, dolžan Ti tega ne ostane; krivico si v brazde življenja sejal; sejati si nesrečo, sejati si kletev; te setve sad stotim boš bral, prokletstvo Tvoja bo žetev.

Kot Ti sedaj od doma podiš, za solze njih slep in gluh za njih stoke nekoč izženo iz Tvojih hiš, i Tebe in Tvoje otroke.

Ljudje ostrme, odrtnik se zgrozi, in strese strahu se kot trepetlika, neznančeva groznja mu v uhu šumi, kot kletev Boga Vsesodnika.

Ta kletev kot strela mami mu um, plašan, gologlav iz družbe on plane; in skozi vrste strmečih trum, beži iz vasi na poljane.

Se skrival po krajih je tujih več let, nikjer mu vest več ni dala počitka, kot blazen priplazil se zimsko je noč, pod krov mu neznan, dal sin mu je vžitka.

Al' čuj kaj v zori za tem, votlo mrtvaško boben ropoče? In skozi ropot in šumenje to, glasovi bridko jokajoči?

Gospoda sodnijska tam zunaj sedi, prodaja se hiša ponosna ob cesti; popotnik okoli vrže oči in hkrati je ves pri zavesti.

To ljudstvo mu znano je, znan je ta kraj, ta krov mu je znan in znani zidovi... njegova je hiša na dražbi sedaj, in v joku otroci njegovi! — Zarjuje kot lev od lovca zadet, nanj ljudstvo ozre se, spozna ga se čudi, a njemu zvrtil se, zmrčal se svet, in mrtev na zemljo se zgrudi...

Pozdrav vseh članicam,

Josie Praust

Št. 20, Joliet, Ill. — V bolnišnici se je nahajala članica Barbara Kozjan. Sedaj se že doma zdravi ter ji vse želimo, da se čimprej vrne med nas. Zadnji mesec so naše članice in prijateljice dobile obisk. Bila je to Mrs. Barbara Kramer iz San Francisco, California. Tu je ostala en teden, da je videla svoje prijateljice nato pa zopet odhitela nazaj domov. Vse smo jo rade videle. Ona je namreč pomagala ustanoviti našo podružnico pred 30 leti. Od tedaj Mrs. Kramer kaj rada prihaja v Joliet. Upam, da se prihodnje leto zopet vidimo?

Ustavila se je tu tudi Mrs. Angela Voje iz New Yorka in sicer ob priliki romanja v Lemontu. Tudi nje sem bila vesela videti po tolikih letih.

Mrs. Mary Bostjancic iz Summit Street, je postala stara mama. Ime vnuka je Benny Albert, ter je sin hčerke Dolores, ki se sedaj piše Krzyshiak. Naše čestitke starim staršem in pa Mrs. Krzyshiak.

Naše seje so se zopet pričele. Prihajajte redno, ker bo sedaj v jeseni po treh mesecih počitnic vedno dovolj zanimivega poročati.

Kakor mi je znano se nahajata sestra Mrs. Agnes Verbischer in njen soproj Math. že v beli Ljubljani. Od

## AMERICAN YUGOSLAV ASSOCIATION OF MINNESOTA

Godina 1924 za jugoslavene povjesne; Kulturna organizacija bila osnovana; Slovenci, Srbi i Hrvati je pokrenuli, "American Yugoslav" vrlo ime odabrali

Neumrli John Mourin ideju zamislilo, Spomoču drugih organizaciju ostvarilo. John Mourin u Duluthu činovnik je bio,

željezno okružje (Ivon Range) obilazio

Znao politiku i organiziranu ulogu, U organizaciji jednog naroda snagu, Kada složno i stvarno u većini krenu, Tek će onda doći na površinu.

Skupina je svima naklonjena bila, Na svake načine narodu pomagala, Iseljenicima da postanu građani, Na američka prava bili upućivani. Naše pjesme na radio zvučno pjevali, Na televiziju narodnu nošnju pokazivali.

Dvije glavne aktivnosti godišnje All-Slav Day Picnic i konvencije, Slavlje i aktivnost snažno raširena, Visoke ličnosti dođu sa svih strana, I vele: "programi su veoma kulturni" Minnesati dosta prineli Jugoslaveni. Governor Freeman-All-Slav Day proklamirao,

Na kojem je govore obdržavao.

Drugi Governeri isto su nas pohodili. Senator Humphrey na banketu s nama pjevao,

Ne čini razlike da ni je besede razumio,

Congressman John Blatnik mu je tumačio.

U današnja moderna i burna vremena, Organizacije imaju teška bremena, Jedni na druge se samo zanašaju, Na sjednice ne misle da prisustvuju, Samo dođu kada što za sebe tražidu. Kada dobiju više ni blizu ne dojeddu. Opaka je glavobolja za prvaka biti, Malo ih je koji će te slijediti, Dobre vodje drugu ulogu znadu. Podižu glas i kulturu svom narodu, American Yugoslav Association komiti U Minnesota svjesni i vjerni aktivnosti.

Jos. Bogdanich, Eveleth, Minn. 1959

tu sta šla pozno v aug. ter hosta obiskala vse zanimive kraje Evrope.

Do svidenja, najlepše pozdrave vsem članicam,

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland, O. — Zadnji mesec ni bilo seje, zato pa tudi ni bilo nič dopisa. Imele smo sejo 2. sept. Ker je bila velika vročina, je bila udeležba precej pičila. Upam, da drugi mesec pridete prav vse in da boste pripeljale kaj novih članic.

Danes moram povedati prav žalostno novico, da je po dolgi in mučni bolezni preminula hčerka od Mary Steržičer in sestra Rozí Jozel. Umrla je tudi mati od naše sestre M. Sus-teršič in sicer v vasi Krško, Slovenija. Vse te priporočam v molitev, njim pa večni mir. Žalujočim naše sožalje.

Iz bolnišnice je prišel mož od sestre Mary Vehar in sedaj se zdravi doma. Upam, da se kmalu pozdravi. Ravno-tako še vedno boleha mož od sestre Terezije Mar. Vse te priporočam v molitev: "Marija zdravje bolnikov prosí za nje". Prav vse sestre čestitamó naši sestri Anna Klun, ko si je njena hčerka Mary Ann Klun, 3147 W. 104 St. izvolila redovni stan in položila obljube. Želim ji, da bi bila srečna. Bog te blagoslovi. Čas gre hitro naprej. Imamo veliko vročino, a drugih novic danes nimam; smo pa prav veseli, da se naša sestra Ivana dobro počuti. Vsem drugim, katere boleha te želim ljubelega zdravja. V nadi, da se zdrave in veseli vidimo na prihodnji seji,

Frances Kavc, poročev.

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Letošnje poletje nas dobro greje. Meseca septembra imamo še vedno nad 90 stopinj vročine. V dolžnost si štejem, da se zahvalim vsem prijateljicam SZZ št. 26, ki so me presenetile za moj rojstni dan dne 20. maja in so mi prinesle lepo vsoto za darilo. Sem že pozna s to zahvalo, toda je lepše pozno kot nikoli. Vzrok temu je bolezen. Naj Vam Bog stotero povrne. Hvala vam: Mrs. Trontel, Mrs. Klun, Mrs. Mihelcic, Mrs. Oblak, Mrs. Hudak, Mrs. Jaketic, Mrs. Furlan, Mrs. Bahor, Mrs. Sesnik, Mrs. Staresinic, Mrs. Zunic, Mrs. Balkovec, Mrs. Belanarich, Mrs. Jergel, Mrs. Kvaternik, Miss Zalec, Mrs. Heckley, Mrs. Katusen, Mrs. Valencich, Mrs. Sesar, Mrs. DeMauro, Mrs. Klobuchar, Mrs. Slosar, Mrs. Gergurich, Mrs. Veselich in Mrs. Sleny. Upam, da nisem nobenega imena izpustila. Vam še enkrat rečem: Bog Vas živi.

Poročam žalostno novico: dne 24. aug. se je za vedno poslovila od nas Mrs. Barbara Gasper. Bila je ustanovnica naše podružnice. Vdova nekaj let, zapuščala hčerko Mrs. Anna Bosiljvac, sinove: John, Edward, Louis, Bernard, James in Raymond ter 12. grand-children. Tudi dve sestri: Mrs. Kathryn Plantan, Mrs. Magdalena Widina in brata Michael Zugel. Barba Gasper je bila zelo priljubljena med nami in vedno pripravljena za vsako pomoč, zato jo bomo zelo pogrešali, toda ostala nam bo v trajnem spominu. Kako smo jo vsi radi imeli je pokazal njen veličastni pogreb. Naj ji bo lahka ameriška gruda, preostalih moje globoko sožalje.

Ravno ko to pišem, sem dobila žalostno novico, da je danes umrl Mr. Anton Rednak. Njega bomo tudi zelo pogrešali vsako nedeljo ob 12 uri.

Bodite mi pozdravljene vse članice SZZ,

Mary Coghe

Št. 32, Euclid, O. — Ker je huda vročina pritiskala, zato menda ni prišlo dosti članic na sejo ter zopet ni bilo seje v septembru.

Dne 22. aug. sta obhajala 45 letnico

poroke naša predsednica Terezija Potokar in soprog Tone, v krogu svoje družine: 7 otrok in 16 vnukov. Tudi mi jima kličemo: še na mnoga leta, da bi v zdravju in zadovoljstvu dočakala tudi 50 letnico.

Sožalje Molly Gregore in vsem domačim, ko jim je smrt pobrala očeta Frank-a Gracar. Naj v miru počiva. V bolnici so bile: Mary Veber in Josephine Janez, katerima naj Bog da ljubelega zdravja, kakor vsem bolnim članicam. Na svidenje na naših sejah, Vam kliče zapisničarica,

..Frances Perme

Št. 41, Cleveland, Ohio — Naše seje so kljub vročini, katere je bilo več kot dosti to poletje, precej dobro obiskane, sedaj ko bo hladnejše pa želimo, da bo še lepša udeležba. Zadnja seja je kar hitro potekla, ker ni bilo nič važnega za razmotrivati.

Po seji smo imele našo priljubljeno zabavo, lepa hvala naši blagajničarki ses. Mary Debevec, za lepe robčke, kateri so bili razdeljeni srečnim.

Sestra Mary Debevec je že prastara mamica postala, zali pravnikinji, katero so dobili v družini vnukinje. Naše prisrčne čestitke vsem skupaj.

Happy Birthday smo zapele sestri Urški Ponikvar, ter ji želele še mnogo srečnih let. Gostiteljice so bile: M. Debevec, R. Pujzdar in U. Ponikvar; lepa hvala vsem.

Resno je zbolela sestra Mary Dobiča, kateri vse želimo čimprejšnjega okrevanja.

Koncem meseca Augusta sta se poročila Miss Virginia C. Gričar in Dr. Donald K. Anderson. Nevesta je hčerka sestri Caroline Gričar. Vsem skupaj naše iskrene čestitke.

Za posledicami padca po stopnicah na domu, je preminul Frank Germ, soprog naše sestri Mary Germ. Poleg žalujoče soproge Mary, pokojni zapuščča tudi dva sina Franka in Anthonyja, pet vnukov 4 pravnuke in več sorodnikov.

Po dolgi boleznii je preminul Martin Zdolšek, soprog sestri Mary Zdolšek. Pokojni zapuščča tudi sina St. J. G. Martina, hčerko Mildred, pastorke Edwarda, Williama in Franka, vnuke, pravnuke in sorodnike. Vsem preostalim žalujočim izrekamo naše globoko sožalje. Blaga pokojnika pa naj v miru počivata.

Lepa hvala sestrama U. Ponikvar in R. Strumble za dar v blagajno.

Več naših članic se je vrnilo z obiska domovine, vsem kličemo dobrodošle nazaj med nas.

Naši marljivi urednici Mrs. Corrine Leskovar želimo vse najboljše za njen rojstni dan. Bog živi Corrine še na mnoga leta. (Prisrčna hvala C. L.)

Sedaj v hladni jeseni je pravi čas, da agitiramo za nove članice. Vpišite tudi vaše malčke.

S sestriškimi pozdravi,

Ella Starin, tajnica

## DAROVI ZA SEMIŠKO CERKEV

Sestra Muniza, ki se je zelo zavzela za popravilo semiške cerkve in nabrala v ta namen lepo vsoto med radodarnimi rojaki, je prejela od č. g. župnika v Semiču.

Dragi farani in drugi dobrotniki! Ko se je mudila v stari domovini rojakinja ga. Mary Muniza, je videla, kakšna je naša župna cerkev. Sklenila in celo zaobljubila se je, da bo po povratku v Ameriko začela zbirati darove za njeno obnovo in popravilo. To svojo zaobljubo je potem tudi izpolnila in pričela zbirati darove za našo župno cerkev.

Semiški rojaki, ki živite v Ameriki, ste se njenemu vabilu velikodušno odzvali. Vsak je prispeval po svojih močeh. Nekateri ste darovali celo večje vsote, drugi ste pomagali pri nabiranju.

Vsem darovalcem in nabiralcem, še posebej pa ge. Muniza se semiška cerkev najlepše zahvaljuje. Po vašem namenu bo večkrat ob nedeljah brana sv. maša, ko je največ faranov pri službi božji, za dobrotnike semiške cerkve. Rojaki v domovini bodo ob tej priložnosti molili za svoje domače, ki so jim pomagali olupšati njihovo župno cerkev. Znano je, da je semiška cerkev najlepša župna cerkev v Beli krajini in po mnenju strokovnjakov je oltarna slika sv. Štefana največja umetnina, kar jih Bela krajina premore. Z Vašimi darovi bo mogoče to cerkev, v kateri ste tudi vi bili nekoč krščeni in pri prvem sv. obhajilu, še bolj polepšati in popraviti.

Št. 49, Noble, O. — Ker že par mesecev ni bilo nobenega dopisa od naše podružnice, je torej že čas, da se zopet oglašimo. Seje smo v tej vročini kar opustile, zato pa vabim vse članice na sejo v nedeljo, dne 10. okt. pri naši predsednici Mary Gombach. Zadnje čase imamo več bolnih članic. Sestra Mary Berlan je še vedno boleha in bo zelo vesela, če jo katera članica obišče. Bolna je tudi sestra Rose Medved. Upam, da bo kmalu zopet na nogah zdrava in vesela v krogu svoje družine. Pravkar sem izvedela, da je umrla sestra Rose Strah, ki je bila aktivna članica in več let tudi blagajničarka podružnice. Žalujočim naše sožalje.

Pred par tedni sem prejela pismo od članice Mrs. Frances Znidarsič, ki s soprogom vodita gostilno v Fort Myers, Fla. Ona je že od l. 1952 nesposobna za delo, ko je dobila cerebralno stroke. Sedaj je toliko okrevala, da vsaj v hiši sama hodi. Bog daj sestri Znidarsič, da bi zopet popolnoma okrevala. Če se slučajno katera članica pelje skozi Florido na počitnice, naj se ustavi pri njih, ker je bodo zelo veseli. Naslov je: 1230 Turner St., Ft. Myers, Fla.

Sestra Mary Ann Slokar je še vedno invalid, zaradi poškodbe, ki jo je

Bodite torej dragi semiški rojaki v daljni Ameriki za vse darove in ves trud za našo skupno cerkev lepo zahvaljeni in v imenu vseh hvaležnih župljanov Vas vse iskreno pozdravlja in Vam želi obilo sreče in blagoslova v novi domovini.

Vaš č. g. Vinko Bevk, župnik.

Poleg že objavljenih imen darovalcev v drugih slovenskih listih so darovali še sledeči: Mrs. Agnes Krasovich, Denver, Colo., je nabrala sledeče darove: po \$5 Msgr. John Judnic, Elsie Canjar, Steve Mauser, Katarina Judesh, Anna Major, Agnes Krasovich, Mike Popovich in Mary Hamilton; \$3 Alice Cessar; po \$2 John Absets, Mary Anzichek, Johana Sustrich, Mary Holland in Mary Malensek; po \$1 Ana Virant, Frances Gerze, Joe Tekavec, Martin Krasovich, Caroline Okorn, Joe Yelenich, John Plut, Mollie Cec, Mollie Svirgel, Mary Drobnick, Mary Westercamp in Ana Mae Damiana.

V Clevelandu, Ohio, so darovali še sledeči: po \$10 Albina Schmuck in Mr. in Mrs. Zelenik; po \$5 Mr. in Mrs. Vlahovec, Mr. in Mrs. Saitz; v Jolietu, Ill. Jožef Vidmar je nabral sledeče darove: Stefan Strukelj, \$2 Mrs. Makovec in \$1 Mrs. Bajuk.

Skupno nabranega je bilo \$438.50, kar je za razmere v starem kraju vse-kakor precejšnja vsota.

Vsem še enkrat iskreni Bog plačaj!

Mary Muniza, članica št. 50, Cleveland, Ohio.

dobila lani, ko si je zlomila nogo v boku. Vsem članicam iz srca želim ljubelega zdravja, ki je največje bogastvo. Če katera članica živi v bližini teh bolnih, je naprošena, da jih obišče, kar jim bo v veliko tolažbo. Vsem članicam najlepše pozdrave. Zvezli pa veliko novih članic želi,

Mary Stusek, preds.

Št. 54, Warren, O. — Letošnje poletje je bilo res vroče; ko to pišem v drugem tednu septembra je še vedno 92 stopinj vročine; zdaj jo je preveč, toda kmalu si bomo želeli toplega sonca. Ko boste brale te vrstice, bo že hladna jesen. S podpredsednico M. Ponikvar in nekaj drugih članic smo se udeležile piknika Ohajskih podružnic, samo žal mi je bilo, da se nisem mogla udeležiti tudi konference. Sestra Antonia Tanko kot predsednica Ohio-Mich. podružnic je ves program izvrstno vodila. Vsa čast vsem clevelandskim podružnicam, ki so imele dosti dela in skrbi. Me smo čakale, da bomo odnesle kakšen dobiček, pa ni bilo nič, ha - ha Seveda smo bile prijetno presenečene ko je tajnica poročala, da smo iz Clevelanda prejele od Pripravljalnega odbora ček kot procenete od prodaje listkov. Poslala ga je Ella Starin. Iskrena hvala. Vesela sem bila snidenja z mnogimi



prijateljicami in glavnimi odbornicami, ki so prišle iz Chicaga in Oglesby. Hvala vsem za prijaznost. Našo urednico niso njeni mali otročički nič ovirali, vzela jih je kar s seboj, tako je, če je dobra volja. Njena hčerka je bila krasna v slovenski narodni noši. (Op. ur.: Hvala Mrs. Racher. Tudi me smo bile vesele srečanja Vas in toliko drugih zavednih članic.)

Dne 1. avgusta je preminula sestra Anna Halod, ki zapušča soproga in sina. Bila je še mlada, toda smrt ne izbira. Naj ji bo Bog pravičen sodnik, saj je prestala dosti bolezní. — V bolnišnici so bile Mary Waltko, tajnica, ki je srečno prestala operacijo in Frances Banesh, ki je tudi že dolgo bolna, je morala zopet v bolnišnico. Sestra Helen Gradishar, je tudi zelo bolana na domu, hvala Bogu se je vsem obrnilo na boljše. Vsem želimo ljubelega zdravlja.

Na septemberski seji smo se imele prav dobro in tudi udeležba je bila zelo dobra. Sledeče sestre so prinesle darila in drugo za pod zob: R. Racher, M. Waltko, Joanne Ponikvar in Stefka Lukacj. Obhajali smo rojstne dneve za aug. in sept. Tako bi lahko bilo vsak mesec. Dosti članic ima to lepo navado in ne pozabijo. Torej vsem, ki ste in ki boste obhajale svoje rojstne dneve — vse najboljše.

Dve naši članici sta bile s soprogi na obisku v starem kraju; to je Frances Bonazich in Mary Defilipo. Frances in soprogo sta se ustavila v Warren, kjer imata mnogo sorodnikov, a sami živijo že več let v Phoenix, Arizona. Sestra Louise Vett je dobila hčerko prvorojenko in tako sta Mr. in Mrs. Martin Savor sedaj drugič postala stari oče in stara mati. Naše čestitke.

Drage sestre, ne pozabite priti na prihodnje seje to je 1. okt. in 5. nov. Sestrske pozdrave vsem skupaj in na svidenje na prihodnji seji.

Rose Racher, preds.

Št. 55, Girard, O. — Naše članice so dne 23. avgusta šle na božjo pot v Euclid, O. Imele so se lepo. Žal je usoda tako hotela, da se jaz nisem mogla udeležiti. — Na seji je bilo sklenjeno, da bo letos Vinska trgatav dne 31. okt. Kakor vsako leto jo bomo tudi letos priredile skupno z Moško Zvezo in Slov. Dobrodelno Zvezo. Vsi člani in članice, kakor tudi vsi ostali prijatelji od blizu in daleč ste vljudno vabljeni na našo Vinsko trgatav. Posebno tudi vabimo gl. uradnike vseh treh organizacij. Kaj pravite članice? Ali ne bi bilo res lepo in "izven redno", če bi nas naša gospa Albina Novak in njena hčerka Corinne Leskovar, presenetile na ta večer v narodnih nošah in nam pomagale grozdje trgati —? Res bilo bi veliko presenečenje za našo podružnico! — Kakor rečeno Vinska trgatav se bo vršila dne 31. okt. ob 8:30 zvečer v Slovenskem domu v Girard, O. —

### Naznanilo in zahvala!

S tužnim in žalostnim srcem naznanjamo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem, da je po 8-tedenski bolezní zatísnil svoje blage in trudne oči naš ljubljeni ata in stari oče ter prastari oče

### ANTHONY BREZOVČEK

Sr.

Previden z zadnjimi tolažili sv. vere je zatísnil svoje trudne, blage oči dne 22. avgusta 1959 v starosti 88 let. Doma je bil iz Gorice na Primorskem. V Ameriko je prišel septembra meseca 1. 1907. Pogreb se je vršil 25. avgusta iz pogrebnega zavoda McClurkim v cerkev Sv. Rose in nato na pokopališče Calvary.

Dolžnost nas veže, da se zahvalimo prav vsem, ki so nam bili v tem času v pomoč in tolažbo. Vsem, ki so okrasili krsto z vencí, vsem, ki so darovali za svete maše, vsem, ki so prišli kropiti, in kakor tudi vsem, ki so se udeležili pogreba ter posebno še pogrebem.

In še prav posebna zahvala gre članicam SZZ, ki so prišle molit rožni venec in ki so pristopile k miži Božji z družino pri sv. maši zadušnici ter darovale sv. obhajila za pokojnikovo dušo. Hvala lepa tudi Father Curran, Father Fabriziv in Father Murphy za tako lepe pogrebne obrede.

In lepa hvala gre tudi pogrebniemu zavodu McClurkin za tako lepo točno in gladko vladstvo pogreba.

Dragi ata in nono, — tako so Vas klicale vaše vnukinje, našega ateta in nonota ni več. — Odšel je od nas, združil se je z našo ljubljeni mamico, katera nas je zapustila pred 14 leti. Dragi ata in mama odšla sta v boljše domovino, kakor je ta naša solzna dolina. Dokler se vama ne pridružimo v onostranstvu spomini na vaju in naše molitve bodo z vama. Bog naj bo vaju dobri plačnik, počivajta mirno sladko spanje v ameriški zemlji. Žalujoči ostali:

Emma Zore, Maria Furlani, Elvira Misaglia, hčere, Anthony Brezovcek mlaj. sin, 9 vnukov in vnukinj in 7 pravnukov.

Girard, Ohio

Na zadnji seji so servirale lunch: Frances Juvancic, Nettie Juvancic, in Virginia Bastic. Lunch je ugajal vsem članicam. Hvala lepa!

Pri Beatrice Matuszeski so dobili zelo lepo deklico. Hčerkica je podobna njeni lepi mamici. Čestitamo tudi Mr.

in Mrs. Joe Umeck, ki sta zopet postala stari očka in stara mamica. Mali princezinji kličemo: dobrodošla v naši Zvezi.

Zelo težko mi je poročati, da sem v dveh dnevih izgubila 3 najboljše prijatelje; in sicer je dne 20. avg. zatísnila svoje oči pok. Mrs. Kathryn Kralovich in to po 4-letni bolezní. Pokojna mi je bila, kakor moja druga mati, tako tesno smo bile skupaj. Dne 22. avg. sem za vedno izgubila svojega ljubljenega očeta. Čeprav je dosegel lepo starost 88 let, vendar je bil zelo aktiven dokler ni zbolel. Na bolniški postelji je bil 8 tednov. Čula sem pri njem vsaki dan, čeprav mu nisem mogla veliko pomagati, vendar sem molila ob njegovi postelji in njegovo roko držala in on je skušal ponavljati za menoj. In kadar je lahko govoril, je vedno rekel: "Bog Vam daj srečo." Oh, dragi ata; nikdar si nisem mislila, da mi bode tako hudo po Vas in da Vas bom tako pogrešala. Dne 22. avg. zjutraj samo 3 ure za mojim očetom sem dobila telefonsko sporočilo, da je umrl John Lubilšek. Pokojni John in Molly njegova soproga, sta bila pri nas na obisku 5 tednov predno je umrl. Celo v skrbeh sta bila zaradi mene, da ne bom še jaz zbolela radi mojega očeta. Toda kakor hitro je John prišel domov v Johnstown, Pa., se je prehladil, dobil pljučnico in ni več vstal. Dragi ata, Mrs. Kralovich in John: ne bodem vas pozabila; združena bom z vami v molitvah vsaki dan in enako želim, da boste tudi vi tam v nebesih molili pri Bogu za nas tukaj.

Do prihodnje seje ostajam s pozdravom in v imenu članic kličem, na svidenje na Vinski trgatvi.

Emma Zore

Št. 68, Fairport, Harbor, O. — Čeprav smo prekinile seje v poletnih mesecih, se vendar oglašam s par vrsticami, ker Zarjo vedno rade čitamo. Ko smo na junjski seji razpravljale, da bi prekinile seje za tri mesece, je sestra Josie Bajc protestirala, češ da nas je vseeno nekaj, ki bi prišle na seje in le nekaj prinesle v blagajno. Večina je odločila, da nadaljujemo v jeseni, toda niti malo nismo slutile, da ona od takrat ne bo več med nami. Bog jo je poklical k sebi, dne 28. avg. so jo položili v hladno zemljo. Zadnje čase jo je mučila srčna bolezen, vendar jo bomo zelo pogrešale, ker je rada prišla v družbo in se veselila z nami. Nikdar ni izostajala od sej in povsod je bila pripravljena pomagati. Naj napišem par besed v slovo Josie: Prijateljice sva si bile ves čas najinega bivanja v Fairportu, kjer se je naselila kmalu za menoj. S soprogo sta si postavila lep dom. Ko sem stala poleg njene krste, je bila kakor da spi. Nekaj tžkega mi je stisnilo srce; na tihem sem vzkljknila; — saj ni mogoče, kar verjeti ne morem, da



## Finančno poročilo za mesec junij 1959 Financial Report for the Month of June, 1959

se ne bove več družile v življenju! Toda vsi gremo tvojo pot in duhovni oče nam je povedal, da si mu pri podelitvi sv. zakramenta rekla, da si pripravljena in da ne odhajaš težko. Še svoje drage, katere si tako močno ljubila, si tolažila, da naj ne jočejo in pred zadnjim zdihom si jim podala roko in rekla: "Z Bogom". Nam se zdi, da bi bila težka ločitev, pa gotovo je bila nebeška Mati s Teboj. Ohranili Te bomo v lepem spominu, dokler ne pridemo za Teboj. — Počivaj v miru in naj Ti sveti večna luč. Izrekam globoko sožalje soprogu Lovrencu, sinovoma Viktor in Louis, hčeri Josie, Zapustila je tudi 6 vnukov, brata Louisa Grzel tukaj in več sorodnikov v starem kraju.

Da ne bom poročala samo žalostno novico, naj povem, da je sestra Josie Ule, hči Lou Jennie stopila v zakonski stan, dne 2. avg. Dne 5. sept. je stopil v zakonski jarem sin naše tajnice Louis Grzel. Obema paroma mnogo sreče v zakonu. Pozdrav vsem sestram in čitateljem Zarje,

Angela Lunka, poročev.

### Kaj Vam nudi

## SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA?

### UGODNOSTI IN IZPLAČILA

Članice so deležne vseh pravic in ugodnosti, ki jih organizacija po možnostih deli. Za umrle članice Zveza skrbi na sledeči način:

- a) Potom svojih podružnic poskrbi za dostojen pogreb.  
b) Za pokritje stroškov pogreba Zveza plača sledeče vsote:

Razred A: \$25 za umrlo od pristopa do dveh let včlanjenja in \$100 za članico, ki je bila včlanjena nad dve leti.

Razred B: \$50 za umrlo članico, od časa pristopa do dveh let včlanjenja. Za umrle, ki so bile članice Zveze nad dve leti, se plačajo sledeče vsote:

\$300 za one, ki so v ta razred pristopile med 14. in 30. letom;

\$250 za one, ki so v ta razred pristopile med 31. in 40. letom;

\$200 za one, ki so v ta razred pristopile med 41. in 45. letom;

\$150 za one, ki so v ta razred pristopile med 46. in 55. letom.

Mesečni asessment znaša:

Razred A — 40 centov

Razred B — 65 centov

Mladinski oddelek — 10 centov

V asessmentu odraslega oddelka je vključena naročnina za naše mesečno glasilo „Zarja“.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of Memb.	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Jun.	35
1, Sheboygan, Wis.	76.15	3.50	.10	.55	80.30	170	35
2, Chicago, Ill.	182.55	16.80		1.10	200.45	377	174
3, Pueblo, Colo.	132.60	12.70	.30	3.75	149.35	308	128
4, Oregon City, Ore.	6.65			.60	7.25	23	
5, Indianapolis, Ind.	94.10	12.60		2.10	108.80	117	68\$
6, Barberton, Ohio	56.40	2.50	.10	.45	59.45	147	25
7, Forest City, Pa.	65.80	20.90		.60	87.30	145	216
8, Steelton, Pa.	30.90	.50		.15	31.55	71	5
9, Detroit, Mich.	85.60	2.80		2.40	90.80	41	7@
10, Cleveland, Ohio	165.25	5.80		3.55	174.60	385	58
12, Milwaukee, Wis.						264	76*
13, San Francisco, Cal.	57.75	1.00		1.05	59.80	128	10
14, Cleveland, Ohio	146.45	4.00	.30	2.25	153.00	318	40'
15, Cleveland, Ohio	127.90	4.10		1.20	133.20	264	41
16, So. Chicago, Ill.	67.30	4.90	.20	1.20	73.60	142	52
17, West Allis, Wis.	57.15	.40	.10	1.20	58.85	140	5
18, Cleveland, Ohio	32.50	.80		.45	33.75	80	9
19, Eveleth, Minn.	59.55	5.80		1.95	67.30	134	60
20, Joliet, Ill.	186.80	17.20		3.90	207.90	480	172
21, Cleveland, Ohio	39.25	4.60		1.20	45.05	91	48
22, Bradley, Ill.	24.00			.60	24.60	25	\$
23, Ely, Minn.	103.55	6.50	.20	2.15	112.40	237	65
24, La Salle, Ill.	79.05	8.60	.10	1.95	89.70	193	86
25, Cleveland, Ohio	386.35	17.30		7.20	410.85	856	178
26, Pittsburgh, Pa.	49.30	1.20		.45	50.95	117	13
27, No. Braddock, Pa.	35.10	.70		.30	36.10	73	7
28, Calumet, Mich.	37.45	.40	2.10	.90	40.85	83	4
29, Broudale, Pa.	18.65	2.50			21.15	43	25
30, Aurora, Ill.						23	1
31, Gilbert, Minn.	51.30	3.90	.30	.40	55.90	112	40
32, Euclid, Ohio						128	25
33, Duluth, Minn.	39.95	3.60		.90	44.45	95	36
34, Soudan, Minn.	22.60	.70		.10	23.40	49	7
35, Aurora, Minn.	43.95	5.30	.20	.90	50.35	89	53
37, Greaney, Minn.	14.40	1.20		.75	16.35	36	13
38, Chisholm, Minn.	67.75	.70		1.05	69.50	153	7
39, Biwabik, Minn.	16.20	2.00		.15	18.35	44	20
40, Lorain, Ohio	41.35	.40		1.50	43.25	98	4
41, Cleveland, Ohio	91.50	4.20		1.95	97.65	230	42
42, Maple Hgts., Ohio						43	
43, Milwaukee, Wis.	46.65	10.00		.30	56.95	111	100
45, Portland, Ore.	26.90	.80		.45	28.15	61	8
46, St. Louis, Mo.	13.90	.20		.15	14.25	31	2
47, Garfield Hgts., Ohio	43.65	1.20		1.20	46.05	101	13
48, Buhl, Minn.	6.60	.40	.10	.15	7.25	16	4
49, Noble, Ohio	20.35	.10		.50	20.95	49	1
50, Cleveland, Ohio						75	17&
51, Kenmore, Ohio	7.80		.30		8.10	18	
52, Kitzville, Minn.	25.20	.80		.15	26.15	52	8
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.30		.35	20.65	40	13
54, Warren, Ohio	37.65	6.90	.30	.15	45.00	87	70
55, Girard, Ohio	36.40	1.50		.15	38.05	81	15
56, Hibbing, Minn.	51.20	1.30			52.50	121	14
57, Niles, Ohio	33.00	2.90			35.90	70	30
59, Burgettstown, Pa.						34	9
61, Braddock, Pa.	23.30	1.20			24.50	28	6
62, Conneaut, Ohio	16.60	.10			16.70	34	1#
63, Denver, Colo.	54.60	5.80	.30	.15	60.85	114	58
64, Kansas City, Kans.						76	5
65, Virginia, Minn.	33.20	2.60			35.80	73	26
66, Canon City, Colo.	25.40	2.10		.60	28.10	55	22
67, Bessemer, Pa.	93.90	10.40	.40		104.70	93	52\$
68, Fairport, Ohio	15.75				15.75	30	
70, W. Aliquippa, Pa.						15	3*
71, Strabane, Pa.	53.95	1.80		.15	55.90	118	18
72, Pullman, Ill.	15.65	.50		.15	16.30	37	5
73, Warrensville, Ohio	37.60	3.20		.50	41.30	95	32
74, Ambridge, Pa.	23.75	.60			24.35	45	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.	24.00	3.10		.30	27.40	60	31
78, Leadville, Colo.						31	12%

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
79, Enumclaw, Wash.	17.05	2.10	.70	.15	20.00	37	21
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.40			.30	10.70	28	
83, Crosby, Minn.	10.30	.70	.40	.15	11.55	22	7
84, New York City, N.Y.	65.70	1.60	1.40		68.70	79	8
85, DePue, Ill.	11.95	.50	.10		12.55	28	5
86, Nashwauk, Minn.	7.00		.30		7.30	15	
88, Johnstown, Pa.	35.05	3.30	.30	.15	38.80	72	33
89, Oglesby, Ill.	39.20	5.50	.30		45.00	100	55
90, Presto, Pa.	27.30	1.90	.10		29.30	71	19
91, Oakmont, Pa.	27.80	1.10			28.90	52	12
92, Crested Butte, Colo.	10.75	.20	.50		10.95	20	2
93, Brooklyn, N.Y.	31.35	.40	.50		32.25	74	4
94, Canton, Ohio						20	7*
95, So. Chicago, Ill.	117.00	6.90			123.90	210	69
96, Universal, Pa.	25.10	.30	.40		25.80	54	3
97, Cairnbrook, Pa.	13.55	1.30			14.85	27	13
99, Elmhurst, Ill.	10.30				10.30	22	
100, Fontana, Calif.	19.40	1.00	.80		21.20	44	10
102, Willard, Wis.						9	2&
104, Johnstown, Pa.	11.30				11.30	27	
105, Detroit, Mich.	6.65	.50			7.15	16	5
106, Meadowlands, Pa.						20	2

Totals — Skupaj \$ 3,897.75 266.20 10.70 57.05 4,420.70 9426 2718

@—Assessment for May, June, July, August &—Assessment paid in April  
 \*—Assessment paid in May #—Assessment paid in March and April  
 \$—Assessment for June and July "—Assessment paid in March

#### Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic .....	\$4,420.70
Rental income in June — Najemnina v juniju .....	120.00
Interest on bonds — Obresti od bondov .....	285.10
Interest on savings account — Obresti od hranilnih vlog .....	4,221.25
Total — Skupaj .....	\$9,047.05

#### Disbursements — Stroški:

Rose Adamich, Branch 3, Pueblo, Colo. ....	\$100.00
Mary Pugel, Branch 3, Pueblo, Colo. ....	100.00
Jennie Oven, Branch 7, Forest City, Pa. ....	100.00
Katherine Malerich, Branch 13, San Francisco, Cal. ....	100.00
Mary Gubanc, Branch 14, Euclid, Ohio .....	100.00
Louise Zore, Branch 15, Cleveland, Ohio .....	100.00
Mary Encimer, Branch 16, So. Chicago, Ill. ....	100.00
Julia Kosem, Branch 24, La Salle, Ill. ....	100.00
Anna Terlep, Branch 23, Ely, Minn. ....	100.00
Frances Jamnik, Branch 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Mary Barkovich, Branch 28, Calumet, Mich. ....	100.00
Helen Moren, Branch 31, Gilbert, Minn. ....	100.00
Frances Bechay, Branch 38, Chisholm, Minn. ....	100.00
Josephine Tominsek, Branch 43, Milwaukee, Wisc. ....	100.00
Frances Firem, Branch 47, Cleveland, Ohio .....	100.00
Angeline Boben, Branch 52, Kitzville, Minn. ....	100.00
Felka Davich, Branch 56, Hibbing, Minn. ....	100.00
Eva Maras, Branch 56, Hibbing, Minn. ....	100.00
Josephine Gerlica, Branch 68, Fairport Harbor, Ohio .....	100.00
Anna Tome, Branch 72, Pullman, Ill. ....	100.00
Frances Bono, Branch 74, Ambridge, Pa. ....	100.00
Angeline Ruzic, Branch 102, Willard, Wis. ....	100.00
Benedictine Press, Zarja-The Dawn, June .....	762.45
Salaries and administration — Plače gl. odbornic in poslov. stroški ..	1,376.27
Printing, Telephone, postage, sundries — Tiskovine, tel., pošta, razno ..	181.49
Home Office rent for June — Najemnina za gl. urad v juniju .....	50.00
Typewriter for Director — Pisalni stroj .....	212.50
Director of Insurance, Examiners' fee .....	375.00

Total — Skupaj .....

Balance May 31, 1959 — Preostanek 31. maja 1959 .....

Income in June — Dohodki v juniju .....

Total — Skupaj .....

Disbursements in June, 1959 — Stroški v juniju, 1959 .....

\$414,281.64

Interest on Bonds sold — Obresti od prodanih bondov .....

2,365.00

Balance, June 30, 1959 — Preostanek 30. junij, 1959 .....

\$416,646.64

ALBINA NOVAK, Secretary



## SADJE KOT PRIKUHA

### Jabolčna čezana (Apple Stew)

Olupi 3 kisle jabolka in jih zreži na krhličke. Dodaj malo limonove lupine in celega cimeta. Prilij toliko vode, da so jabolka pokrita. Počasi kuhaj. Posebej razgrej 1 žlico masla, 1 žlico sladkorja in 1 žlico moka. Ko moka porumeni, prideni jabolka po okusu. Čezana naj bo precej gosta. Serviraj

### Poparjene brusnice (Scalded Cranberries)

1 kv. brusnic (cranberries) očisti in operi. Popari jih z 2 kv. vrele vode. V kropu naj stoji 2 minuti. Stresi jih na cedilo, da se dobro odtečejo. Nato deni jagode nazaj v lonec ter prideni ¾ f. sladkorja in 1 ročko vode ter malo drobno sesekljane pomarančne lupine. Kuhaj kakih 5 minut. Nato shladi in postavi v ledenico. Serviraj k puranu ali drugi kuretini.

### Riževe klobase

Skuhaj prašičja pljuča, srce in ¼ glave ter to drobno sesekljaj ali zmelji. Izberi in operi ter napol skuhaj 4 f. riža, ga stresi na sito, da se odteče in ohladi, nakar deni v skledo in primešaj pripravljeno mesnino. Dodaj nekaj zmletih ali stolčenih žbic, majaronovih plevic, popra. Osoli. Pri soljenju bodi previdna, da je ne rabiš preveč. (Ako je je premalo, se pozneje še lahko popravi). Vse to temeljito premešaj. Ker morajo biti klobase dobro zabeljene, scvri 1 f. slanine z ocvirki ter na njej blede oprazi par žlic drobno zrezane čebule. S tem zmes zabeli in zopet dobro premešaj. Ako je zmes pregosta, dodaj juhe, v kateri se je kuhala mesnina. Napolni popolnoma izprana čreva, naredi klobase, jih deni v vrelo vodo in kuhaj 5-7 minut. Nato klobase zdevaj na desko in pri tem vsako klobaso pomoči v vodo, da jo očistiš godlje. Klobase drži na hladnem prostoru, dokler jih ne rabiš.

### Buhteljni

Napravi kvas iz 1 ploščice kvasa, 4 žlic mlačnega mleka in nekoliko sladkorja. V skledo presej 4 ročke moka in jo osoli. Posebej segrej 1½ ročke mleka in v njem raztopi ¼ f. masla in 2 žlici sladkorja. Ko se shladi do mlačnega, prideni 3 rumenjake in dobro prežvrkljaj ter zlij v moko. Prideni kvas in zamesi. Po potrebi dodaj moka



## Finančno poročilo za mesec Julij 1959

### Financial Report for the Month of July, 1959

all mleka. Testo dobro utepi s kuhaličnico. Ko prične poganjati mehurčke, je gotovo. To testo naj bo tako utepeno in trdo kakor za krape. Vzhaja naj 2 uri. Nato ga deni na desko, ga z roko potlačí ali z valjarjem povalljaj, da je za prst debelo. Razreži ga na 2½ inče velike štirikotne krpice. Na sredo vsake krpice deni 1 žličko precej goste marmelade ali povidla. Krpice od vseh strani zapogni, da tako marmelado pokriješ. Devaj jih sproti v pekačo, v kateri si raztopila precej masti. Buhteljni naj se tesno tišče skupaj. Ko jih pridevaš drugega k drugemu, vsakega pomoči v most v pekači na oni strani, na kateri se bo tiščal onega, ki je že v pekači. S tem dosežeš, da se buhteljni ne sprimejo in da jih, ko so pečeni, lahko medsebojno ločiš. Nato naj zopet zadostno vzhajajo, nakar jih pomaži z jajcem in peci približno 30 minut.

### Š A T O

#### Vinski šato I.

(Wine Chaudeau)

Vzemí posodo, ki drži vsaj 3 kvarte. V njej umešaj 8 rumenjakov z 1 f. sladkorja, da se zgosti. Ko je zmes narasla, prideni precej sok od 4 pomaranč in 2 limon. V posebni posodi skuhaj 1 kv. dobrega belega vina skupno z malo limonove lupine. Ko vino zavre, ga prav počasi prilivaj k rumenjaku. Potem posodo postavi v drugo posodo z vrelo vodo in neprestano mešaj, da se zgosti in speni. Ko se shladi, nalij večje kozarce in serviraj z dobrimi keksi. — Ako ta šato napraviš malo bolj gost, ga lahko rabiš kot poliv za kečke in pudinge.

#### Vinski šato II.

(Wine Chaudeau)

V globoki posodi do rahlega umešaj 6 rumenjakov, ½ ročke sladkorja in 1 žličko moke, da se zgosti. Prilij 1½ ročke belega vina in prav dobro premešaj. Postavi v drugo posodo z vrelo vodo ter neprestano mešaj, da se zgosti in da naraste, na kar odstavi in še vedno mešaj toliko časa, da se shladi. Lahko serviraš toplega ali mrzlega. Zraven serviraj dobre kekse. Lahko pa deneš v skledo starega kečka in ga poliješ s šatojem. To lahko serviraš kot dober desert.

#### Šato za eno osebo

(Wine Chaudeau for 1 Person)

Umešaj 1 rumenjak z 1 žličko sladkorja. Ko naraste, prilij ¾ ročke vina. Postavi v posodo z vrelo vodo in kučaj ter neprestano mešaj. Ko zavre, primešaj takoj sneg iz enega beljaka. Prilij ½ ročke mleka in vroče serviraj. Tega šatoja je dovolj samo za eno dobro porcijo. Ako ga rabiš več, potem seveda vzemi toliko več primesi.

Ta šato pripravljamo za bolnike ali slabotne ljudi, ki rabiyo novih moči. A tudi zdravim je dobrodošel, posebno pozimi. Serviraj s primernimi keksi.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
1, Sheboygan, Wis.	75.75	3.50	.10	.55	79.90	169	35
2, Chicago, Ill.	183.60	16.80		1.00	201.40	379	174
3, Pueblo, Colo.	133.10	13.00	.30	3.75	150.15	308	131
4, Oregon City, Ore.	6.65			.60	7.25	23	
5, Indianapolis, Ind.							
6, Barberton, Ohio	56.40	2.50	.10	.45	59.45	143	25
7, Forest City, Pa.	66.05	20.60	.60		87.25	144	213
8, Steelton, Pa.	11.90	.50		.45	12.85	69	5
9, Detroit, Mich.						41	7*
10, Cleveland, Ohio						385	58
12, Milwaukee, Wis.	165.25	5.80		4.05	175.10	264	76@
13, San Francisco, Cal.						128	10
14, Cleveland, Ohio	57.75	1.00		1.05	59.80	128	10
15, Cleveland, Ohio	147.10	4.20	.30	1.95	153.55	319	42
16, So. Chicago, Ill.	125.55	4.10		1.20	130.85	263	41
17, West Allis, Wis.	68.20	5.30	.20	1.20	74.90	143	56
18, Cleveland, Ohio	57.15	.40	.10	1.20	58.85	140	5
19, Eveleth, Minn.	31.70	.70	.10	.60	33.10	80	7
20, Joliet, Ill.	60.80	5.80		2.60	69.20	135	60
21, Cleveland, Ohio	186.80	17.20		1.45	45.40	92	49
22, Bradley, Ill.						25	\$
23, Ely, Minn.	103.95	6.50	.20	1.25	112.30	238	65
24, La Salle, Ill.	79.45	8.30	.10	1.95	89.80	178	83
25, Cleveland, Ohio	385.05	17.00		9.60	411.65	854	172
26, Pittsburgh, Pa.	48.90	1.20		.60	50.70	116	12
27, No. Braddock, Pa.	35.10	.70		.25	36.05	72	7
28, Calumet, Mich.	37.45	.40	2.10	.75	40.70	83	4
29, Brondale, Pa.	18.65	2.50			21.15	43	25
30, Aurora, Ill.	19.90	.20			20.10	23	1
31, Gilbert, Minn.	50.90	3.80	.30	.40	55.40	111	39
32, Euclid, Ohio	58.70	2.60		.45	61.75	126	26%
33, Duluth, Minn.	39.55	3.60		1.05	44.20	95	36
34, Soudan, Minn.	22.60	.70	.10	.90	24.30	49	7
35, Aurora, Minn.	43.30	5.30	.20	.75	49.55	88	55
37, Greaney, Minn.	14.40	1.30		.45	16.15	36	13
38, Chisholm, Minn.	66.10	.70		1.80	68.50	151	7
39, Biwabik, Minn.	16.25	2.00		.15	18.40	44	20
40, Lorain, Ohio	41.35	.50		1.50	43.35	99	5
41, Cleveland, Ohio	91.50	4.20		1.95	97.65	230	42
42, Maple Hgts., Ohio						43	
43, Milwaukee, Wis.	46.65	10.00		.30	56.95	111	100
45, Portland, Ore.	26.90	.80		.45	28.15	61	8
46, St. Louis, Mo.	13.90	.20		.15	14.25	31	2
47, Garfield Hgts., Ohio	43.65	1.20		1.20	46.05	101	12
48, Buhl, Minn.	6.20	.40	.10	.30	7.00	16	4
49, Noble, Ohio	20.35	.10			20.45	49	1
50, Cleveland, Ohio	112.45	7.80			120.25	78	26#
51, Kenmore, Ohio	7.80			.30	8.10	18	
52, Kitzville, Minn.	24.80	.80		.15	25.75	52	8
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.20		.15	20.35	40	13
54, Warren, Ohio	37.65	6.90	.30	.15	45.00	87	70
55, Girard, Ohio	36.40	1.40		.15	37.95	81	14
56, Hibbing, Minn.	51.45	1.30		.25	53.00	121	14
57, Niles, Ohio	33.00	2.90			35.90	70	30
59, Burgettstown, Pa.	64.40	3.60		1.80	69.80	34	9&
61, Braddock, Pa.						28	6
62, Conneaut, Ohio	16.60	.10			16.70	34	1
63, Denver, Colo.	54.60	5.90	.30	.15	60.95	114	59
64, Kansas City, Kans.	30.65	.50			31.15	76	5
65, Virginia, Minn.	33.20	2.60			35.80	73	26
66, Canon City, Colo.	25.40	2.10		.60	28.10	55	22
67, Bessemer, Pa.						93	52
68, Fairport Harbor, O.	15.75				15.75	30	\$
70, W. Allquippa, Pa.	13.50	.60			14.10	15	3*
71, Strabane, Pa.	51.60	1.70		.15	53.45	114	18
72, Pullman, Ill.	15.65	.50		.15	16.30	36	5
73, Warrensville, Ohio	37.60	3.20			40.80	95	32
74, Ambridge, Pa.	23.75	.60			24.35	45	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.	24.00	3.10		.30	27.40	60	31

### Orehov štrudelj (Walnut Strudel)

Napravi vlečeno kvašeno testo in sicer: Postavi kvas z  $\frac{3}{4}$  ploščice kvasa, 4 žlicami mlačnega mleka, malo sladkorja ter malo moke, nakar naj vzhaja. V skledo presej 3 ročke moke, prideni vzhajani kvas, 1 žličko soli, 2 rumenjaka, 2 žlici masla in 1 ročko mlačnega mleka. Zamesi testo v skledi ter ga na deski dovolj vgneti, kakor drugo vlečeno testo. Pokrij in pusti, da vzhaja 2-2½ ure. Medtem pripravi nadev: Vmešaj 3 žlice masla s 3 žlicami sladkorja in 3 rumenjaki. Posebej popari 2 ročki zmletih orehov s  $\frac{1}{2}$  ročke smetane. Ko se shladi do mlačnega, prideni k maslu. Dodaj malo naribane limonove lupine, ščepec cimeta in 1 žlico ruma. Rahlo primešaj trd sneg iz 2 beljakov. Testo razvaljaj in tenko razveci ter namaži s pripravljenim nadevom. (V tem slučaju namaži celo površino testa.) Potresi še 1 pest rozin ter 1 žlico drobtin. Zvij v zvitek, katerega deni v namazano pekačo in pusti, da vzhaja približno 1 uro. Peči ga v srednje vroči peči do 1 ure. Ko je štrudelj pečen, naj se malo shladi, nakar ga razreži na primerne kose in potresi s sladkorjem.

### Keksi iz kisle smetane (Sour Cream Cookies)

Dve ročki moke presej skupno s prav malo muškatovega oreška in  $\frac{1}{2}$  žličke pecivne sode. V skledi pa do rahlega umešaj 2 celi jajci in 1 ročko sladkorja. Nato primešaj  $2\frac{1}{2}$  žlice raztopljenega masla,  $\frac{1}{2}$  ročke dobre kisle smetane in presejano moko. Ko je vse dobro umešano in imaš gladko testo, ga z žlico zdevaj v namazano pločevino in sicer tako, da bodo kupčki drug od drugega oddaljeni 2 inči. Peči v srednje vroči peči 8-10 minut.

### BARAGOVE PRATIKE LETOS NE BO!

Berwyn, Ill. — Vsem naročnikom "Baragove Pratique", ki jo je podpisani izdajal od 1942 do 1959, s tem naznanjam, da letos "Baragova Pratika" ne bo izšla, je ne bo.

Vzrok: draginja tiska in vedno manjši trg za isto.

Ni pomoči. Iz tega razloga prosim vse, da to naznanilo upoštevajo in "Bar. Pratique" letos ne naročajo, ker je ne bo in da ne bo treba naročnine vračati. Prosim lepo upoštevajte to!

Vsem iskren pozdrav!

John Jerich, Berwyn, Ill.

DELICIOUS DISHES!  
PUFFY PASTRIES!  
and hundreds of other foods in the  
famous cookbook.

"WOMEN'S GLORY - THE KITCHEN"  
on sale now, price 2.25 pp.

write: Albina Novak  
1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.	39.90	3.30			43.20	31	12#
79, Enumclaw, Wash.	17.05	2.10	.70	.15	20.00	37	21
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.40			.30	10.70	28	
83, Crosby, Minn.	9.50	.60	.40	.45	10.95	20	6
84, New York City, N.Y.	64.10	1.60	1.60		67.30	77	8
85, DePue, Ill.	12.35	.50	.10		12.95	29	5
86, Nashwauk, Minn.	7.00			.30	7.30	15	
88, Johnstown, Pa.	34.40	3.30	.30	.15	38.15	71	33
89, Oglesby, Ill.	39.60	5.70	.30	.25	45.85	100	57
90, Presto, Pa.	27.30	1.90	.10		29.30	71	19
91, Oakmont, Pa.	27.80	1.10			28.90	52	12
92, Crested Butte, Colo.	10.75	.20			10.95	20	2
93, Brooklyn, N.Y.	31.35	.40	.50		32.25	74	4
94, Canton, Ohio						20	7@
95, So. Chicago, Ill.	117.40	7.30			124.70	212	70
96, Universal, Pa.	25.10	.30	.40		25.80	54	3
97, Cairnbrook, Pa.	13.55	1.30		.25	15.10	27	13
99, Elmhurst, Ill.	10.30				10.30	22	
100, Fontana, Calif.	19.85	1.10	.80	.55	22.30	44	11
102, Willard, Wis.	10.35	.60			10.95	8	2#
104, Johnstown, Pa.	11.30				11.30	27	
105, Detroit, Mich.	6.65	.50			7.15	16	5
106, Meadowlands, Pa.						20	2

Totals — Skupaj \$ 4,089.30 259.00 10.70 59.30 4,418.30 9444 2722

\$—Assessment paid in June

#—Assessment for July, Aug. and Sept.

@—Assessment paid in May

&—Assessment for April, May June & July

%—Assessment for June

\*—Assesment for July and Aug.

#### Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic .....	\$4,418.30
Rental income in July — Najemnina v juliju .....	125.00
Interest on bonds — Obresti od bondov .....	1,066.25
Total — Skupaj .....	\$5,609.55

#### Disbursements — Stroški:

Funeral Benefit Claims paid for the following deceased members — Smrtnine:	
Mary Fale, Branch 1, Sheboygan, Wisconsin .....	\$100.00
Helen Okolish, Branch 6, Barberton, Ohio .....	100.00
Emma Marnich, Branch 7, Forest City, Pa. ....	100.00
Frances Arh, Branch 10, Cleveland, Ohio .....	100.00
Pauline Klune, Branch 12, Milwaukee, Wisconsin .....	100.00
Mary Koracln, Branch 15, Cleveland, Ohio .....	100.00
Antonia Kobe, Branch 16, South Chicago, Illinois .....	100.00
Jennie Jusinovich, Branch 20, Joliet, Illinois .....	100.00
Mary Kramarsich, Branch 24, La Salle, Illinois .....	100.00
Frances Okoren, Branch 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Mary Okovich, Branch 27, No. Braddock, Penna. ....	100.00
Jennie Pink, Branch 32, Euclid, Ohio .....	100.00
Mary Junko, Branch 61, Braddock, Penna. ....	100.00
Antonia Fabian, Canton, Ohio .....	100.00
Mary Kosluchar, Branch 56, Hibbing, Minnesota .....	100.00
Benedictine Press, Zarja - TheDawn, July .....	1,214.80
Salaries and administration — Plače g. odbornic in adm. ....	886.27
Home office rent for July — Najemnina za gl. urad .....	50.00
Property repairs — Popravila na posestvu .....	184.50
Printing, telephone, postage, sundries — Tiskovine, tel., pošta, razno ..	210.10
Director of Internal Revenue — Soc. in dohodninski davek .....	344.58
Traveling and per diem — Potovalni stroški gl. odbor. ....	203.57
Real Estate tax (1 year) — Davek na posestvu (1 leto) .....	373.60
Total — Skupaj .....	4,967.42

Balance June 30, 1959 — Preostanek 30. junija 1959 .....

Income in July, 1959 — Dohodki v juliju 1959 .....

Total — Skupaj .....

Disbursements in July, 1959 — Stroški v juliju 1959 .....

Balance July 31, 1959 — Preostanek 31. julija 1959 .....

ALBINA NOVAK, Secretary



# OFFICERS OF S.W.U. BRANCHES

## No. 1, SHEBOYGAN, Wis.

Pres.: Anna Zavri, 2513 So. 8th St.  
Sec'y.: Anna Zoran, 1334 Penn Ave.  
Treas.: Mary Vertacle, 1814 So. 8th St.  
Meetings: Second Sunday, School Hall.

## No. 2, CHICAGO, Ill.

Pres.: Josephine Zeleznikar, 2045 W. 23rd  
Sec'y.: Mary Muller, 1846 W. 23rd St.  
Treas.: Mary Tomazin, 1902 W. Cermak  
Meetings: Second Thursday, Church Hall.

## No. 3, PUEBLO, Colo.

Pres.: Mary Bratina, 1201 Pine St.  
Sec'y.: Antonia Kluna, 1238 Bohmen Ave.  
Treas.: Frances Simonich, 1113 Mahren  
Meetings: First Wednesday, Church Hall,  
7 p.m.

## No. 4, OREGON CITY, Ore.

Pres.: M. Polajner, 1112 J. Adams St.  
Sec'y.: Mary Gerkman, R. 2, Box 59  
Meetings: Second Tuesday, 8 p.m.

## No. 5, INDIANAPOLIS, Ind.

Pres.: Margaret Sustersic, 721 No.  
Kecham St.  
Sec'y.: Julia Zupancic, 2826 W. 10th St.  
Treas.: Antonia Bayt, 748 N. Warman  
Meetings: Fourth Sunday, S.N.D.,  
W. 10th St.

## No. 6, BARBERTON, Ohio

Pres.: Margaret Nalzer, 1542 Union St.  
Sec'y.: Mary Fidel, 86 - 15th St. N.W.  
Treas.: J. Kiloran, 906 W. Tusc. Ave.  
Meetings: First Sunday, Club House.

## No. 7, FOREST CITY, Pa.

Pres.: Anna Kameen, 87 Depot St.  
Sec'y.: Christine Menart, 741 Main St.,  
Vandling, Pa.  
Treas.: Josephine Gostisha, 1010 No. Main  
Meetings: Second Sunday, Zvon Hall,  
2 p.m.

## No. 8, STEELTON, Pa.

Pres.: Mary Messersmith, 323 Myers St.  
Sec'y.: Anne Pavelich, 222 Myers St.  
Treas.: Katie Bellicic, 245 Fredrick St.  
Meetings: First Sunday.

## No. 9, DETROIT, Mich.

Pres.: Henriette Van Haverbeck,  
21070 Ehlert, Warren, Mich.  
Sec'y.: Mary Jamsek, 342 Geneva, High-  
land Park 3, Mich.  
Meetings: Every third month, Secretary's  
home.

## No. 10, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Mary Urbas, 835 E. 156th St.  
Sec'y.: Mary Camloh, 15726 Holmes Ave.  
Treas.: Mary Komidar, 795 E. 157th St.  
Meetings: Second Tuesday, Slov. Home,  
Holmes Ave.

## No. 12, MILWAUKEE, Wis.

Pres.: Frances Plesko, 2908 W. Green-  
field Ave.  
Sec'y.: Mary Schlenz, 732 W. Pierce St.  
Meetings: First Wednesday, Church Hall.

## No. 13, SAN FRANCISCO, Calif.

Pres.: Frances Chiodo, 624 San Bruno  
Sec'y.: Ann Stich, 579 Rhode Island  
Treas.: Margie Lovrin, 761 Kansas St.  
Meetings: First Thursday, Slov. Home.

## No. 14, CLEVELAND 19, Ohio

Pres.: Amalia Legat, 849 E. 197th St.  
Sec'y.: Pauline Cesar, 20975 Arbor Ave.  
Treas.: Mary Iskra, 18814 Muskoka Ave.  
Meetings: First Tuesday, Slov. Home,  
Recher Ave.

## No. 15, CLEVELAND 5, Ohio

Pres.: Frances Lindich, 4024 E. 52nd St.  
Sec'y.: Frances Novak, 3552 E. 80th St.  
Treas.: Theresa Rodic, 10210 Reno Ave.  
Meetings: Second Wednesday, S.N.D.,  
80th Street.

## No. 16, CHICAGO 17, Ill.

Pres.: Katie Triller, 1724 Stanton,  
Whiting, Ind.  
Sec'y.: Gladys Buck, 10036 Ave. L  
Treas.: Anna Buck, 10036 Ave. L  
Meetings: Second Thursday, St. George's  
Hall.

## No. 17, WEST ALLIS, Wis.

Pres.: Anna Kegel, 5905 W. National Ave.  
Sec'y.: Marie A. Floryan, 5830 W. Mineral  
Treas.: Frances Plwoni, 2635 So. 70th St.  
Meetings: Third Sunday, St. Mary's Hall,  
2 p.m.

## No. 18, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Nettie Strukel, 473 E. 142nd St.  
Sec'y.: Josephine Grebenc, 1140 E. 67th St.  
Treas.: Josephine Grebenc  
Meetings: First Tuesday, Kuncic Hall.

## No. 19, EVELETH, Minn.

Pres.: Antonia Nemgar, 117 Jones St.  
Sec'y.: Mary Lenich, 609 Jones St.  
Treas.: Mary Lenich  
Meetings: Second Wednesday, Auditorium

## No. 20, JOLIET, Ill.

Pres.: Emma Planinsek, 1314 Elizabeth  
Sec'y.: Frances Gaspich, 619 Nicholson St.  
Treas.: Jos. Sumic, 1305 No. Center St.  
Meetings: Third Sunday, Ferdinand Hall,  
2 p.m.

## No. 21, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Mary Ann Hosta, 7287 State,  
Parma, Ohio  
Sec'y.: Stella Dancull, 13390 Settlement  
Acres Dr., Cleveland 30, Ohio  
Treas.: Josephine Weiss, 12619 Kirton  
Meetings: First Wednesday, J.D.N. Hall.

## No. 22, BRADLEY, Ill.

Pres.: Helen Sebastiani, 295 So. Wabash  
Sec'y.: M. Starasinich, 212 So. Michigan  
Treas.: Anna La Montagne, 234 So.  
Grand Ave.  
Meetings: Fourth Thursday, St. Joseph's  
Hall.

## No. 23, ELY, Minn.

Pres.: Katherine Grahek, 619 E. Chap. St.  
Sec'y.: Barbara Rosandich, 1212 E. Sher-  
idan St.  
Treas.: Mary Shikonya, 846 E. Chap. St.  
Meetings: First Sunday, C.C. Hall, 7 p.m.

## No. 24, LA SALLE, Ill.

Pres.: Mary Krogulski, 1237-6th St.  
Sec'y.: Angela Strukel, 536 La Harpe St.  
Treas.: Mary Kastigar, 1146 - 7th Street  
Meetings: First Monday, St. Roch's Hall,  
7 p.m.

## No. 25, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Pauline Stampfel, 6108 St. Clair  
Sec'y.: Mary Otonicar, 1110 E. 66th St.  
Treas.: Mary Otonicar  
Meetings: Second Monday, St. Vitus  
School Hall.

## No. 26, PITTSBURGH, Pa.

Pres.: Anna Trontel, 701 Kendall St.  
Sec'y.: Anna Frankovic, 5332 Keystone St.  
Treas.: Antonia Stayduhar, 5607 Wickliff  
Meetings: Third Tuesday, Slov. Home.

## No. 27, NORTH BRADDOCK, Pa.

Pres.: Mary Stephenson, 1721 No. Ridge  
Sec'y.: Mrs. Frances Kucic, 146 Churchill  
Road, Turtle Creek, Pa.  
Treas.: Frances Celgoy, 1719 Poplar Way  
Meetings: First Sunday, 1629 Ridge Ave.

## No. 28, CALUMET, Mich.

Pres.: Ann Heinemann, 432 - 5th St.  
Sec'y.: Mary Bonenfant, 4259 - 11th St.  
Treas.: Stephanie Ryan, 107-6th St.  
Meetings: Second Wednesday, Church  
Hall.

## No. 29, BOUND DALE, Pa.

(P.O. Forest City, Pa.)  
Pres.: Mary Pristavec, Vine St.  
Sec'y.: Mary Hadley, 217 Vine St.  
Treas.: Jos. Debevec, Main St.  
Meetings: First Monday.

## No. 30, AURORA, Ill.

Pres.: Emma Tomse, 550 Spruce St.  
Sec'y.: Theresa Zefron, 1227 Superior St.  
Treas.: Barbara Payfar, 611 Honkes Ave.  
Meetings: Second Tuesday, Members'  
homes.

## No. 31, GILBERT, Minn.

Pres.: Anna Zgonc, Box 537  
Sec'y.: Antoinette Lucich, Box 752  
Treas.: Antoinette Lucich  
Meetings: Second Wednesday, Community  
Center, 7:30 p.m.

## No. 32, EUCLID, Ohio

Pres.: Theresa Potokar, 19850 Renwood  
Sec'y.: Teresa Popovic, 24631 Glenforest  
Road, Euclid 23, Ohio  
Treas.: Barbara Baron, 966 E. 220th St.  
Meetings: First Tuesday, St. Christine's  
Hall.

## No. 33, DULUTH, Minn.

Pres.: Helen Krall, 402 W. House St.  
Sec'y.: Mary Shubitz, 518 - 99th Ave. W.  
Treas.: Mary Shubitz  
Meetings: Second Wednesday, St. Eliza-  
beth's Hall, 7:30 p.m.

## No. 34, SOUDAN, Minn.

Pres.: Agnes Dragovan, Box 5  
Sec'y.: Mary Pahula  
Treas.: Mary Pahula  
Meetings: Third Wednesday, C.M. Club  
Hall.

## No. 35, AURORA, Minn.

Pres.: Mary Smolich, Box 776  
Sec'y.: Frances Bradach, Box 37  
Treas.: Frances Bradach  
Meetings: Second Wednesday, Village  
Hall, 8 p.m.

## No. 37, GREANEY, Minn.

Pres.: Helen Shuster  
Sec'y.: Mary Krall, Gheen, Minn.  
Treas.: Anna Skraba, Gheen, Minn.  
Meetings: Second Sunday, Church Hall.

## No. 38, CHISHOLM, Minn.

Pres.: Frances Hren, 300 - 1st St. N.W.  
Sec'y.: Anna Trdan, 215 - 5th S.W.  
Treas.: Sylvia Petrich, Box 15  
Meetings: First Wednesday, S.N.D.

## No. 39, BIWABIK, Minn.

Pres.: Johanna Zallar, Box 175  
Sec'y.: Frances Anzelc, Box 67  
Treas.: Frances Anzelc  
Meetings: Second Sunday, Church Base-  
ment.

## No. 40, LORAIN, Ohio

Pres.: Frances Bresak, 1769 E. 31st St.  
Sec'y.: Angela Kozjan, 1556 W. 29th St.  
Treas.: Mary Pavlovic, 1765 E. 34th St.  
Meetings: Second Wednesday, S.N.D.,  
7:30 p.m.

## No. 41, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Rose Pujzdar, 1238 E. 169th St.  
Sec'y.: Ella Starin, 17814 Dillewood  
Treas.: Mary Debevec, 14926 Sylvia Ave.  
Meetings: First Tuesday, Slov. Work-  
men's Home, 15335 Waterloo Rd.

## No. 42, MAPLE HEIGHTS, Ohio

(P.O. Bedford, Ohio)  
Pres.: Antonia Legan, 5120 Stanley Ave.  
Sec'y.: Louise Prhne, 5141 Miller  
Treas.: Matilda Cook, 5082 Thomas St.  
Meetings: First Tuesday, every second  
month, S.N.D.

## No. 43, MILWAUKEE, Wis.

Pres.: Josephine Kolar  
Sec'y.: Rose Kraemer, 2012 So. K.K. Ave.  
Treas.: Anna Hren, 1105 So. 38th St.  
Meetings: Second Sunday, 2012 So. K.K.  
Avenue.

## No. 45, PORTLAND, Ore.

Pres.: Mary E. Roso, 215 S.E. 86th Ave.  
Sec'y.: Violet Fazio, 2221 N.E. Morgan  
Treas.: Rosemary Roso, 215 S.E. 86th Ave.  
Meetings: First Thursday.

## No. 46, ST. LOUIS, Mo.

Pres.: Josephine Prebil, 4309 California  
Sec'y.: Helen Skoff, 6255 Westway Pl.  
Treas.: Helen Skoff  
Meetings: First Sunday, 4309 California  
Avenue.

## No. 47, CLEVELAND, Ohio

Pres.: Theresa Bizjak, 8601 Vineyard  
Sec'y.: Jennie Pugely, 10724 Plymouth  
Treas.: Antonia Dolinar, 8805 Vineyard  
Meetings: Fourth Sunday, every second  
month, 8601 Vineyard, 2 p.m.

## No. 48, BUHL, Minn.

Pres.: Rose A. Molick  
Sec'y.: Mary Glavan  
Treas.: Mary Arko, Box 455  
Meetings: First Tuesday, every third  
month, Public Library.

## No. 49, NOBLE, Ohio

Pres.: Mary Stusek, 29654 Grand Blvd.,  
Wickliffe, Ohio.  
Sec'y.: Mary Stusek  
Treas.: Mary Gombach, 22300 Arms Ave.  
Meetings: Second Sunday, every third  
month, 22300 Arms Ave.

No. 50, CLEVELAND, Ohio  
Pres.: Frances Sietz, 3980 Richmond Rd.  
Sec'y.: Mary Loushin, 25511 Chardon Rd.  
Meetings: Second Monday, St. Vitus School Hall.

No. 51, KENMORE, Ohio  
(P.O. Akron, Ohio)  
Pres.: Jennie Zoker, 2110 Manchester Rd.  
Sec'y.: Helen Sterle, 440 Fritch Ave.  
Treas.: Dorothy Zakely, 601 Marengo  
Meetings: First Sunday, Slov. Club Home.

No. 52, HIBBING, Minn.  
(Kitzville)  
Pres.: Jos. Oswald, 330 - 2nd St., Hibbing  
Sec'y.: Rose Chiodi, 312 - 4th St.  
Treas.: Rose Chiodi  
Meetings: First Wednesday, Little Grove Club Room.

No. 53, CLEVELAND, Ohio  
Pres.: Mary Oblak, 4111 Pleasant Valley, Parma, Ohio  
Sec'y.: Mary Kolanz, 3970 W. 22nd St.  
Treas.: Mary Kolanz  
Meetings: First Thursday, 3970 W. 22nd Street.

No. 54, WARREN, Ohio  
Pres.: Rose Racher, 2205 Burton St.  
Sec'y.: Mary Waltko, 2068 Milton St.  
Treas.: Mary Waltko  
Meetings: First Thursday, Slov. Hall.

No. 55, GIRARD, Ohio  
Pres.: Theresa Lozler, 152 Churchill Rd.  
Sec'y.: Mary Ann Mehalco, 1022 N. State  
Treas.: Mary Ann Mehalco  
Meetings: Second Thursday, S.N.D.

No. 56, HIBBING, Minn.  
Pres.: Anne Satovich, 3414 W. 4th St.  
Sec'y.: Mary Meadows, 1410-15th Ave. E.  
Treas.: Mary Drobnick, 3609 W. 4th Ave.  
Meetings: Second Tuesday, Assumption Hall.

No. 57, NILES, Ohio  
Pres.: Frances Jerman, 2110 Robbins  
Sec'y.: Mary Macek, 12 Pittsburgh St., Girard, Ohio  
Treas.: Mary Strah, R.D. #1, Mineral Ridge, O.  
Meetings: Second Tuesday, St. Stephen's Club Rooms.

No. 59, BURGETTSTOWN, Pa.  
Pres.: Margaret Latella, Charles St.  
Sec'y.: Virginia Bendich, Main St.  
Treas.: Margaret Godish, 1 E. Market St.  
Meetings: First Wednesday, Slov. Home.

No. 61, BRADDOCK, Pa.  
Pres.: Johanna Chesnik, 1223 Milton St.  
Sec'y.: Pauline Stolec, 2019 Monroe, Pittsburgh 18, Pa.  
Treas.: Jennie Novosel, 901 Greensburg Pike, E. Pittsburgh.  
Meetings: Second Sunday, Croat. Home.

No. 62, CONNEAUT, Ohio  
Pres.: Shirley Rose, 626 Orange St.  
Sec'y.: Anna Mundi, 763 Broad St.  
Meetings: Second Wednesday.

No. 63, DENVER, Colo.  
Pres.: Mary Kovac, 4795½ Pearl St.  
Sec'y.: Analla Svigel, 4939 Washington  
Treas.: Johanna Krasovich, 5180 Washington St.  
Meetings: Fourth Sunday, Slov. Home.

No. 64, KANSAS CITY, Kans.  
Pres.: Antonia Kostelec, 617 Splitlog  
Sec'y.: Catherine Lastelic, 637 Orville  
Treas.: Mary Mootz, 319 Orchard St.  
Meetings: Third Sunday, Social Hall.

No. 65, VIRGINIA, Minn.  
Pres.: Anna Rudman, 303 So. 8th St.  
Sec'y.: Jennie Tavchar, 719 - 10th St. N.  
Treas.: Jennie Tavchar  
Meetings: 3rd Wednesday, Sacred Heart Church Parlors, 2 p.m.

No. 66, CANON CITY, Colo.  
Pres.: Dorothy Legan, 368 Diamond Ave.  
Sec'y.: Cecile Adamic, 1330 So. 4th St.  
Treas.: Mildred Pierce, Prospect Heights  
Meetings: Second Sunday, every third month, Dremel's Hall.

No. 67, BESSEMER, Pa.  
Pres.: Mary Snezic, Box 47  
Sec'y.: Frances Samsa, Box 45  
Treas.: Mary Brodesko, Box 449  
Meetings: First Sunday, Croatian Hall, 8 p.m.

No. 68, FAIRPORT HARBOR, Ohio  
Pres.: Anna Svigel, 214 Vine St.  
Sec'y.: Mary Grzely, 1055 N. St. Clair, Painesville, Ohio  
Treas.: Mary Grzely  
Meetings: Third Sunday, American Slov. Club.

No. 70, WEST ALQUIPPA, Pa.  
Pres.: Stella Cicconi, 104 Main Ave.  
Sec'y.: Frances Gentile, 141½ Main Ave.  
Treas.: Mary Derglin, 85 Maple Ave.  
Meetings: Second Tuesday, 104 Main.

No. 71, STRABANE, Pa.  
Pres.: Mary Tomsic, Box 202  
Sec'y.: Frances Tomsic, Box 94  
Treas.: Mary Bostjancic, Box 67  
Meetings: Second Wednesday, KSKJ Hall, 7 p.m.

No. 72, CHICAGO, Ill.  
(Pullman)  
Pres.: Angela Bezljaj, 11425 Champlain  
Sec'y.: Jennie Orazem, 11437 Champlain Ave., Chicago 28, Ill.  
Treas.: Jennie Orazem  
Meetings: Third Wednesday, 11437 Champlain, 1:30 p.m.

No. 73, WARRENSVILLE, Ohio  
Pres.: Mary Juratovac, 1841 Hillsdale, Twinsburg, Ohio  
Sec'y.: Louise Eppley, 20294 Emery Rd., Cleveland 28, Ohio  
Treas.: Agnes Walters, 24717 Emery Rd.  
Meetings: First Monday.

No. 74, AMBRIDGE, Pa.  
Pres.: Mary Habich, 160 Maplewood Ave.  
Sec'y.: Stephanie Plese, 112 Merchant St.  
Meetings: Second Sunday, Slov. Audit.

No. 77, N.S. PITTSBURGH, Pa.  
Pres.: Mary Pavlesic, 12 W. Sherman St. Millvale 9, Pa.  
Sec'y.: Mary Chnart, 937 Haslage Ave., Spring Hill, Pittsburgh 12, Pa.  
Treas.: Mary Tomec, 1145 Iten St.  
Meetings: Second Thursday, Javor Hall.

No. 78, LEADVILLE, Colo.  
Sec'y.: Mary Vidmar, 414 W. Third St.  
Treas.: Mary Fajdiga  
Meetings: Last Thursday, 414 W. Third St., 1:30 p.m.

No. 79, ENUMCLAW, Wash.  
Pres.: Mary Miheček, 1730 Hillcrest  
Sec'y.: Fanny Ramshak, 669 Stevenson  
Treas.: Jennie Beaver, Box 96  
Meetings: Second Sunday, every third month, Members' homes.

No. 80, MOON RUN, Pa.  
Pres.: Ann Petanovich  
Sec'y.: Mary Christian, RFD 1, Box 57, McKees Rocks, Pa.  
Treas.: Josephine Pogachnick, Box 171  
Meetings: First Thursday, Miners Hall.

No. 81, KEEWATIN, Minn.  
Pres.: Anna Jackovich  
Sec'y.: Anna General  
Treas.: Margaret Cenjar  
Meetings: Second Thursday, Village Hall.

No. 83, CROSBY, Minn.  
Pres.: Helen Kovall, 217 - 3rd St. N.W.  
Sec'y.: Mary Deblock, Box 61, Ironton, Minn.  
Treas.: Mary Deblock, Box 12, Riverton  
Meetings: First Monday, 8 p.m.

No. 84, NEW YORK CITY, N.Y.  
Pres.: Angela Voje, 1825 Woodbine St. Ridgewood, Brooklyn, N.Y.  
Sec'y.: Anna F. Svet, 1830 Cornelia St., Ridgewood 27, L.I., N.Y.  
Treas.: Jennie Peshel, 1711 Gates Ave., Brooklyn, L.I., N.Y.  
Meetings: Julius Bar & Grill, 60-47-68th Avenue, Ridgewood, L.I., N.Y.

No. 85, DE PUE, Ill.  
Pres.: Mary Stupar, Box 381  
Sec'y.: Marla Jermenc, Box 205  
Treas.: Mary Zagar  
Meetings: Second Sunday, S.N.D., 2 p.m.

No. 86, NASHWAUK, Minn.  
Pres.: Helen Kolar, 207 - 1st St.  
Sec'y.: Mary Zakrajsek, 602 - 2nd St.  
Treas.: Catherine Stimac, 3 Central  
Meetings: Second Monday, Cecelia Hall.

No. 88, JOHNSTOWN, Pa.  
Pres.: Mary Kuzma, 218 View Street  
Sec'y.: Mary Lovse, 205 Oakland Ave.  
Treas.: Mary Zupan, 546 Forest Ave.  
Meetings: Second Wednesday, St. Ann's Church Hall.

No. 89, OGLESBY, Ill.  
Pres.: Frances Nemeth, 120 N. Kenosha  
Sec'y.: Celia Hobneck, 110 Main St.  
Treas.: Sophie Frank, 311 Elm St.  
Meetings: 2nd Monday, Dickenson House.

No. 90, PRESTO, Pa.  
Pres.: Sophie Sorcan, 1326 Washington Pike, Bridgeville, Pa.  
Sec'y.: Mary Runnik, 701 Chartiers St.  
Treas.: Anne Sorcan, 1327 Washington Pike, Bridgeville, Pa.  
Meetings: Third Sunday, St. Barbara's Hall, 3 p.m.

No. 91, OAKMONT, Pa.  
Pres.: Mary Skerl, 438 South Ave. Verona, Pa.  
Sec'y.: Amalia Sorch, 409 Virginia Ave.  
Treas.: Bertha Persin, 830 - 3th St.  
Meetings: First Wednesday, Secretary's home.

No. 92, CRESTED BUTTE, Colo.  
Pres.: Frances M. Greenfield  
Sec'y.: Josephine Somrak  
Treas.: Margaret Malensek  
Meetings: First Sunday, Frank's Cafe.

No. 93, BROOKLYN, N.Y.  
Pres.: Helena Corel, 238 Ridgewood Ave.  
Sec'y.: Anna Kerkovich, 360 Knickerbocker Ave.  
Treas.: Helen Hodnick, 6042 - 68 Rd.  
Meetings: Third Tuesday, Slov. Home.

No. 94, CANTON, Ohio  
Pres.: Kathryn Pauline, 1201 - 41st S.W.  
Sec'y.: M. Krznarich, 610 Paterson S.W.  
Treas.: Mary Krznarich  
Meetings: Fourth Sunday.

No. 95, SO. CHICAGO, Ill.  
Pres.: Mildred James, 10727 Ave. M  
Sec'y.: Mildred Poropat, 8314 Saginaw  
Treas.: Mary Medonich, 9105 Saginaw  
Meetings: First Wednesday, Sacred Heart Church Hall.

No. 96, UNIVERSAL, Pa.  
Pres.: Pauline Kokal, 2811 Reiter Rd., Pittsburgh 35, Pa.  
Sec'y.: Mary P. Klemencic, R.D. 1, 318 Clements Rd., Plum Boro, Pittsburgh 35, Pa.

Treas.: Mary E. Oblock, R.D. 1, 668 Center Rd., Monroeville, Pa.  
Meetings: 2nd Sunday, Members' homes.

No. 97, CAIRNBROOK, Pa.  
Pres.: Angela Satkovich, Box 128  
Sec'y.: Rose Primisar, R.D. 1, Central City, Pa.  
Treas.: Rose Primisar  
Meetings: Second Sunday, President's home, 2 p.m.

No. 99, ELMHURST, Ill.  
Pres.: Victoria Volk, 243 Larch Ave.  
Sec'y.: Mary Podgornik, 148 Maple  
Treas.: Molly Remec, 125 Walnut St.  
Meetings: 1st Sunday, Members' homes.

No. 100, FONTANA, Calif.  
Pres.: Jacqueline Mayzak, 17292 Owen  
Sec'y.: Florence Strnad, 8941 Tamarind  
Treas.: Florence Strnad  
Meetings: Members' homes.

No. 102, WILLARD, Wis.  
Sec'y. and Treas.: Mary Staut  
Meetings: Second Sunday.

No. 104, JOHNSTOWN, Pa.  
Pres.: Rose Hribar, Cooper Ave.  
Sec'y.: Theresa Zallar, R.D. 1, Box 153  
Treas.: Mary Anzele, 117 Avalon  
Meetings: Third Sunday, Sa. Cyril and Methodius Hall.

No. 105, DETROIT, Mich.  
Pres.: Julia Panzica, 11395 Grandmont  
Sec'y.: Katherine Music, 7528 Pinehurst, Dearborn, Mich.  
Treas.: Dorothea Hatala, 18839 Carrie  
Meetings: At member's homes.

No. 106, MEADOW LANDS, Pa.  
Pres.: Agnes Zitko, Box 557  
Treas.: Anna Pavello  
Sec'y.: Catherine Hoefler, Box 197  
Meetings: Third Thursday, Church Hall.



# JUNIOR'S PAGE

## Hi, Boys and Girls!

I was away in the country for two weeks before school began, and guess what I found when I returned home? Two important letters!

Was I thrilled. I was going to answer personally, but, mother said that maybe we should surprise our correspondents by publicizing our thanks on our own Junior Page. This way, all the boys and girls will be able to read about it too, and learn that if you keep on with the goal you set your mind on, you will be rewarded sooner or later.

The first letter was from Mrs. Marie Prisland, the Founder of our organization. She wrote me to say how pleased she was with the articles in Zarja and urged me to keep on writing. She also enclosed a beautiful handkerchief as a remembrance from Yugoslavia which she recently visited. I wish to express my sincere thanks at this time to Mrs. Prisland for the thoughtful gesture.

And now, a big hello to Mary Sustar from Euclid, Ohio. Why? Because she was the first to write me in answer to my many pleas for pen pals. I thought it would be nice for all the boys and girls who read this column to know what Mary had to say. Of course, I should have called her by phone, but let this be a surprise to see her letter in print. Mary's letter was written on stationery from the steamship Queen Elizabeth, so I'm wondering if she has been to Europe, too. I hope she'll write again and let us know about that particular stationery. Thanks, again, for the letter, Mary, and we'll be hearing from you soon again, I hope.

On August 14th, the St. Clair Junior Drill Team made a good showing in a drill exhibition. Everyone was pleased at the fine formation work the girls did. Extra thanks go to all the mothers whose diligent work helps to make the teams continue to succeed. Our next exhibition will be at the St. Clair Recreation Christmas affair. How about the Euclid team? Have you had any new activities?

At present, my mother is helping me make some doll's clothes to fit a 10-11-12 inch doll. Next month I will have a picture on this page and if you are interested, write to me for the pattern. You know, Christmas is coming and maybe you can surprise your sister or friend with a new doll's dress made by YOU, with mother's help of course. So long, for now, must go and do my homework.

Donna

## PEN PAL WRITES!

20561 Lindbergh Ave.,  
Euclid 19, Ohio

Dear Donna,

Many times I read your column in the ZARJA. I just love to read it and I wanted to write to you and I finally found the time.

My name is Mary Sustar. My mother, Antonia, and I belong to branch no. 14. I live across the street from the American Yugoslav Center and I am 16 years old.

We really don't live far from each other so I thought I'd call you; but then, I think it's nicer to learn about a friend through a letter. I know how it is, I like to get letters, too.

I was at the Ohio picnic on White Road. Everything was just marvelous. The drill team was just grand. I wish I was a little younger. I have a great desire to ask our neighbor girls to join, but, do they have to belong to a branch, or not? You are probably busy writing letters to other friends, so please call me. The telephone number is KE 1-0132. So please feel free to call me.

Lastly again, I will congratulate you on writing such fine columns. Keep it up. Now I will close and await hearing from you.

A stranger but a friend always,

Mary Sustar

### Impossible

Kay — Daddy, while you're sprinkling the lawn, can I run through the hose?

Daddy — No, but you can run through the water.

### Shopping

Clerk — Do you want a narrow, man's comb?

Boy — No, I want a comb for a fat man with rubber teeth.

### Life Is Like That

Science Teacher — What happens when the body is immersed in water?

Student — The telephone rings.



## Little Miss Sunshine!



LITTLE KATHIE DICKE was five years old when this picture was taken and that was just a year ago. She lives with her mommy & daddy, Mr. & Mrs. Robert Dicke sister, Marie and brothers, Billy and Bobby. The Dicks live in Madison, Wisconsin where daddy is known better as Professor Dicke at the University of Wisconsin. But, the most interesting thing about Kathie is that she is a member of Br. 1 in Sheboygan, since she was born, and was personally enrolled by her grandmother, Mrs. Marie Prisland, Founder of S.W.U.

What is so very peculiar about the way a horse eats?

*He eats best when he hasn't a bit in his mouth.*

\* \* \*

Why is a girl on a horse like a cloud?  
*Because they both hold the reins (rains).*

### A Recipe for Halloween

Take a witch  
And a cat  
And a broom.  
Add a moan  
And a shriek  
And some gloom.  
Hang an owl  
In a tree  
And a bat overhead.  
Find a big pumpkin face  
With eyes gleaming red.  
Catch a ghost  
Or a goblin tall  
Or a brownie  
Perched on a wall.  
Then sprinkle much laughter  
Or children beween  
And the recipe calls  
For a gay Halloween.

JOSEPHINE A. MISIC 50  
1111 E. 72 ST.  
CLEVELAND 3, OHIO

**PATRONIZE OUR ADVERTISERS**

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**

FUEL OIL

2045 W. 23rd St. VI 7-6891  
Chicago 8, Ill.

JUVENILE FURNITURE — Dial GL. 2-7711

**RAMM'S FUNERAL HOME**

1500 Block, S. 12th St.  
SHEBOYGAN, Wis.

**JOS. ZELE & SONS, INC.**

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučaju bolezni, nesreče ali smrti

**KRANJSKO SLOVENSKA**  
**KATOLIŠKA JEDNOTA**



Najstarejša slovenska podporna organizacija  
v Ameriki

Certificates: 48,000 Premoženje: \$12,000,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potrdi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnini vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

**GLAVNI URAD**

851-853 No. Chicago Street Joliet, Illinois

THE  
**NORTH AMERICAN BANK**  
COMPANY

Rendering Sound and Conservative Banking Service

Main Office: 6131 St. Clair Ave.  
Collinwood Office: 15619 Waterloo Rd.  
East 93 - Union: 3496 East 93rd St.  
CLEVELAND, Ohio

**DR. VICTOR R. CERCEK**

ZOBOZDRAVNIK — DENTIST

Westchester Community Clinic  
1938 S. Mannheim Rd., Westchester, Ill.

Tel.: Fillmore 5-2580 Chicago tel.: Bishop 7-7179

**PARK VIEW LAUNDERERS**  
AND CLEANERS

A Service to Fit Every Budget

1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73

CHICAGO

**ZEFRAK FUNERAL HOME**

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK  
ELIZABETH L. ZEFRAK  
Funeral Directors & Embalmers

CHICAGO 8, ILL.  
Virginia 7-6688

**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

**A. GRDINA & SONS**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE  
Za vesele in žalostne dneve

Nad 56 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio